

FOLKLORE



AÑO HERNANDIANO

1970 - Nº 211 - JUNIO DE 1972

**TURISMO, LA
OTRA CARA
DE CARLOS PAZ**

**VEDA: ¿SE PIERDE
LA COCINA
CRIOLLA?**

YANNI

**TARTAGAL:
FESTIVAL Y
FUTBOL
ABORIGEN**

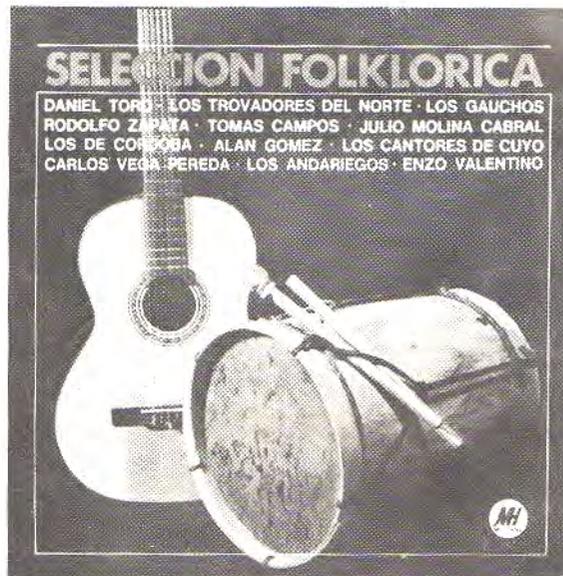
**HORACIO
GUARANY:
VINO, VIDA,
MILAGROS,
POESIA**

FOLKLORE

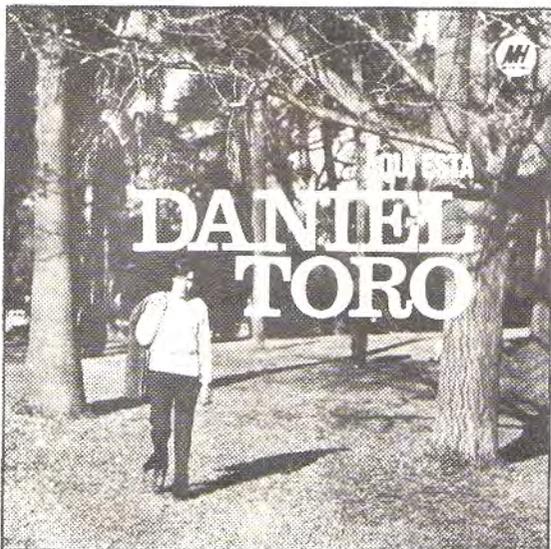
para todos los gustos



"AQUI ESTA CARLOS VEGA PEREDA": Coquita y el alcohol - Solito - Con el Aire - La Zamba Triste - Yo Sé Jugar - Vallecito - Vendí los Burros, y otros. Serie Discoteca N° 2.320



"SELECCION FOLKLORICA": JULIO MOLINA CABRAL, DANIEL TORO, TOMAS CAMPOS y otros - Ky Chorro - El Mensú - Vidala de la Copla - En la Taberna - Malambo en la Noche, y otros. Serie Discoteca N° 2.321



"AQUI ESTA DANIEL TORO": No Sé Porqué Piensas Tú - Besitos de Fuego - Indiecito Dormido - Qué Bonita Vá - Rondas de Amor, y otros. Serie Discoteca N° 2.322



"ORLANDO GEREZ" y su conjunto: Costumbre Criolla - Te Recuerdo en Mi Canto - De los Yuyos - Zamba de Mi Sentir - El Chismoso - La Salitrosa, y otros. Serie Discoteca N° 2.336

LPS. SERIE DISCOTECA \$ 18,90

Con la garantía de sonido



LR4 RADIO SPLENDID

Un desfile multiestelar con los mejores exponentes de nuestra música folklórica, todo bajo la conducción de **MIGUEL FRANCO**.

Los viernes de 20 a 21

FIESTAS CRIOLLAS

DESDE EL NUEVO AUDITORIO
RODRIGUEZ PEÑA 1062



1972 AÑO SPLENDID

HORACIO GUARANY

Este es un encuentro con un cantor eminentemente popular, trovador romántico por momentos, pero fundamentalmente cantor del hombre, de sus luchas, de sus penas; cantor que en todos los festivales folklóricos del país se ha erigido en el más nitido líder, acaparando para sí el mayor volumen de aplausos, un escalofrío de ovación que lo persigue adonde quiera que vaya. "Corazón de la tierra", como en algún momento se lo llamaba, recientemente protagonizó por Canal 11 de Buenos Aires, programas en vivo donde Julio Marbiz logró hacerle contar, a grandes, poéticos rasgos, su vida. Conversador admirable, el relato hipnotizó a muchos miles de espectadores y por fin allí se dio la coincidencia rating-talento. Porque creemos que esas palabras no tienen desperdicio, porque sabemos que, enlatadas en la televisión terminarán por diluirse, las rescatamos aquí. Lo que sigue es una síntesis de lo más sabroso que en uno de esos programas dijo el juglar del vino, de la vida cotidiana, de la lucha. Un ejemplo de comunicación, en un largo pero bello monólogo que será leído con fruición, para poner calor en este frío julio que alborea. Mes en el que Guarany agrega otro hito en su carrera: está por presentarse, en recitales, con Ginamaría Hidalgo en un teatro de Buenos Aires.

VINO, VIDA, MILAGROS, POESIA



Una insólita foto dedicada a sus "viejos" en 1943. Firma sin seudónimo: H. Rodríguez.

"Cuando se me dio por ser marinero..." allá en Roma, con viejos y recordados amigos.



Una vez más te saludo, pueblo mío, con la misma vergüenza, la misma abnegación, el mismo entusiasmo, y con el mismo agradecimiento de todos los días, como un pan nuestro que buscáramos a cada rato. Venimos los cantores a agradecerte una vez más, públicamente, por toda esta ternura, por todo este tremendo elogio y cariño que me alcanzas en cada camino, en cada noche, en cada lugar. Y como si fuera poco, ahora, esta nueva gente argentina, me presta su casa, su lugar, para que yo me encuentre contigo, con quien estaba en deuda desde hace un largo tiempo. Porque tenía una punta de cosas que contarte y te necesitaba...

Yo vengo camino de la duda, en busca de la verdad; nacido en el monte, en el Chaco santafesino donde mis pobres viejos laboraron la tierra. Mi padre ha-

chando montes, mi madre tratando de arrancarle sus secretos de alimentos a la tierra inhóspita y dura del chaco santafesino.

Yo nací allá, en el monte mismo, donde La Forestal talaba los montes, y mi padre, hacha y hacha, iba construyendo nuestra niñez y nuestro tiempo... amasando hijos. Catorce hijos monte adentro fue amasando mi pobre viejo, que sin duda andará hachando montes en otras tierras... en otros cielos. Yo nací desde donde el tiempo se hace macho... desde donde las manos quedan ciegas de tanto hachar y hachar en vano el monte ajeno. Desde donde siempre se está solo... desde donde no queda ni un solo juez, o comisario amigo. Desde donde no queda ni una lágrima que saiga al alba a despertar lo humano. Desde donde la tierra es mal nacida, que sólo el algodón, que nunca abriga, crece. Donde los niños quedan ciegos para no ver el llanto de la madre... Donde las hembras, mal paren bajo un techo, se sacuden la sangre y nuevamente al yugo... Desde donde La Forestal te arranca con sus garfios, de hambre en hambre, el intestino... Donde la boca reseca de labaco amargo vomita el odio, cuajaron de sangre. Desde allí, desde el remoto trajinar del Chaco me viene arando este canto hecho alarido...

Los primeros años, que dicen que suelen ser los más peligrosos, viví en el Chaco santafesino... Probablemente como los veía hachar tan duro y tan fuerte a mi viejo, y a los amigos de mi viejo... (me contaban y habré oído por ahí que le pagaban medio poco) entonces yo le escapé al trabajo y se me dio por ser cantor. Quería cantar desde chico. Le cantaba a las gallinas con el "Zeta" — que es mi hermano — un travieso hermano con el que solíamos cantar a los caballos, a las gallinas, a los perros, allá, en nuestro rancho, en el campo. Después nos vinimos al Alto Verde, esa lonja generosa de arena que cobija a todo el mundo sin preguntarle de dónde viene o cuánto trae, sino "qué precisa". Es una lonja de arena hecha por la casualidad, que está frente mismo a Santa Fe, donde nos refugiamos de la crisis tremenda del 30. Había una abundancia de escasez tremenda.

Estando en París, con Moreno —de los Fronterizos— y un amigo parisino. "Linda época..."

Había tanta crisis que recuerdo que, a veces, hablando con los amigos, con Sixto Zeballos, evocábamos la crisis del 30 y me decía: "no teníamos ni qué comer y dormíamos a la Intemperie". Tengo tantos recuerdos de Alto Verde que le hice una zamba, "La litoralera", y se la hice estando lejos. Los argentinos solemos ser así, sentimentales; cuando estamos lejos de la patria nos acordamos mucho de los lugares comunes y queridos. Estaba en Alguaciras, en un pequeño pueblo de la provincia de Córdoba, en España, y vi a los viejos pescadores españoles, y no sé por qué me acordé de mi Alto Verde querido... y entonces, como un suspiro, surgió esta zamba donde hablo de un personaje muy simple que es Pancho Díaz, hombre del boliche, de la guitarra, de la pesca. Pescador que sabe todos los secretos del espinel... y que solía cantar también...

Después, eché a andar el camino, ¡y me ha sido tan feliz la vida! ¡me ha regalado tantas alegrías, que cómo olvidar a esos viejos pescadores!... Yo me crié prestado. Mis padres no podían criarme porque éramos muy pobres, y me prestaron con un pariente que tenía caballos de carrera, gallos de riña, un salón de baile muy simpático que se llamaba Salón Otoño —Centro Recreativo Volvió la Princesita— con piso de madera encerado. Solían venir los muchachos a bailar y se mataban a golpes cuando lo encerraban. Claro, no estaban acostumbrados algunos. Ahí me crié, ahí venían los cantores de noche, los hombres que venían al boliche —porque era un boliche— y me crié cuidando los gallos de riña, los caballos de carrera. Dormía con los perros en un galpón de pasto, donde estaba el pasto para los caballos.

Me alegra mucho recordar todo esto porque no me avergüenzo de mi origen. Y entonces, cuando la vida me entró a regalar cosas, ¡cómo olvidarme las noches que yo tenía miedo! Yo tenía mucho miedo, porque era muy chico: tenía 9 ó 10 años y me quedaba solo porque mis parientes se iban. Y cuando me despertaba a la noche tenía miedo, y salía y me sentaba en un mojón que había en la calle y me quedaba hasta tarde, hasta la madrugada, y a veces, me quedaba dormido esperando que volviesen. Entonces yo escuchaba a los viejos pescadores que cantaban... Yo creo que los escuchaba... A mí me pa-

HORACIO GUARANY

recía que cantaban... que dejaban su espínel por un rat para que yo no tuviese miedo, y no estuviera tan solo. Entonces cantaban, descolgaban su guitarra de sueños y me prestaban estas ansias, estos sueños de cantor, para que ya no me abandonaran nunca. ¡Cómo entonces no evocarlos, cómo no recordar a los viejos pescadores y guitarreros el Paraná!

Por eso los he rescatado en mis can-

ciones, como también he recordado al amor, ¡cómo no cantar al amor, si es lo único que conmueve totalmente al hombre, y lo sostiene! Yo creo en el amor y afinco todo mi camino y toda mi vida en el amor. Sólo el amor. Sólo el amor construye; el odio destruye. Por eso soy un cantor también del amor, por supuesto... ¡Cómo no cantarle al amor! Además, nunca hay que dejar el amor a la mañana, no, ¡apúrate! mano

La puesta en escena del "Martín Fierro" le dio grandes satisfacciones. Compañía el personaje gauchesco, Y R. Ovejero protagonizaba al "Negro",



de hierro y seda, ¿no hay un poco de vino o una guitarra? El amor no espera... El amor está siempre presente en mi guitarra: el amor de la despedida, el amor de la evocación... El tremendo amor de la soledad, el del recuerdo de las cosas queridas y lejanas. Todo mi camino está hecho de amor...

Yo he vivido emociones enormes en todos los festivales del país, y a raíz de eso algunos periodistas, queridos amigos periodistas, se asustaron un poco. Creo que tenían un litro más que yo... Dijeron que tenía un infarto, pero una de las grandes emociones vividas fue este año en Cosquín donde, claro, se me aflojaron las tabas de tanta gente linda, de tanto cariño, de tanta ternura. Los festivales, para mí, han sido algo increíble, algo que difícilmente pueda borrarse de mi sentimiento. Cuando yo me enciendo en entusiasmo, cuando la siento crecer a la gente en todos los escenarios, a veces quisiera ser algo poderoso, algo tremendo, tener una gran voz, un gran poder para compensar en parte todo lo que le debo al público, especialmente cuando suelo cantar "Cuando ya nadie te nombre"... Allí renace esta carne de poeta andariego que llevo adentro... "Yo soy del mar y

este grito revivirá o morirá en mi guitarra”.

Ante el público mi guitarra se levanta para saludar lo más querido, lo máspreciado y lo más amado por el hombre. Así como hablé del amor, la libertad debe estar en el hombre. ¿De qué serviría el amor, el paisaje, el amigo, el vino compartido, todas las cosas hermosas, si no existiera en el hombre también, el concepto profundo y seguro de que la libertad debe guiar siempre su camino? Por eso está más preso el que tiene miedo de gritar la injusticia que aquél que está detrás de una reja por haber tenido el coraje de gritarla. Decimos siempre, con Armando Tejada Gómez, el poeta de este siglo: “Le regalé una paloma al hijo del carcelero, cuentan que la dejó ir tan sólo por verle el vuelo... hermoso va a ser el mundo del hijo del carcelero...”

Después del Alto Verde me largué a Buenos Aires, seguro de que iba a triunfar en Buenos Aires. Yo cantaba en los bailes de mi pueblo y me aplaudían todos. Entonces pensé: yo los mato a los porteños. Casi me muero de hambre. Duros tiempos, cuando yo vine, claro, el folklore era una cosa casi desconocida en nuestro país. Teníamos que andar por los boliches, por la Boca... me acuerdo —en Pedro de Mendoza y Necochea— de un boliche lindo que había. Allí un mozo al que le decían, en chanza, “el rey de los callos” porque caminaba como si le dolieran, como como caminan esos viejos marinos, le hablaba al dueño del local para que nos dejara cantar. Había, eso sí, que esperar a que se fueran las victroleras, porque en esos tiempos en que no había te-

levisión había victroleras, y la gente iba a los boliches a escuchar a las victroleras, que no eran otras que muchachas que pasaban discos; y los marinos venían y escuchaban en el puerto. Y yo me acercaba, con los hermanos Pilepich, y andábamos por ahí, pidiendo permiso para que nos dejen cantar. Cantábamos valsecitos, esos valsecitos que todavía andan en el gusto de la gente.

Claro, cantábamos gratis, por supuesto. Y no faltaba el hombre generoso que decía: sírvale algo al cantor. Agradecíamos y al “cómo no”, se agregaba “una cerveza”. Había una tarima que ponían los dueños del boliche porque los picaros existieron siempre, y espiaban las piernas a las chicas; aunque en esa época poco se podía ver, porque el vestido era bien largo, no como ahora que andan con esas polleritas tan pobrecitas, tan cortitas, que a veces pienso que se deben morir de frío. Además, que me perdonen todos los modistos de este tiempo, yo odio la minifalda. Me parece lo más horrible de este tiempo. A mí el libro me gusta leerlo yo, hoja por hoja, y enterarme el final sin que nadie me lo cuente.

Entonces, pedíamos permiso. Nos decían: ¿qué va a tomar? Una cerveza, respondíamos. Y a través de esa tablita que habían puesto ahí para que espíen los muchachos, nosotros guardábamos la botella, y cuando terminábamos nuestra actuación devolvíamos las botellas y el dueño siempre unos pesos nos tiraba, y con eso íbamos puchereando al otro día. Tiempos difíciles. Me costó mucho. Golpeé todas las puertas. Un hombre de este tiempo, un hombre del

tango, Julio Jorge Nelson fue el primero que me tomó una prueba y me dijo una verdad que nunca la olvidé y siempre se la he reconocido. Me dijo “Usted tiene una gran voz, pero no sabe cantar. Estudie canto y después venga a verme”. ¡Con qué iba a estudiar, si yo no tenía ni para los cigarrillos! Claro, se olvidó en esa época de tirarme unos pesos... Entonces golpeé todas las puertas, pero era muy difícil.

Un señor, Manuel Ciprés, tenía una Agencia Teatral y yo vi en el diario y me fui. “¿No precisa un cantor?” le decía yo. Cantor no —me dijo el hombre— pero necesito uno que me cobre las cuentas de las muchachas empleadas a la noche. Me dio ese trabajo y yo iba y le cobraba las cuotas a las muchachas que trabajaban en todos los cabarets del bajo. En esa época había muchos cabarets donde trabajaban muchachas, y había que pagar una cuota a esa Agencia. Y yo iba y les cobraba, y de paso le decía al cajero, al español que atendía: “¿No precisa un cantor?” ¡No precisaban nunca un cantor!

Sigue la lucha. Me enfermé. Caí muy enfermo, y mi más querido hermano, que se me fue hace un año (mi hermano Pepe) me echó un pial. Me alquiló una piecita en un conventillo de La Boca, en California 671. Viejo conventillo de carteristas y trabajadores del Swift, del Anglo... Y ahí me enfermé. Quedé muy mal, y entonces no tuve más remedio que entrar a hombrar bolsas en el puerto. A trabajar en la estiba, en el puerto, a ser marino, porque me metí en los barcos. Pero siempre enamorado, como turco nuevo. A los diez años yo escribía versos y canciones, y cartas a

Su andar por los caminos cancioneros no se detiene en ningún lado. “Hacer amigos es mi oficio...” Y el vino ayuda a la amistad.

“Martín Fierro” comenzó a presentarse en el interior. Una prohibición a sus presentaciones en público diluyó los planes establecidos.



HORACIO GUARANY



**Un fenómeno en los festivales de todo el país.
El aplauso siempre llega a nivel de ovación.**

muchachas que imaginaba. Yo imaginaba a las muchachas, porque donde yo me crié prestado era el muchacho soltero. Mis primeros libros eran "Cartas de Amor" de Marcelo Peyret, los de Barón Biza, de Vargas Vila... Esa fue mi primera literatura... y claro, me había criado con una dosis tremenda de amor y quería enamorarme a cada rato. Todavía.

Seguía enamorándome, y entonces, eché a andar en los barcos. A navegar en el río, en el mar. Y siempre escribía. En esa época escribí un poema que se llamaba "Sueños del marinero". Tenía 18 ó 19 años, y ya había empezado a vivir la quimera de viajar, soñando... poniéndole proa al mar de mi cariño...

Todo mi quehacer como poeta tiene una vivencia. Por eso también hice un "Poema del lunes", y allí nombro a cantores, a gente que es un símbolo... a gente ídolo. Muchos se han enojado porque no los he nombrado, pero yo nombro a los hombres-símbolo, a los que creo que ya son símbolo en nuestro país. En él invito a los artistas a que brindemos porque siempre haya un día lunes de festival a beneficio... Para que canten gratis, si hace falta. Es un saludo a los amigos, porque el hacer amigos es mi oficio.

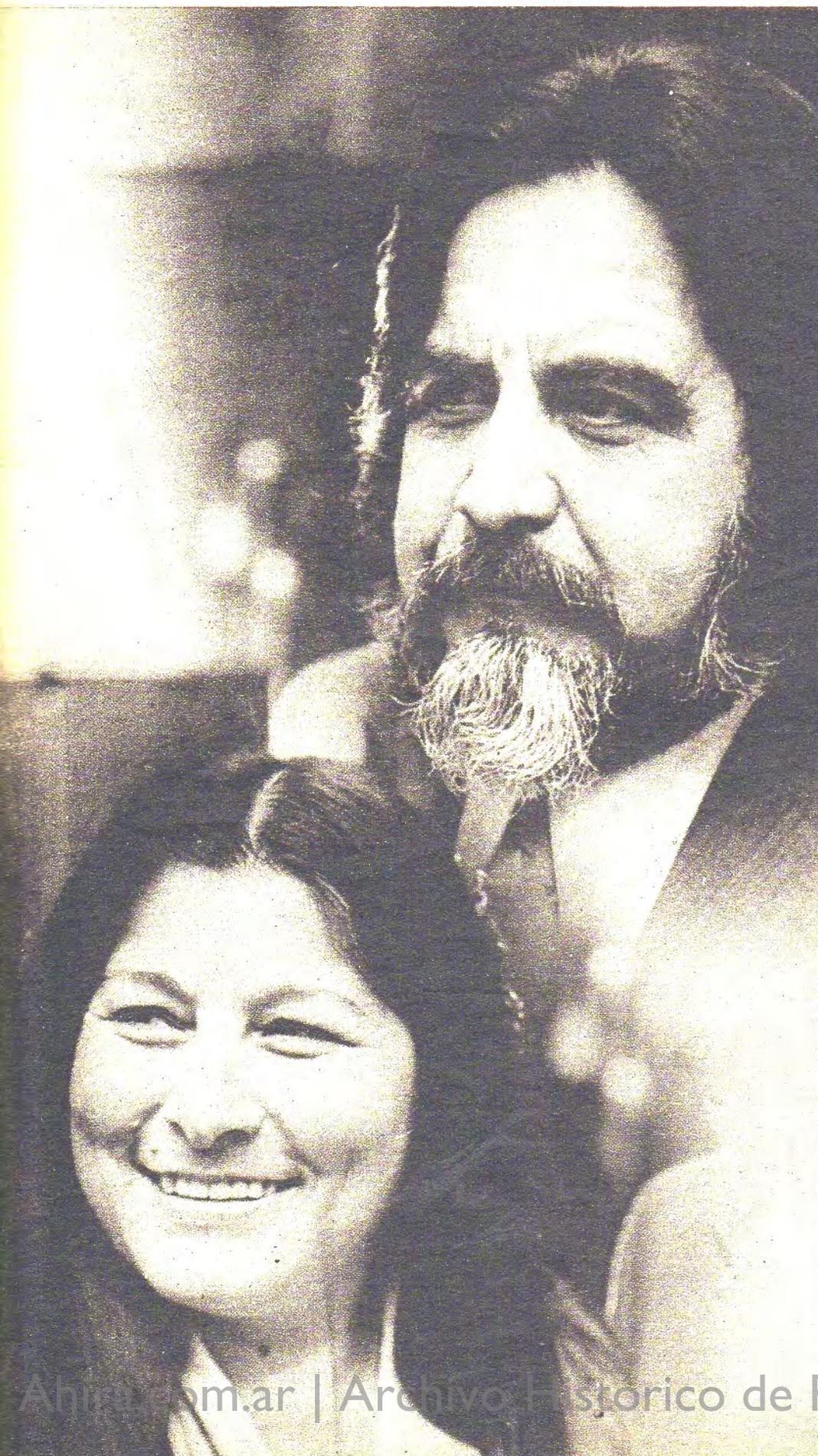
Si, la vida me ha dado mucha felicidad. El único contratiempo es que pasa muy rápido, ¡qué lástima! ¡Hay tanto por hacer, por decir... tanto por conocer! Yo soy uno de esos individuos que acostumbro a mirar por dentro, a analizarme. Pienso, a veces, que estoy embrujado. Este pensamiento me surge cuando veo el calor de la gente, el cariño con que se me acercan a mí. Entonces también es cuando me doy cuenta que mis posibilidades artísticas son muy pequeñas. Tengo, sí, una gran ansiedad, una gran sed de ser, de darle a mi gente algo. De ser útil a la gente. Pero es tremendo cómo la gente aplaude, cómo acerca su corazón al mío, ¡Cómo pagarles... cómo poder ser más útil al pueblo! Yo tengo un gran cariño por mi gente. Además de un gran cariño, una gran confianza: creo en mi pueblo. Los católicos dicen "creo en Dios Padre

Todopoderoso". Yo digo creo en mi Pueblo Todopoderoso, respetando, por supuesto, a todos los católicos. Creo en mi pueblo, creo en mi gente. ¡Andamos tan enredados, hermanos! Me duele mi país. Me duele tremendamente porque andamos a las patadas y somos un país enorme, un país maravilloso, lleno de posibilidades, lleno de cosas... Por eso no puedo apartarme, cuando estoy frente al pueblo, de recordarle cosas, de llegar a él un poco más allá de la distracción, del entretenimiento. Recordarle cosas que nos duelen en función de universo, de mundo... Rescatar esos recuerdos tan necesarios para que no nos hagamos daños. Vivimos haciéndonos daños estúpidamente, tontamente. Si los argentinos no somos ningunos tontos, ¿por qué vivimos lastimándonos? Es necesario que de una buena vez nos entendamos, para que marchemos hacia adelante, todos juntos. Por eso, muchas veces mis canciones hablan de países lejanos, sufridos, pero que se han edificado sobre sus cenizas. Es como si pusiera en boca del pueblo el ejemplo para que nos unamos y logremos la gran felicidad, la gran alegría que nuestro pueblo espera. Debemos crecer juntos, haciendo el país grande que soñamos. Debemos dejar de hacer trampas escondidas que sólo hacen daños inútiles. Hagamos nosotros crecer el pasto, el árbol, la canción en nuestra tierra, y que nunca nuestro país sea cenizas, sino floreciente y rica pradera. Si avivamos el fuego para destruirlo, seremos todos culpables.

Y me despido de ti, hermano de mi sangre y de mi tiempo. Me despido de ti hasta la primera esquina, hasta el primer boliche, hasta el primer fogón, hasta el primer encuentro en que yo pueda ser te útil, o hasta que yo te necesite y te llame. Y me despido de ti sin avergonzarme de mi tiempo, de mi lejano tiempo de tanta humildad, de tanta privación... de tanta pobreza... evocando, con toda la honradez de este tiempo nuevo, mis primeros años, mis viejos versos y canciones, esas mismas que escribiera sentado en una vieja cama que me traje de Alto Verde. En esa vieja cama atada con alambres, escribí mi primera zamba hace más de 20 años. Yo te saludo, pueblo mío, desde el fondo de mi origen, para demostrarte que me gusta reencontrarme con los viejos tiempos sin avergonzarme.

Su caudal creativo es enorme "... una canción para cada lugar de la tierra, para cada hombre y cada mujer que sufre y que ríe..."

Con Mercedes Sosa, integrando un particularísimo dúo "Si se calla el cantor... muere la rosa..."



Ariel

producciones

su elenco exclusivo

LOS
TROVADORES
SUMA PAZ
BALLET DE SALTA
ARMANDO
TEJADA GOMEZ
Y
ROSA RODRIGUEZ
GERLING
LAS VOCES
DE ORAN
MARIA OFELIA
QUINTETO VOCAL
TIEMPO

SANTIAGO
DEL ESTERO 539
7º P. OF. 22
TEL. 37-8021
BUENOS AIRES

TANDIL ENSEÑA FOLKLORE



1972: año Hernandiano. Parece paradójico, pero a cien años de la publicación de la primera edición del grandioso poema épico, su autor carece en la Argentina de un monumen-

to que perpetúe su memoria en el bronce. Este detalle, no obstante, no ha sido escogido para que el argentino sepa quién es el autor del Martín Fierro: un poeta, un escritor, que

denunció con valentía la azarosa miseria del gaucha, de ese mismo gaucha —arquetipo nacional— que perdura en nuestras tradiciones a través de sus canciones, sus costumbres y sus danzas.

Vía Tandil nos llegó la noticia: desde hace ya seis meses funciona una escuela que tiene como propósito la difusión de nuestro folklore. La idea nació de un grupo de maestros tandilenses especializados, con título de profesores de Danzas Tradicionales Argentinas, quienes se dieron a la tarea de buscar un local apropiado para enseñar a niños entre 5 y 15 años. Así fue como obtuvieron de las autoridades del Club Boca Juniors, se les permitiese ocupar el gran salón de fiestas de la institución.

Apenas habían transcurrido unos días desde la apertura de la Escuela Argentina de Folklore, cuando se acercaron a ella muchos padres e inscribieron a sus hijos interesándose, además, por colaborar espontáneamente con la novel escuela para que ésta pudiera incorporar la enseñanza de instrumentos musicales, y para que —a la vez— periódicamente se dictaran conferencias o charlas sobre costumbres y tradiciones argentinas.

Así fue que, a más de contar con la colaboración desinteresada del profesor Víctor H. Rodríguez, solicitaron el asesoramiento y dirección a Juan de los Santos Amores, quien durante más de diez años se perfila en el movimiento musical popular como un entusiasta precursor de las danzas tradicionales. Actualmente, los cursos han sido separados en infantil, profesorado y enseñanzas de guitarra, bombo, quena y charango.

José Hernández no tiene un monumento en Tandil. Se está levantando, día a día, con el espíritu folklórico de quienes aman a diario nuestras tradiciones.

EXCLUSIVOS

HORACIO GUARANY • LUIS LANDRISCINA • HUGO DIAZ • EDUARDO AVILA

Oficio



DE NATIVA PRODUCCIONES

Bartolomé Mitre 2458 - 5º piso - oficina 514. Teléfono 48-2260. Capital Federal.



NUESTRA PORTADA:
HORACIO GUARANY

Nº 211
JULIO DE 1972

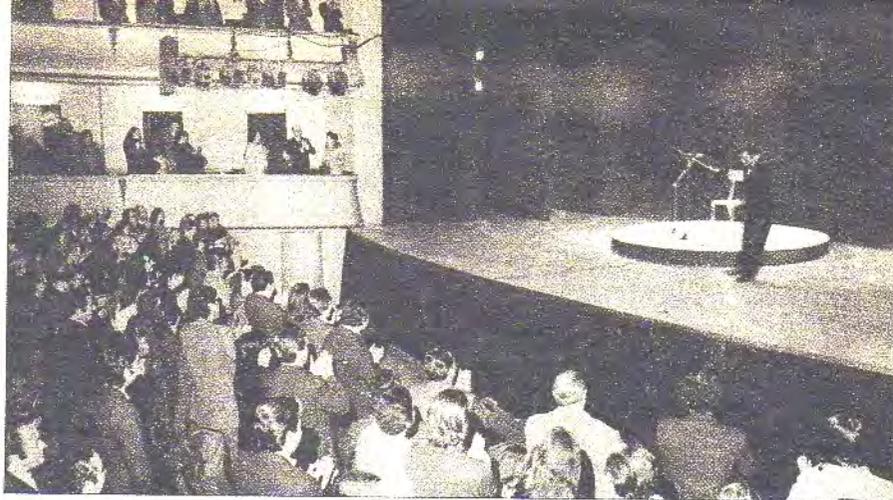
Directores Propietarios:
ALBERTO y RICARDO
HONEGGER

Director:
JULIO MARBIZ
Jefe de Redacción:
MARCELO SIMON
Coordinador:
CARLOS MAHARBIZ
Colaboraciones de:
MIGUEL SMIRNOFF
ARNOLDO PINTOS
MARTHA BRUNO
LEONARDO LOPEZ
MYRTA CARLEN
LUIS ERGUY
CESAR PERDIGUERO
NORA URDINOLA
LUIS CORDOBA
Jefe de Publicidad:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:
MARCELO NIETO
Diagramador:
RODOLFO BOZZOLO

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Otamendi S. R. L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.

CORREO ARGENTINO
TARIFA REDUCIDA
Concesión 6722



En su última presentación teatral porteña Atahualpa hizo poner de pie a Buenos Aires. El homenaje continúa.

CARTA DEL DIRECTOR

A fin de mes, cuando ya estaba en prensa esta edición, retornó Atahualpa Yupanqui. Esta circunstancia —la revista ya impresa— me confiere el honor de ubicar aquí, en mi mensual epístola al lector, la nueva.

De todas formas, no tienen estas palabras intención periodística, comentando el hecho. Es que una visita del poeta que nos hizo descubrir el oficio del caminante, no es noticia: la noticia debe buscarse en su obra que no tiene tiempo, aunque él sea, como es, un lírico y apasionado testigo de este momento de la historia que nos tocó vivir. Por la sustancia, por la médula de su canto, entonces, el tiempo de Yupanqui no es el que envasan los relojes y los calendarios. Es la clave del destino que nos concierne, proporcionada con certeza, estimulada por el soplo de belleza que alienta en toda su producción.

Por esa razón seguiremos hablando de Yupanqui, como antaño, siempre. Otros también lo hacen, otros continuarán, asimismo, porque a medida que el tiempo pasa, más evidente resulta a los argentinos el buen aroma del pan que se tuesta en el horno yupanquiño. El trovador de Tucumán, de Montiel, de Salavina, del Valle Calchaqui, del Horizonte, lo amasó con sabiduría, pacientemente, desde que siguió los rieles del ferroviario oficio paterno, para desentrañar el misterio de las lejanías, desentrañando los dolores y las alegrías del hombre, su paisano, el prójimo inconmensurable que le dicta el acento desde la primera copla.

Tal vez, si, algo de novedad hubo, sin embargo, en este breve regreso durante el cual es difícil que realice actuaciones públicas (el 15 debe actuar en México): esta vez hubo muchos argentinos, esperándolo. Esperándolo a través de esos voceros de la cultura nacional que son, idealmente, los medios de difusión. Entonces, repentinamente, lo que debe ser normal, nos pareció un sueño: los periodistas de las radios, de la televisión, de diarios y revistas, registraron notas periodísticas con Atahualpa en Ezeiza. Los periodistas, en suma, se convirtieron en noticia: es que, antes, hubo ocasiones en que ningún representante de la prensa esperó al artista que se convirtió en idolo y modelo de muchos artistas de Europa.

Y algo que recordarán, como dato de interés, los periodistas de mañana: durante la jornada de su llegada, todas las radios dependientes del Estado difundieron música de Atahualpa.

Fue un bello día, un día de justicia.

Que hasta, por un momento, nos hizo ser optimistas. Es que, a veces, en estos síntomas se esconde a retacitos el futuro del gran país que queremos ser.

Hasta el mes que viene.

JULIO MARBIZ



ARGENTINISIMA

NI JAMES BOND LO HUBIERA SUPUESTO

Todos los martes, los especialistas del mundo del espectáculo en Buenos Aires esperan ansiosos la aparición de una publicación prácticamente desconocida para el público de gran influencia en el medio específico: "Gaceta de los espectáculos", que dirigen Domingo Di Núbila, José Dominiani e Isidro Gabriel, semanario que ha logrado aguda penetración por la frialdad impecable de sus cifras estadísticas y por la certeza de los análisis que realizan sus redactores a partir de tales precisiones. A menudo, las premisas y conclusiones que se insertan en sus breves páginas, obligan a la reflexión a quienes timonean la barca del show-business. Reflexión, por lo común, que siempre está referida a métodos operativos para encarar producciones o campañas, nunca al fondo esencial de las realizaciones de que se trate.

Sin embargo, el 13 de junio, esa rutina presentó una alteración, a propósito del estreno de la película "Argentinísima": días antes, en la calle Lavalle —vía de importancia barométrica para los productores cinematográficos— se comentaban con sorna las posibilidades de la realización. "¿Qué quieren hacer?

—se escuchó por allí preguntar a un veterano exhibidor— Ya tienen la radio, la televisión... ¿ahora juegan al cine? ¡Están locos, será un fracaso!", conclula, lapidario. Y sus colegas asentían, seguros: es regla común —una más— en esta área, que el folklore puede venir muy bien para comer un asado, pero para hacer cine, ni soñarlo. Y mucho menos en momentos en que por fin retorna a las salas "el auténtico James Bond", esto es, el calvo Sean Connery, el mismo que personificó las mejores películas del curioso Agente 007 creado por Ian Fleming, escritor gratificado, en alguna ocasión, por una referencia consagratoria —un comentario laudatorio, en un reportaje— del entonces presidente Kennedy. El hecho es que "Argentinísima" no contaba, a priori, con tales ayudas. Hasta que llegó el día mencionado y un título, en la publicación especializada, que hizo respingar a muchos: "DIAMANTINAS Y ARGENTINISIMAS CIFRAS EN CINE". Y el comentario: "...El gran golpe lo da "Argentinísima" que tras un viernes dudoso —la lluvia ya lo dijimos— salta a cifras de fantaciencia el sábado y domingo totalizando en el B roadway 15.190



entradas y en barrios con 7.263 en el General Paz, 5.077 en el Flores, 3.912 en el Belgrano de Ramos Mejía, 3.712 en el Sarmiento de Villa Ballester, 2.993 en el Constitución, entre otros de cifras igualmente jugosas. En total, hace 39 salas 127.506 entradas y sigue en segunda semana...

Si a esto se agrega, por ejemplo, una

coincidencia que también sorprende a los incitados, la unánime aprobación de la crítica —desbrozada de interés, sin que se tenga en cuenta el comentario laudatorio de compromiso—, se encontrará material, sí, para reflexionar, pero intentando un buceo a fondo: ante ejemplos como éste, ¿harán voto de enmienda los ideólogos de la derrota, esa

Malfitani, por la que debe programarse en las emisoras dependientes del Estado un 75 por ciento de música nacional.

“Argentinísima” es el más reciente mentis a las teorías extranjerizantes, ya descartadas en números por experiencias discográficas, por audiciones de radio y televisión, por muestras teatrales como la que actualmente desarrollan en el Odeón de Bs. As. los de la Nueva Canción. Entonces, ¿por qué las radios insisten a toda hora con la vocinglería beat? ¿Por qué algunas grabadora no publicita a sus folkloristas y si invierte delirante promoción en el género de marras? ¿Por qué pasa lo que pasa en la televisión, por qué repugna en ciertos sectores, el 75 por ciento?

Por muchas razones. O por una sola.

Porque hay establecido un sistema oscuro, laberíntico, montado desde afuera. Si fuera posible —lo es— rastrear sus bifurcaciones, tal vez se advertiría, en los ángulos superiores del organigrama, otras orientaciones tácticas. Será preciso hacerlo para que no resulte tan absurdo leer aquí, así, de pronto, que esos ideólogos de este submundo del espectáculo, son los mismos que comulgan con los que no quieren elecciones, por ejemplo.

Por lo pronto, en lo suyo, no dejan elegir: imponen.

Y entonces, la aparición de un filme de esta naturaleza, realizado sin pretensiones esteticistas de laboratorio, pero con una gran dosis de verdad —el gran protagonista es el país, sus paisajes, sus cantores y bailarines— rompe sus esquemas: en las salas donde se exhibe, el público aplaude (no es una metáfora) cada secuencia.

La película, en fin, no es más que un pretexto. Para este comentario y para la acción futura; quizás no sea antojadizo meditar ahora acerca de qué modo logran prosperar los zares de lo antinacional: es que los nacionalistas están dispersos. Una buena manera de provocar la reunión puede ser, por ejemplo, dar una manifestación de apoyo a la disposición del 75 por ciento, y peticionar su reglamentación con fuerza de Ley. Ese puede ser un camino. Hay muchos más, para que todo vaya bien, como debe ir.

Como “Argentinísima”, ¿por qué no? Al escribirse esta nota, “Gaceta” daba cuenta de cómo marchaba su tercera semana en Bs. As.: se le había agregado otra sala céntrica —el Ambassador— que figuraba en 8º lugar; en la del origen, simplemente ya estaba ubicada en el primer puesto, por encima de James Bond y cualquier otro agente secreto extranjero. Algo de lo que comentaba la revista, para concluir:

“Argentinísima” ha demostrado el acierto de su producción en múltiples paisajes y con elenco multiestelar. En el Broadway totalizó 11.129 entradas y así la sala figura a la cabeza esta semana. Se agregó en la zona céntrica el Ambassador con 6.980. En Rosario metió 13.416 personas en la primera semana.

En el Lavalle de Mendoza fue record: en la primera semana hizo \$ 4.587.612 libres de impuestos, y en la segunda, hasta el domingo, había llegado a los tres millones. El San Carlos de Junín, en tres días, vendió 9.503 entradas. En total, en las 3 semanas, suma 440.000 personas. ¡Notable!



Arriba - Ejecutivos de Aries: Repetto, Olivera y Ayala. Y sonrisas que se justifican, cuando se acerca la cifra al medio millón de espectadores. Abajo - Noche de estreno en el Broadway: flanqueando a Fernando Ayala (centro), vemos sonrientes, a los Tucu Tucu.

Meditación, en tono de “espionaje internacional”, luego del estreno y el suceso de “Argentinísima” en cine. Algo que vale la pena leer.



cadena de equívocos antinacionales que forman, eslabón a eslabón, muchos empresarios teatrales, discjockeys, productores filmicos, de TV, de la industria discográfica, habitualmente inclinados a lo foráneo, por, parecería, empecinada convicción? Es difícil, pero vale la pena puntualizarlo porque esta realidad —que no se debe a un espejismo, según se comprobará luego— implica una enseñanza, para el que quiera aprender: trabajando a conciencia —se filmó durante seis meses—, publicitando el producto —hubo una intensa promoción previa—, y amando el tema —no es necesario comentarlo—, la temática artística nacional no tiene posibilidades de igualar al beat o cualquiera de esos absurdos pergeños: está en condiciones de superar cualquier competencia, digan lo que digan los pontífices. Y vaya si dicen: en los círculos de los que están en el unto se afirma rotundamente que el folklore no es negocio, por ejemplo. Y el concepto vale como palabra santa: de acuerdo a él se programa, en cada medio interesado. De acuerdo a él se intenta trabar, por ejemplo, la iniciativa de la actual Administración de Radios y TV, debida a Darío Castel y Ricardo

ARGENTINA

6 34 7072

PHILIPS



CANTA ASI



de un programa excepcional

EL DISCO FOLKLORICO DEL AÑO

con la participación de:

LOS FRONTERIZOS
MERCEDES SOSA
LOS CANTORES DEL ALBA
ARIEL RAMIREZ
JAIME TORRES
HORACIO GUARANY

LAS VOCES BLANCAS
EDUARDO FALU
LOS TUCU TUCU
CESAR ISELLA
JULIA ELENA DAVALOS
LUIS LANDRISCINA

Disco Philips N° 5687 Musicassette N° 7495 Magazine N° 7894

PRODUCIDO POR PHONOGRAM S.A.I.C.

Por
Marcelo
Simón



Un serranito se arrimó a María Elena Walsh en el "Johnson Ranch" (camino a Cosquín) y le preguntó:
¿Vó trabajái en la televisión?

—Sí, querido.

—¿Y lo conocé al Pipo Mancera?

—Sí, querido.

—¿Y quién é?

(De la revista cordobesa "Hortensia", Nº 3)

EL ANIMADOR QUE DIO EL BUEN PASO

Ríase usted del alemán Dreser que en 1893 desalojó jaquecas de los ricos y el "se me parte la cabeza, vieja" de los pobres, cuando inventó los genioles; y ríase del yanqui Morse que en 1832 creó, con el telégrafo, una ventanilla más para los correos del mundo, sepultando con el tartamudeo del tip-tip-tip-tiiiiip la hidalga tradición de los chasquis. Ríase, en fin, de Newton y de su ley de la gravitación, en 1687; de Arquímedes y su ataque de nudismo, antes de Cristo, cuando después de crear ciertos tornillos, ciertas ruedas y ciertas poleas, se metió en política —con la palanca—, en ganadería —con el polipasto—, y en el teatro de revistas al instituir el *sirep-tease* al ritmo de "eureka". Ríase, a propósito, de la tinta que los chinos pre-Mao inventaron siglos antes de que otro amarillo —Pi Sheng en 1041— pergeñara la imprenta que actualmente se usa por esos pagos para editar un fabuloso *best-seller*, el Libro Púrpura, ya sabe usted.

Ríase con sus mejores ganas de tanto esfuerzo: los más prodigiosos inventos no son de la antigüedad, sino de ahora mismo, de 1972.

Es que a la manera de Gutenberg —que reinventó la imprenta en Europa, cuatro siglos después que los orientales— pero con mucho mayor despilfarro de audacia, la moda consiste en realizar descubrimientos que ya se hicieron, pero, eso sí, publicitarlos abundantemente.

Existe una disquisición, a propósito: recientemente, acaba de descubrirse oficialmente el hilo negro. Por supuesto, un intelectual produjo el hallazgo; a partir del mismo, se están gastando, en ese círculo, miles de palabras para ponderar o renegar de las virtudes del piolín oscuro, hasta agotar todas las instancias metafísicas de la cuestión. Naturalmente, los sesudos analistas no tienen en cuenta que el hilo negro es conocido y empleado por las costureras desde hace siglos; ellas, que ya han tenido una experiencia algo equivocada con un intelectual, Carriego, no se enteran

del revuelo que ellos arman. Ellos, por su parte, no tienen información del antecedente. Así es como a veces circulan en el mundo dos historias paralelas, que, si se las confrontara, se enfrentarían. Pero nadie bucea a fondo en las dos fuentes. Folklore e historia, aunque se nutren mutuamente en la realidad, como gimnasias científicas marchan separadamente, con distintos especialistas para cada área.

Y un ejemplo cabal sobre inventos oficiales: en ese modelo periodístico rosa de antigua data que es "Radiolandia", se publicó el 30 de junio, una nota dedicada al animador Nicolás Mancera, con el título de "Mi país está primero". En su desarrollo, se advierte cómo don Pipo descubre el hilo negro. Así lo denuncia el epígrafe general del artículo, que comienza: "Un invento de sensación hizo Pipo Mancera...". Invento, sí: luego de mucho tiempo sin oír los ruegos que estas columnas le vienen haciendo desde siempre, para que abandone tanta transmisión extranjera al cuete y se dedique a revelar el país propio, Mancera ha decidido recorrer el interior, filmando notas con un vehículo en el que se han instalado elementos técnicos para tal fin. ¡Ese es el invento!

Por cierto, damos una cordial bienvenida al inquieto productor de Canal 13. Pero, atención, más allá del éxito que pueda acompañarlo en la empresa, importa la sinceridad que en ella se ponga. Porque, convengamos, cuando se anuncian aperturas de esta índole, es bueno que lo sean en verdad, es bueno que no constituyan simples coqueteos con el país. Y si los provincianos tenemos una tradición hospitalaria que, como nuestra ingenuidad, no puede desmentirse, también sabemos separar la paja del trigo.

Por eso, al tiempo que reiteramos la bienvenida, apuntamos algunas certezas.

Por ejemplo, "Sábados Circulares" figuraba ("Gaceta de los espectáculos" del 20 de junio último) en el puesto número 45 de la tabla, con un modesto 2,9 de rating, promedio casi desesperante. Picos

superiores alcanzaron Tato Bores, Camarota, Tu-Sam, las proyecciones cinematográficas, los Campanelli, Humor Redondo, Argentinísima, Malevo, La escopeta, Revista de Revistas, etcétera, etcétera. Puesto número 45, ojo, gravísimo: hay que pensar en cambiar. ("¿No será que tienen razón los tontos esos que joroban con la temática argentina?"). Además, el programa se especializó, según apuntamos en varias oportunidades, en contratar artistas extranjeros, así como en transmitir notas desde el exterior. Una modalidad que no sólo ha dejado de dar resultado, como se ve, en audiencia, sino que ahora choca con una dramática realidad nacional: el dólar que ha trepado más allá de los mil pesos. Ergo, si la publicidad recaudada por reflejo del *rating* que se tiene especialmente en cuenta en la confección de campañas, no da para grandes gastos... hay que economizar.

Ahí está el nudo del... hilo negro.

¿Qué invento es éste de los sábados en el porteñísimo Canal 13?

Hace años, el Canal 7 transmitió un ciclo con el título de "El país, primer actor", en el que su equipo de realizadores —conductor, periodistas y camarógrafos— viajaban por todo el país, por tierra, realizando notas, capturando el paisaje físico y humano del interior.

¡Ah, pero decir Canal 7, es lo mismo que decir costureras! (Parecería por el Canal 7 no es televisión, de la misma manera que las costureras no son la costura.)

Enhorabuena, señor Nicolás Mancera: será usted bienvenido en el interior del país. Ahí está esperándolo una tierra inédita que le pagará con mejores dividendos que el exterior, su preocupación por verla. Ahí encontrará a sus compatriotas, preocupados por asuntos trascendentales. Ojalá sepa usted descifrarlos.

Y ojalá, después de andar miles de kilómetros, comprenda definitivamente que más allá de los problemas de *rating* o de dólar, su país sí debe seguir siendo primero, sin inventos.

VEDA

¿ se pierde la cocina criolla?



Las amas de casa protestan a diario cuando realizan sus compras; las discusiones con el carnicero, el verdulero o el feriante alcanzan picos —a veces— irreproducibles. Es cierto, todo está caro, y las variedades alimenticias, en época de veda de carne vacuna, no son muchas. Un pueblo como el argentino, acostumbrado a su metódica ración de carne de vaca, encuentra en esta medida gubernamental un serio problema para su dieta. De nada han valido las intensas y bien dirigidas campañas publicitarias de la Junta Nacional de Carnes incitando a la consumición de cortes de cordero, ni los slogans destacando las proteínas del pescado, o las ventajas múltiples — con notable incidencia económica — del pollo.

El argentino quiere, desea, ansia, sueña, con un bife "a caballo", o un domingo con sol, buen vino y asado. Y no es caprichoso ni antojadizo que así sea: la preferencia nos llega por ancestro, por tradición y por costumbre. Somos un pueblo habituado a consumir carne porque teníamos una enorme riqueza vacuna al alcance de nuestras manos, porque nuestro capital íctico nunca fue aprovechado convenientemente, porque la política de precios para los productos agrícolas fueron mermando el entu-

siasmo del chacarero por producir productos de huerta. Nuestra cocina criolla, rica en variedades y preparaciones contaba, años atrás, con la tutela de una madre dedicada a los quehaceres domésticos, preocupada en el cocimiento de un puchero hecho sobre el fuego lento de la cocina económica y que comenzaba a espumarse desde las 9 de la mañana para el almuerzo donde participaba la familia en pleno.

Hoy son muy pocos los parientes que se reúnen a almorzar o cenar, una costumbre que el ritmo de la gran ciudad ha hecho que se pierda. Sólo en la vida de provincia se puede saborear el alimento con la placidez que otorga el régimen horario: levantarse temprano, comer al mediodía, descansar a la siesta y retornar al seno del hogar para la cena. Pero aun en la tranquilidad provinciana, el hombre y la mujer de hoy no pueden dedicar largas tertulias a la mesa. Son años de relojes rápidos, con una velocidad que se acrecienta cuando el ama de casa trabaja fuera, cuando las horas extras son necesarias para ayudar al presupuesto familiar, cuando una ciudad como Buenos Aires asfixia la paz de la familia, cuando una comida rápida se resuelve en un snack-bar parados, cuando que no corran las agujas del reloj

y con la preocupación de no perder el ticket.

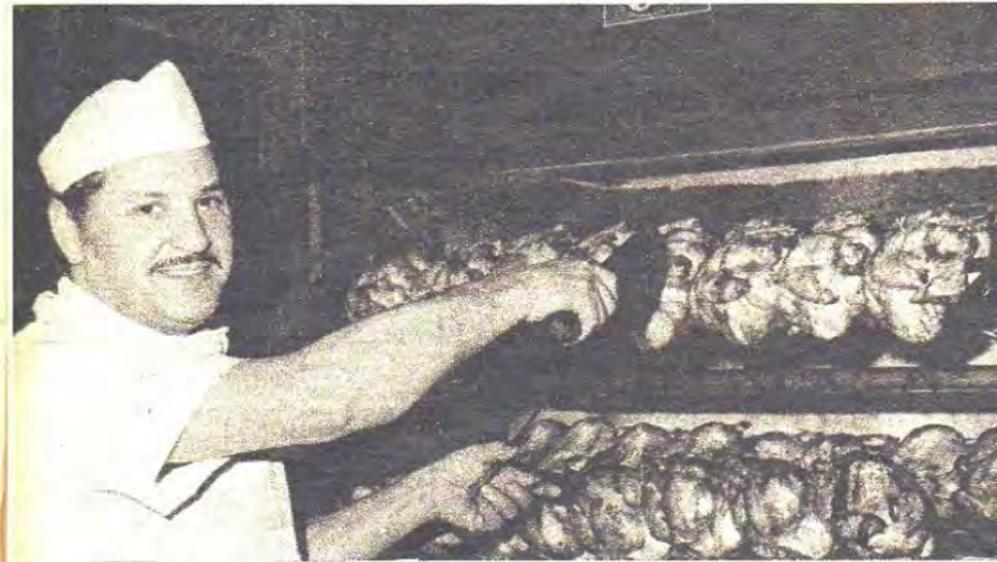
Para el hombre de la Capital Federal, la invasión comenzó con coquetos "Copetines al paso" que algún fanático madrileño importara desde la Gran Vía directamente a la Avenida de Mayo. De allí en más, degustar panchos, panques y sopa inglesa se fue haciendo costumbre en el porteño, y en el porteño por adopción. Las pizzerías también contribuyeron a ir cambiando, en vertiginosa metamorfosis, la individualidad de un ser antes tranquilo y reposado, amante de la buena mesa, y hoy transformado en norteamericano consumidor de gaseosas, pastel de pollo y salchichas con puré. Nuestro paladar ha sido cambiado, sin duda alguna; condición fácilmente advertible en fiestas o reuniones donde, hace veinte años atrás, un copetín apenas competía con los finos vinos, bebida de aristócratas, y donde hoy se invita con acondicionados vasos de whisky.

Pero al cambio debe sumarse otra incidencia: un cierto cansancio, una cierta despreocupación de la mujer por dedicar tiempo a la cocina; una indiscutible flemática que también tiene su asidero, pues la mayoría de las amas de casa cumplen sus trabajos fuera del hogar. Entonces la producción enlatada suele ser de gran ayuda; las comidas semi-preparadas una solución; las harinas de cocimiento rápido algo para salir del paso; y un trozo de carne vacuna... bueno, la terminación del problema. Resumidos en 200 gramos por persona, presentados en forma de bife a la plancha o de carne al horno con papas, no lleva en su preparación más de cinco minutos, preciosos cinco minutos para

esa mujer que llega de su trabajo agotada de viajar, preocupada porque la ropa no se ha secado y hay mucho que planchar. Inclusive, entran a jugar teorías y conceptos emanados de nutricionistas y dietistas sobre las propiedades de la carne y sus proteínas, expresiones que se adoptaron como ley, olvidando que existen otros sustitutos de la carne con iguales o mayores calorías proteicas, pero a las que convenia aferrarse en la búsqueda de un bienestar que ayudara a la buena marcha de una casa, donde una familia se sienta a la mesa y espera — tal vez sin interesarse demasiado — que lo que come lleva tiempo y dinero.

síntesis, nos resistimos a gustar de otras carnes que no sean las vacunas, pero por culpa de la veda ¿se pierde la cocina criolla?

Después de un consciente análisis llegamos a la conclusión de que no. Son otros los factores que hacen que el nativo argentino no consuma a diario comidas típicas argentinas, y comenzamos a enumerarlos: el clima, el alto costo de algunas comidas, la preparación que lleva y sus fuertes condimentos (ya casi erradicados de todo menú diario). No obstante, quisimos pulsar la opinión de destacadas ecónomas argentinas, las que accedieron entusiastas a nuestra requisitoria:



Un exhaustivo estudio de costos e incidencias elaborado por economistas nos dio la pauta de que, efectivamente, la carne vacuna es para nosotros, argentinos, la alimentación más económica. Sería tal vez largo enumerar los items que entran en una codificación de esta naturaleza, pero pueden destacarse —sin caer en lo tedioso— estos datos: resume un plato principal al que sólo se le agregan guarniciones, no precisa despliegue de batería ni vajilla, evita gran consumo de combustible, se obvia el gasto de jabones y detergentes en notable proporción, y no lleva tiempo en su preparación (esto último en relación a otras comidas). Pero si soportamos una medida de gobierno que nos impone el uso de otras carnes, al tener que recurrir a legumbres secas, cordero, pescados o harinas ¿corremos o no el riesgo de que se pierda nuestra comida criolla? En nosotros ya existe un mimetismo con respecto a la adopción de la cocina rápida extranjera. Nuestros famosos locros, pucheros y empanadas han quedado en el olvido, incentivados, tal vez, por la diversidad de elementos que componen cada comida y, en consecuencia, del alto costo a que se arriba con cada plato. Si a ello le sumamos la dedicación del cocinero, el resultado está a la vista. En

María Adela Baldi, Marta Beines y Petrona C. de Gandulfo, pioneras maestras cocineras que desde revistas especializadas, en la pantalla de los televisores, en demostraciones publicitarias de degustación, o desde ediciones particulares, imparten normas y conocimientos prácticos de cocina. Una rápida recorrida por parrilladas, casas de comidas típicas y restaurantes nos permitió mantener una charla con propietarios y asadores a quienes llegamos con la pregunta motivo de esta nota. Estas fueron sus respuestas:

PETRONA C. DE GANDULFO SANTIAGUENA

Rotundamente le digo que no. Fijese, el hecho de que no haya carne no debe significar un problema. Antes que entenderlo así deberíamos pensar todos, sin excepción, que si nuestro país necesita divisas, y una de las fuentes es exportar carnes vacunas, debemos contribuir poniendo el hombro. Desde hace cuatro meses vengo dando a diario recetas — tanto en televisión como en revistas — de platos sin carne vacuna. Tenemos que acostumbrarnos a comer otras carnes,

tales como cordero, cerdo, pescados, aves. Inclusive las menudencias vacunas, o bien las de cordero, son riquísimas, y hay gran variedad de platos para preparar con ellas.

Sucede que nuestra cocina criolla se nutre a base de muchas legumbres secas, por ejemplo, y eso requiere que el día anterior el ama de casa deba acordarse de su remojo (uno de los detalles de pérdida de tiempo); además, incluye un guisado bien condimentado que muchas señoras rechazan por las consecuencias que puede acarrear, sobre todo en los chicos y los adolescentes. Mire, en esta época la mujer no tiene tiempo de pasarse horas y horas en la cocina, y busca las cosas rápidas que a su vez le sean económicas.

Hace muchos años, el puchero era la comida de los pobres ¿me quiere Ud. decir cuánto sale hacer un buen puchero hoy día? En cambio, un bife a la plancha es barato, no lleva más de diez minutos; una carne al horno se pone al calor y, mientras tanto, se puede hacer otra cosa. Ud. me pregunta si soy afectada a la comida criolla... ¿Y cómo no voy a serlo si soy santiguena? He sido y sigo siendo gran defensora de nuestra cocina, pero comprendo que hacer un loco obliga al cocinero a una dedicación que comienza un día y medio antes con la diversidad de compras, y continúa con el despliegue de ollas y cacerolas. La carne siempre ha sido el plato principal de la familia argentina, pero si actualmente no tenemos carne vacuna porque estamos trabajando para la recuperación del país, es bueno saber que no por ello se dejan de lado las tradiciones nacionales en materia gastronómica.



VEDA:

¿ se pierde la cocina criolla?

Reconozco que comer carne —aun al precio actual— sale barato, porque con un kilo de carnaza por ejemplo, se pueden elaborar un guisado para ocho personas, pero también existen dentro de nuestras comidas típicas platos económicos, nutritivos, y que no exigen carne: humita en chala, por ejemplo, o chafaina, que es tan rica y se hace con menudos de cordero. Yo creo que es cuestión de amañarse un poco en la cocina y recurrir a lo que se tiene a mano en materia de carnes y verduras. Si el resto del mundo vive sin carne ¿por qué no podemos vivir nosotros?

En mi libro (El libro de Doña Petrona) que ya tiene 63 ediciones —y lo digo con orgullo— ha sido de gran ayuda para muchos, recorro la cocina internacional y dedico un buen número de páginas a la cocina criolla. Releyéndolo se puede advertir que lo que entendemos por comida nacional no es solamente el asado y las empanadas de carne. Le vuelvo a repetir: para mí, la veda, no significa que se pierda, de ninguna manera, la cocina criolla. Con alimentos de nuestro suelo se pueden hacer platos riquísimos, sanos y baratos.

LA RECETA DE DOÑA PETRONA: CHIVITO CON MANZANAS

Ingredientes: ½ chivito, sal, pimienta, un vaso de vino blanco, ¼ vaso de coñac, 3 hojas de laurel, 1 cebolla, ¼ taza de aceite, 300 grs. de champiñones, 70 grs. de manteca, 200 grs. de jamón cocido, jugo de 1 limón, 3 manzanas y 80 grs. de manteca.

Preparación: Lavar el chivito, cortarlo en presas y secarlas. Condimentar con sal y pimienta, acomodarlo en una fuente de horno y rociar con el vino, coñac y aceite. Incorporarle el laurel, la cebolla picada y dejarlo así una hora. Después, cocinarlo en horno regular y a los 35' de cocción retirar y dar vuelta las presas agregando los champiñones y el jamón picado, saltados en la manteca y rociados con jugo de limón. Introducir en el horno dejando cocinar diez minutos más. Luego, lavar las manzanas y cortar cada una en seis casquitos; cocinarlas con los 80 grs. de manteca en una sartén y servir el chivito con las manzanas.

PIMIENTOS RICOS

Asar unos pimientos, quitarles la piel y las semillas y el tronquito. Rellenarlos con una rodaja de mozzarella, pasarlos por harina, luego por huevo y después por pan rallado. Freírlos en aceite caliente rápidamente.



MARIA ADELA BALDI
PORTEÑA

puchero. ¿Ud. sabe el despliegue de carcerolas que necesita para hacerlo? Además, entran en su preparación muchos elementos, y al final, resulta caro. Con un loco pasa lo mismo. Nadie puede decir para el núcleo familiar únicamente: "Mañana hago loco". No, el loco ha venido a ser una invitación especial: se prepara para un gran número de personas, justificando así el trabajo que lleva y el costo final.

Si bien es cierto que a diario doy clases de cocina, que me he criado en este ambiente, es muy poco lo que cocino en mi casa, y si lo hago, es algo rápido. Así como me sucede a mí, a muchas muje-

res. De allí su preferencia por la carne vacuna, que no le requiere mucha atención y que complementa con alguna que otra verdura. Mi padre era un gran cocinero (Angel Baldi) reconocido mundialmente como gran chef. Fue, inclusive, profesor de grandes economías y gran amigo de la cocina francesa, pero admirador de la cocina criolla, tan rica en su diversidad de elementos como de gustos. Ahora, es indudable que el ejercer este tipo de comida debe acomodarse a las condiciones climáticas, pues son muy condimentadas, y nosotros, en la Argentina, disponemos en general de un clima no tan frío. Pero hay otros cortes de carnes (el cordero, por ejemplo) que permite muchísimas variedades.

Por naturaleza somos un país "carnívoro" y olvidamos recurrir a otro tipo de alimentación. Sé también que el ama de casa se ve impedida la más de las veces a variar sus menús porque no encuentra pescado, chivito, cerdo o cordero. Y si lo halla deberá revisar antes muy bien su monedero. Sin embargo, hay otros sustitutos: harinas y huevos, ricos en albúminas y proteínas que conforman una dieta ideal para la totalidad de la familia, que es sana y económica y que no le llevará mucho tiempo elaborar.

Pero nuestra comida criolla no es solamente el ingerir platos salados. Ud. me habla de cocina típica pero se olvida que tenemos una variedad de dulces famosos. ¿Qué me dice de la mazamorra, por ejemplo? ¿Y el dulce de leche? ¿Y el arroz con leche? Sé también que no se puede vivir a dulces, por supuesto, pero ¿por qué no recurrir a pollos o mariscos? ¿O amasar una tarta de cebollas? Sucede que estamos muy mal acostumbrados a la carne vacuna y hasta creemos que si no comemos a diario un bife de cerca de 500 grs. (una verdadera exageración) no estamos satisfechos.

Yo acabo de venir de Europa y en los tres meses que estuve afuera apenas fueron 3 las veces que consumí carne vacuna. Pero los europeos tienen otra costumbre, entienden que la carne es el complemento exquisito y no el alimento principal. Reconozco que si adoptamos como norma el comer carne vacuna es porque hay toda una tradición, una geografía y una riqueza pecuaria que nos viene de años. Pero si tenemos veda... pues bueno, recurramos a otras cosas. La cocina criolla no es solamente comer carne.

LA RECETA DE MARIA ADELA BALDI: POLLO FRITO A LA SUREÑA

Ingredientes: 1 pollo tierno, sal, pimienta y pimentón dulce en polvo, harina, dos huevos batidos, 150 grs. de margarina, pasta de buñuelos, 1 lata de choclo desgranado, 100 grs. de panceta ahumada en rebanadas.

Preparación: Cortar el pollo en cuartos, salar y condimentar con la pimienta y el pimentón dulce. Pasar las presas por abundante harina y luego por el huevo bien batido. Calentar en una sartén la margarina. Freír las presas del ave, dorándolas parejas. Reservar al calor. En un recipiente mezclar a la pasta de buñuelos, el choclo desgranado y tiritas de panceta. Freír la pasta en pequeños buñuelos y acompañar con éstos el pollo.



MARTA BEINES
PORTEÑA

Hace veintitantos años que estoy en esta hermosa, encantadora tarea que es la cocina. Todos los días —junto a María Adela Baldi— elaboramos nuevas recetas, tratamos de encontrar nuevas variaciones en el gusto aprovechando los alimentos que hay y que se puedan conseguir sin mayores dificultades. Tratamos de ayudar al ama de casa tanto en la práctica de la cocina como en la economía que ella signifique. Ud. me hace una pregunta y no me sorprende que ésta sea el resultado de lo que piensan muchos, pues el argentino interpreta que si no hay carne, no hay comida criolla... Y se lo dice una argentina de ley, que en su dieta diaria incluiría —de ser posible— un plato de carne, es decir, carne vacuna específicamente. Yo me conformo ampliamente con un bife o carne asada, pero entiendo también que no se puede vivir solamente de este tipo de alimentación, y que si hay una medida tendiente a restringir el consumo de carne vacuna en el país, y que si con ello se logran ventajas económicas en el área internacional, bien podemos inclinarnos en la búsqueda de otro tipo de alimentación.

Como Ud. sabrá, nosotros comemos carne porque ha habido un proceso lógico que así lo determinó. Cada pueblo, cada nación adopta la alimentación a la que está más identificada por razones de suelo. Pues, nosotros tenemos las pampas... y las vacas... Y así nos acostumbramos. No es por capricho que deseamos nuestra carne, sino porque el tiempo ha hecho que hagamos esa elección. Los japoneses, grandes productores de arroz, se alimentan de él; los españoles, rodeados de mar y por ende de pescados y mariscos, preparan exquisiteces con ellos; en el Paraguay se arreglan con harinas de maíz blanca y colorada, y hasta con almidón de mandioca. Pero claro, hay un detalle que mencionar: el poco tiempo de que se dispone para estar en la cocina, y el cansancio con que llega la mujer de sus tareas a la hora del almuerzo o de la cena.

Tengo un libro que escribí recopilando muchas, muchísimas recetas de criollas auténticas y donde muchas de las comidas se realizan sin carne vacuna. Las menudencias, por ejemplo, son ideales para hacer platos sustanciosos y de delicado gusto. Ud. me dice que somos un país exportador de liebres, ¿por qué no

adoptamos esta carne? ¡Ah!, porque somos exquisitos y nos repugna la carne negra; lo mismo sucede con el pato salvaje y muchas otras variedades que no comemos porque nadie se preocupó de hacer un acopio que conformara un mercado consumidor que se hubiese podido educar en tal sentido. Los franceses se desesperan por liebres, vizcachas o codornices. Nosotros las atropellamos con

el auto en las rutas, pero si queremos comerlas resultan carísimas. Si la veda es necesaria para salir a flote, perfecto, totalmente de acuerdo, pero que se tomen las medidas como para que haya sustitutos de la carne vacuna, y a precios razonables. ¿Sabe a cuánto está el cerdo, el cordero, o el pescado? La cocina criolla no se pierde con la veda, sino que se pierde porque la plata no alcanza.

LA RECETA DE MARTA BEINES: PASTEL DE BERENJENAS

Ingredientes: 400 grs. de harina, 300 grs. de margarina, 1 pizca de sal, 3 yemas, leche, 1 kilo de berenjenas, 100 grs. de margarina, ½ cebolla picada muy fina, 1 cucharada de harina, 3 huevos enteros, 1 puñado de queso rallado, 1 pizca de azúcar, sal a gusto.

Preparación: Hacer la masa con la harina, la margarina, las yemas y unir con la leche. Estirar la masa y después de dejarla descansar, jorrar un molde para tarta untado con margarina. Reservar el resto de la masa para cubrir. Pelar las berenjenas, cortar tajadas a lo largo y ponerlas en un recipiente con sal gruesa. Dejar así media hora para que suelten el amargor. Lavarlas, secarlas muy bien y freír las en margarina. Agregar la cebolla picada, espolvorear con harina y mezclar bien. Retirar e incorporar los huevos, el queso rallado y el azúcar y la sal. Rellenar el molde forrado con la masa, cubrir con la otra mitad de la misma cerrando bien los bordes. Pintar por encima con huevo batido y cocinar al horno.



CAMILO GONZALEZ
NATURALIZADO ARGENTINO PROPIETARIO DE "LA ESTANCIA"

Yo quiero mucho a este país porque cuando vine de España me abrieron los brazos, aquí hice mi fortuna y aquí tengo mi familia. Ud. me dice que pasa en mi negocio cuando hay veda... Bueno, mire, aquí recibimos a diario cerca de 2.000 personas por día, y le puedo asegurar que cuando no hay carne vacuna la inermia es notable, sobre todo en el ámbito turístico. Hay muchas organizaciones que contratan nuestros servicios para almuerzos o cenas de contingentes de viajeros, pero en los días en que no hay carne vacuna es muy poco los que vienen. Aun el turista individual se resiste a comer chivitos, lechones, corderos o pollos. Tanto el brasileño como el norteamericano se deleitan con un buen bife o una parrillada, y a diario obtenemos felicitaciones de parte de ellos. En su media lengua nos dicen que "ha sido un gustazo haber comido tan buena carne". Como expresión gráfica podría decirle que se le van los ojos y cuando se van nos felicitan efusivamente y se

llevan la tarjeta de nuestra casa. Entiendo que esto es hacer una digna representación de lo que son las carnes argentinas, pues con conocimiento de causa le afirmo que el turista llega al país con la ilusión de comer un buen plato de carne vacuna. Cuando les decimos que estamos de veda, se desilusionan... y muchos han llegado a levantarse e irse a comer "spaghetis". Yo no puedo decirle que con la veda se pierda la cocina criolla porque nosotros no hacemos comidas típicas tales como humitas, loco o empanadas, pero la carne vacuna está muy identificada con la postal que se le vende al turista.

Entrando y saliendo de lugares conocidos como El Ladrillo, El Ceibal, La Cautiva y Pulperia del 900, los entrevistados coincidieron en afirmarnos que tienen su público casi permanente y que el hecho de que no haya carne no incide mayormente en sus preparaciones, puesto que tanto el loco, como la humita se pueden hacer sin ella. Cuando la veda se levanta incluyen tamales y empanadas de carne, pero suplen igualmente con otras comidas regionales que tienen adeptos, sobre todo en época invernal.

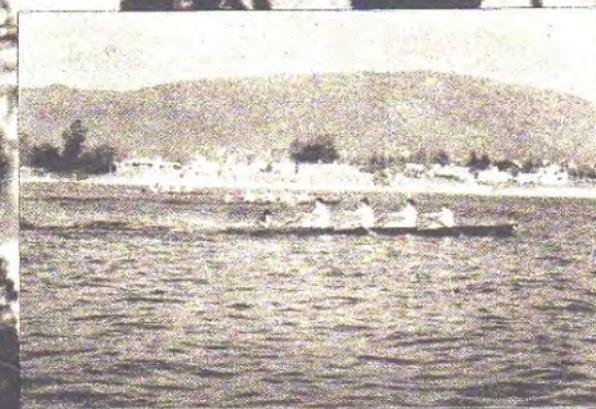
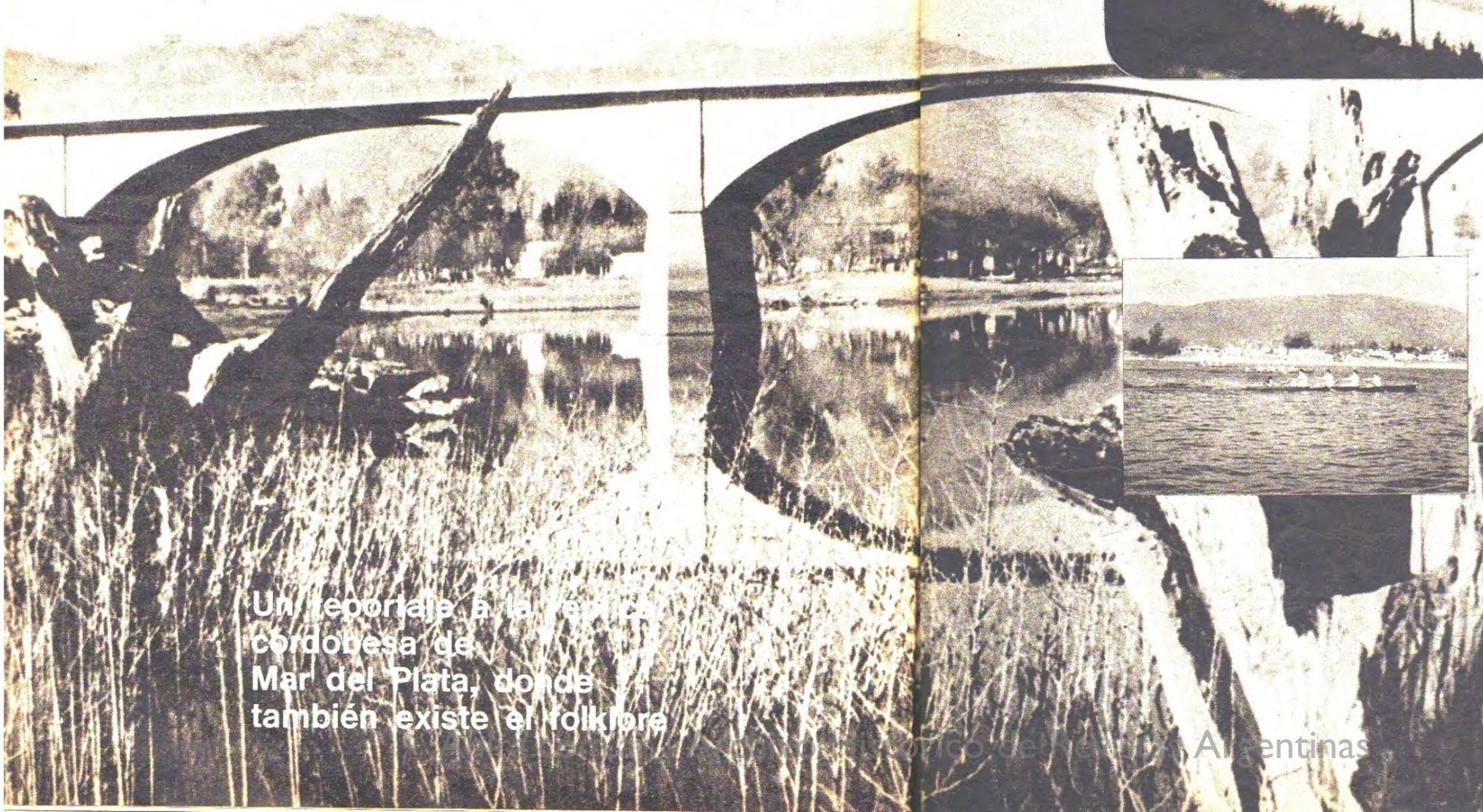
En total, casi una semana de recorrido por las calles, ocho entrevistados directos, 10 anotaciones copiadas de plazzas de mercaditos y puestos de feria nos obligan, en parte, a coincidir con la opinión de Marta Beines: la cocina criolla no se pierde con la veda. Somos nosotros, incorregibles cómodos y copiones, quienes nos apartamos de ella, ayudados, por supuesto, por un magro presupuesto que cada vez alcanza menos.

MYRTA CARLEN

la otra cara de VILLA CARLOSPAZ



Una imagen serena del paraíso, sede de un nuevo "Encuentro Folklórico de la Amistad", junto al San Antonio.



Un reportaje a la zona
cordobesa de
Mar del Plata, donde
también existe el folklore

La ciudad ocupa una superficie de 2.663 hectáreas, entre los 31°25' de latitud sur y los 64°31' de longitud oeste, en el departamento Punilla, Córdoba, con unos 700 metros sobre el nivel del mar, al pie de un sector de las Sierras Chicas, por donde cruza, engañoso, el río San Antonio —que junto al Cosquín y a los arroyos Los Chorrillos y Las Mojarras forma el lago San Roque, gran atracción de la zona—, junto al que están establecidos varios balnearios. Allí, en el epicentro del turismo cordobés, hay una imagen bulliciosa, juvenil, dinámica... pero también una cara folklórica, la de la Peña "La Amistad", la de sus personajes desconocidos, que esta crónica intenta rescatar.

la otra cara de VILLA CARLOS PAZ

Se llama Villa Carlos Paz. Ciudad desde el 16 de julio de 1964, cuando cumplió medio siglo de vida urbana es, desde mucho antes, uno de los más vigorosos ejemplos de crecimiento edilicio en la Argentina, a la vez que símbolo del ruido en una provincia que siempre ha asociado la idea del turismo con las de placidez y mansedumbre. En el otro extremo, entonces, Carlos Paz resulta la réplica mediterránea, con otro paisaje, de Mar del Plata: boites lujosísimas, confiterías nocturnas, todo tipo de diversiones, la proximidad de un casino y una capital provincial, deportes acuáticos, campings, espectáculos artísticos y deportivos de gran nivel, son la plataforma que se pone ostentosamente a disposición de los turistas que particularmente en los meses cálidos aunque también en invierno y otoño hay población flotante, por encima de los 20.000 carlospacenses estables— atestan calles y balnearios.

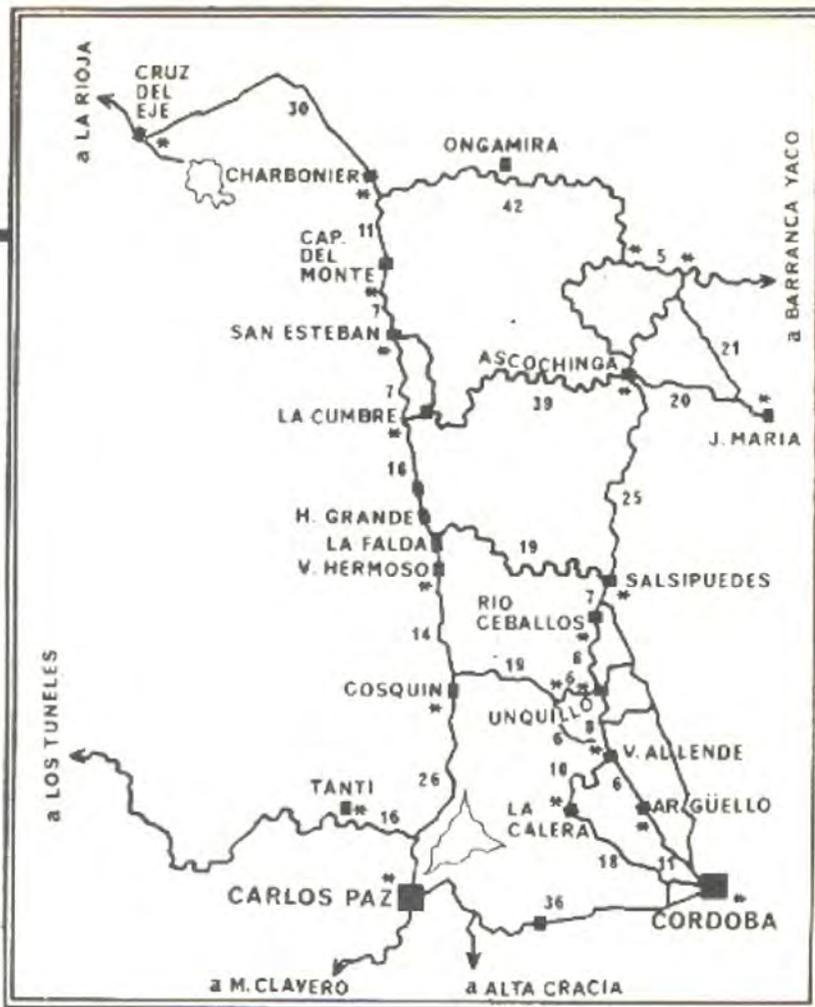
Otros trajines suelen tener ocupados en esas oraciones a los clásicos visitantes armados o no de maquinas fotográficas y filmadoras: se los ve emprender la caminata a la Cruz enclavada sobre el cerro más alto con un calvario de 2.200 metros, estacionarse en los tres puentes Central, Nuevo y Negro, acceder al Castillo de Furt, recorrer distraidamente la zona residencial de Villa del Lago, parlotear frente al pintoresco reloj Cu-Cu emplazado donde el Bv. Sarmiento encuentra a la ruta 20, deslizarse cerro abajo en la ingenua aventura de la Aerosilla que se inauguró en 1955, evocar al poeta Ataliva Herrera frente al monumento a Baniba—el mestizo que raptó a María Magdalena, la hija del Regidor, como contaba el pionero— que esculpió Miguel Pablo Borgarello, acceder al Dique San Roque por tierra— a través de un camino sinuoso de 130 curvas y otras tantas postales vivas, en 9 kilómetros— o por agua— recorriendo en lanchas que ponen 40 minutos en la tarea, el Lago San Roque, leer los periódicos locales "Serranías" o "Nuestra Voz", rezar en los templos de distintos credos existentes en el radio urbano, aburrirse con las películas—no hay estrenos— proyectadas por los dos únicos cines, comprar souvenirs típicos—alfajores, ponchos, cacharros de barro, cuadros (unos y otros, originales o seriados, de acuerdo al precio), cincecos y figuras de madera, bolsos de cuero repujado, objetos de cobre grabado, etc.— en más de un millar de comercios que los exhiben, dormir la siesta bajo los árboles o en las habitaciones de unos 400 establecimientos hoteleros, ver las escasas representaciones del grupo teatral vocacional "Interrogación" o de las compañías profesionales que se dejan caer en verano, pescar, remar, jugar fútbol o basquetbol, o tenis o ajedrez, bailar, amar, visitar al famoso santón Jaime Press que atiende diariamente 700 pacientes— a los que asegura curar o "armonizar" con gestos, oraciones y adema-

HISTORIA

Los comechingones, como se sabe, fueron los antiguos dueños de la tierra, donde plantaron las dulces resonancias del dialecto henia. En la cuenca del Lago, hoy mismo suelen encontrarse de vez en cuando, valiosas piezas cerámicas o instrumentos de piedra de uso personal, de los aborígenes.

Estos parajes fueron, posteriormente, dominios de la estancia "Santa Leocadia", que adquirió, en 1889, don Rudecindo Paz, padre de Carlos Nicandro Paz, quien en 1901—cuando ya se había inaugurado, durante el gobierno de Miguel Juárez Celman, el viejo Dique San Roque— heredó las posesiones e inició la villa que perpetúa su nombre. En 1930, al producirse su fallecimiento, sus tierras se repartieron entre sus hijos y su esposa, quienes las vendieron a los primeros loteadores. Los memoriosos de entre ellos, rescatan el nombre de José

Ubicación de Carlos Paz, junto al Dique, en los principales circuitos turísticos cordobeses.



Muñoz, por ejemplo. La urbanización y, por lo tanto, la promoción del hermoso rincón serrano, no demoraron. Ya en vida de don Carlos, el lar había sido dotado de un canal de riego, una escuela primaria, una capilla, usina hidráulica, correo y servicio telefónico.

No hay fecha de fundación. Se toma como tal, por lo tanto, la de la primera mensura, en el año 1913.

El turismo comenzó a ser la principal industria desde antaño, alrededor de una atracción que siempre fue, asimismo, un antiguo temor: el viejo Dique. Los cordobeses, en efecto, palpitaban con sobresalto una posibilidad aterradora: las aguas rompiendo el muro de contención. Jamás sucedió; la obra que en su momento mereciera elogios del ingeniero Eiffel—uno de sus discípulos, el ingeniero argentino Cassaffousth, tuvo a su cargo la dirección, junto al doctor Biale Massé— y que fuera considerada la más grande del mundo por su capacidad de 172 Hm³, contaba con un paredón de mampostería—cal hidráulica y piedras— con una longitud de 115 metros en el coronamiento y un espesor de 5,15 metros, dimensión aumentada hacia la base hasta los 29,50 metros; la altura, 37 metros, permitiendo un embalse

—cota— de 35 metros. De todas formas, por iniciativa del gobernador Sabattini, se edificó un nuevo muro, a poca distancia del viejo: 145 metros de longitud, 51 de altura, cota de 43 y embalse útil que supera los 201 millones de metros cúbicos con capacidad para regar 30.000 hectáreas, producir 110 millones de KW hora/año y aumentar la provisión de agua potable. En 1944, quedó habilitada la nueva construcción.

Otro detalle singular: en la cuenca que luego cubrieron las aguas del Lago, existía el pueblito San Roque; allí se desarrolló, en 1829, la batalla del mismo nombre, entre las fuerzas del General Paz y el entonces gobernador de Córdoba, Juan Bautista Bustos, quien fue derrotado.

Muchas otras cosas quedaron cubiertas, si no por las aguas, por el olvido, en ese lugar de las sierras: prácticamente desde la inauguración del nuevo Dique los carlospacenses se ingeniaron para hacer, como se ha dicho, de su lugar, el más conocido de los circuitos cordobeses. Para lograrlo, la estrategia fue crear una imagen joven y dinámica, asentando las atracciones en esa línea que va desde las carreras automovilísticas hasta las boites, hilvanados por slogans audaces, per-

geñados por especialistas locales como el ex director de turismo Rodolfo Bolognani. La audacia de esos reclames no es una suposición: no hace mucho, una frase institucional difundida por distintos medios públicos, proponía a los visitantes ir a Carlos Paz "para hacer la guerra o la paz".

Esos objetivos, en fin, se cumplieron cabalmente. El hormiguero actual, cada vez mayor, que es Carlos Paz, lo atestigua elocuentemente. Por eso es que ahora, en otros sectores de la comunidad, se detectan otras preocupaciones. Sectores como el liderado por Edgardo Tántera, presidente de la Peña "La Amistad". Preocupaciones como las de llevar adelante, ya en su segunda edición, un festival folklórico de características especiales, que vale para rescatar, por lo demás, esa imagen casi desdibujada de la antigua Carlos Paz, la de la placidez bucólica que ha cubierto el olvido.

CANTO

Un puñado de entusiastas—típicamente carlospacenses— acompaña a Tántera en la Peña del nombre amical: Emilio Pacher, Jorge Giraud, Humberto Pulvirenti, Jorge Perea, Rubén Pomesano, Carlos Daudet, Enrique Romero Cortez y otros, fueron los que generaron el "Primer Encuentro Folklórico de la Amistad" durante los días 18 y 19 de diciembre de 1971 en la ciudad de las sierras. Las intenciones del grupo eran—y son obvias: en el bullicio de connotación universal (Carlos Paz, salvo la tonada alargada, bien cordobesa, de muchos de sus habitantes y ciudadanos, parecería por momentos una ciudad suiza, o un paraje serrano con lago y todo de Norteamérica) inscribir un mensaje puramente argentino.

Para ello, respetando las reglas del juego que hacen del mundo del espectáculo algo muy especial en ese sitio, se realiza esta programación con segunda edición, los días 16 y 17 de diciembre próximos. Los Hermanos Cuestas, el Soldado Chamamé, Los Altamirano, Tucumán 4, el Chango Nieto, Los Tucú Tucú, el Chino Martínez, el Ballet Argentino de Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola, Los de Salla, Ernesto Montiel y su conjunto, Julia Elena Dávalos, Los Indios Tacunau y Horacio Guarany constituirán el grueso del elenco profesional. No faltarán, por supuesto, folcloristas de la zona: Los 3 del Valle, Los Cantores de Punilla, Conjunto Regional Puneño, Ricardo del Pedregal, Rubén López, Daniel Petrucci, Enrique Romero Cortez, el conjunto de danzas de Silvia Zerbini, etcétera.

La fiesta ocurrirá en una confitería, que lleva el nombre de la localidad. Renée Picatto, su dueño, es un entusiasta del folklore y ha cedido a la gente de la Peña sus instalaciones para lograr allí, en dimensiones naturalmente más pequeñas que las habituales en festivales, un climax formidable: mil personas podrán seguir, ubicadas ante mesas, el



la otra cara de VILLA CARLOS PAZ



Personajes: el del dedo pidiendo silencio es el milagrero Jaime Press, otra atracción turística; el de la barba y el "rancho" hirsutos, un pedazo de la Carlos Paz Folklórica: "Mama Vieja".



señalado como el gran benefactor. "Llegó por el año treinta, Carlos Paz era más lento —memora en un poema, José M. Canevari— más villorio, más serrano...". Es cierto. Tanto, que D'Elia, uno de esos seres dotados de auténticos sentimientos comunitarios, comenzó repentina y gratuitamente a ejercer todo tipo de oficios: con algunos rudimentos veterinarios... su primera ocupación fue atender sanitariamente a los vecinos pobres. El cura párroco Carlos H. Santarrosa al despedir sus restos mortales, el 25 de agosto de 1957, sintetizaba: "...fue médico sin serlo, fue ingeniero sin serlo, fue abogado sin serlo y fue... cura párroco sin serlo".

La lista se vuelve a esta altura, particularmente rica. Es el momento de escribir el nombre y el apellido de Roque López, que vivió entre los años 1905 y 1966, "De profesión bohemio", dicta seriamente Edgardo Tántera, y no se equivoca: tocado por un "rancho" desvencijado sobre la testa, luciendo una barba que nunca conoció las caricias del peine o los recortes de la tijera, vistiendo poco menos que andrajos, haciéndose acompañar eternamente por un pulguiente camarada, su perro Sargento, Roque A. López ostentaba con naturalidad un apodo bien cordobés, por añadidura: "Mama Vieja". Así andaba las calles de Carlos Paz, gozándolas, filosofando para sí o para quienes quisieran escucharlo. Un gesto despectivo bastaba para amilanar al distraído que, confundiendo a "Mama Vieja", le obsequiara con una

limosna: López jamás fue un pordiosero, ni un atorrate. Tampoco era un borracho: el vino, que lo adormecía, que le hacía dibujar las clásicas eses de su andar, no quemaba su lucidez. "Es fácil llegar a ser doctor; lo difícil es ser señor", espetó alguna vez a un insolente con chapa en la puerta. "Mama Vieja" estaba borracho de vida: alguna vez una mujer que lo abandonó lo precipitó en el alcohol. Se ganaba la vida como vendedor de hierbas serranas, que pregona-ba con voz aguarentosa. Los iniciados únicamente podían saber cuánto dolor y qué carga de ironía escondía su pre-gón cuando lo coronaba con el reclame de "¡...yuyito para el amor...!".

Cordobés, hablaba varios idiomas y callaba uno, más importante que ninguno: allí, junto a su carga de peperina, poleo, doradilla, cola de quirquincho, estaba, silencioso, el fragante idioma del amor.

De su sonido, en todo el mundo, puede dar testimonio también Esteban Jorge Callegari, el último de los personajes señalados como "Nativos Ilustres" por el cronista —no acepta ser señalado como historiador— Tántera. Callegari, un trotamundos que nació en Rosario en 1892, acaba de cumplir sus bodas de plata como vecino de Carlos Paz. No pasó desapercibido. Y con razón: su folklórico curriculum incluye los más variados oficios ejercidos en todas partes del mundo: obrero, deportista, tenedor de libros, zapatero, soldado, suboficial de tierra y oficial condecorado al valor militar (1916), maestro normal, profesor de educación física, fundador de escuelas primarias, fundador de estafetas de correos, fundador de clubes, fundador del Puerto Callegari en Villa Carlos Paz, bañero municipal, etcétera. Absurdas y coherentes, todas las profesiones fueron ejercidas con idoneidad y férrea voluntad: no alcanzaría un libro de los abultados para referirnos al rosario de anécdotas que Callegari enhebró en esta vida laboriosa que no ha terminado, que siempre tiene nuevos agregados. Ahora "lo vemos en su cuartito detrás del Banco Provincia de Córdoba —sitúa Tántera— alquilando botes y bicicletas acuáticas, vendiendo pasajes para viajes en lancha en el Puerto Callegari, atendiendo al turista en varios idiomas y entreteniéndolo al público desde la mañana hasta el atardecer con el canto y las notas de sus composiciones". Si: Callegari se ha hecho también músico; ejecutando varios instrumentos a la vez, incluyendo cordófonos y percusivos, regala a sus oyentes con sus propias obras, que tienen, la mayoría, un fuerte color localista: "Vals a Carlos Paz", "La cueca", "La costanera de Carlos Paz", "El vals del gondolero", "Espejo del Lago", son algunos de sus títulos.

Si: los días 15 y 16 de diciembre próximos, en la confitería Carlos Paz, cuando la villa recupere su antiguo color serrano, varias copas se levantarán para brindar por los personajes de una ciudad que tuvo y tiene otra cara para mostrar a los turistas. Por eso la peña se llama "La Amistad".

desarrollo del espectáculo, una gratificación sorprendente pues los ámbitos "naturales" de estas realizaciones, como se dice, suelen ser absolutamente distintos.

De todas formas, hacer el "Segundo Encuentro Folklórico de la Amistad" no es tarea fácil, económicamente. En consecuencia, las huestes de Tántera cuentan con el apoyo del comercio local, y con su propia iniciativa. La propia confitería Carlos Paz será domicilio, el próximo 21 de julio, de una función especial, que contará con la participación de Los Tucú Tucú y otros artistas, con el fin de recaudar fondos que se destinarán a diciembre. Fondos que permitirán que en aquella ocasión, además de todo lo habitual en este tipo de reuniones, puedan escenificarse subprogramaciones especiales, como las de una estampa argumental cordobesa, cuyo guión ha sido confiado a Aldo Parfeniuk.

A Tántera, como a muchos, le entusiasma esta apertura para la que están trabajando denodadamente. Porque además de lograr así, inscribir a Carlos Paz en la guía de festivales argentinos, consiguen durante esos dos días de diciembre algo más que grato: levantar la copa de vino, mientras las guitarras redondean su idioma nacional en aires de toda la tierra, para brindar por los criollos olvidados de ese paraíso, que, como ocurre en toda Córdoba, tuvo y tiene sus personajes inolvidables.

PERSONAJES

Folklore entrevistó a Edgardo Tántera, que ha escrito largos y agudos apuntes sobre ellos, para conocer a esos personajes, antiguos y actuales de la ciudad. De sus respuestas surge este tramo final de nuestro informe.

El personaje inicial, naturalmente, fue el que dio nombre al pueblo, aquel Carlos Nicandro Paz ya apuntado, que dio el primer impulso al villorio que allí existía a partir de los primeros balbuceos del siglo, cuando "las calles eran de tierra arenosa, el puente viejo era muy angosto, de madera, hierro y piedra, y las avenidas estaban marcadas por una alameda frondosa y tupida, que les daban un aspecto de túneles verdes y frescos". Alrededor de 40 casas construidas con adobe crudo existían por el '20 y antes de que pasara una década, ya se había habilitado un hotel. Por entonces dos agentes y un comisario —con alpargatas en lugar de botas— cuidaban de la seguridad pública, mientras un párroco foráneo —generalmente coscoino— se encargaba de los menesteres piadosos. Solo dos automóviles —uno de ellos de don Carlos— existían en el pueblo.

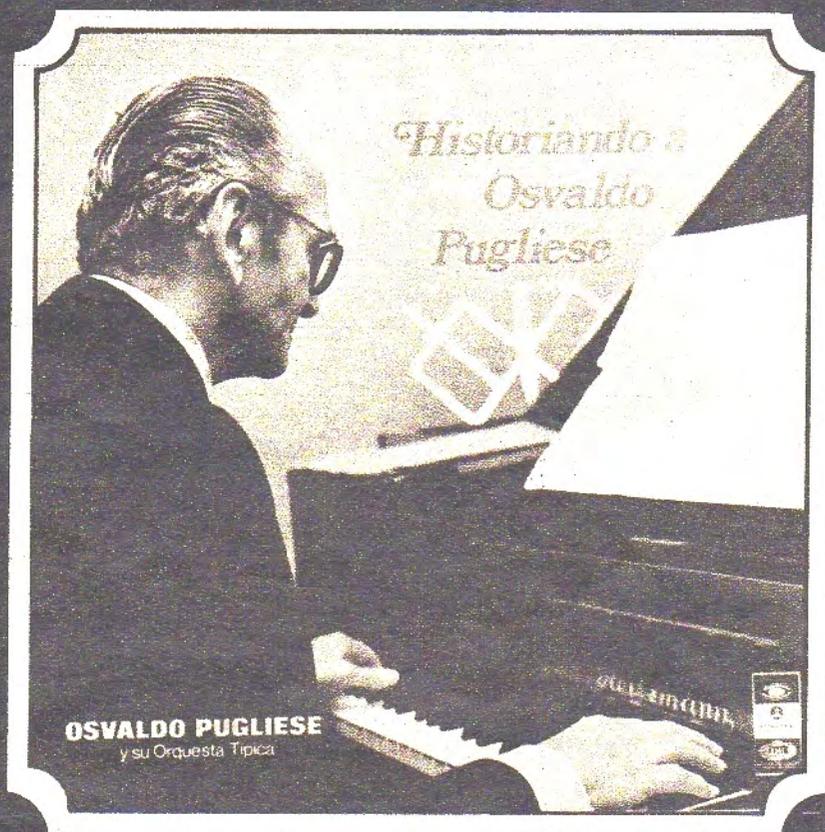
Don José Muñoz, también ya mencionado, es cronológicamente la segunda personalidad importante. Brasileño, residente desde muy niño en Cruz del Eje, apareció en escena como un brillante loteador cuando se produjo la desaparición de don Carlos, actuando con energía y dinamismo, logrando una rápida valorización de los terrenos.

Otro extranjero sudamericano, Bernardo Vicente D'Elia —uruguayo— es

CUANDO EL TANGO SE ESCRIBE
CON MAYUSCULA...



HISTORIANDO A OSVALDO PUGLIESE



OSVALDO PUGLIESE Y SU ORQUESTA TIPICA

Con sus cantores: Roberto Chanel - Alberto Morán - Jorge Rubino - Jorge Vidal - Juan Carlos Cobos - Jorge Maciel - Miguel Montero.

FAROL, Tango - EL MONITO, Tango - POR QUE...? Tango - GALLEGUITA, Tango - VIEJA RECOVA, Tango - OLVIDAO, Tango - LA NOVIA DEL SUBURBIO, Tango - EMANCIPACION, Tango - LA CONCIENCIA, Tango - EN OTROS CAMINOS, tango y otros.

DMO 55621/22/23

LO AUTENTICO Y LO VERDADERO

Existen muchos trabajos realizados y mucho se ha conversado acerca de la relación entre el folklore de un pueblo y su vida social y cultural. Las opiniones son tan variadas que oscilan entre una relación directa —significando que a mayor tradición, mayor riqueza presente— hasta la conclusión totalmente opuesta, basada empíricamente en hechos estadísticos a nivel internacional.

No es del caso volver a tocar el punto en forma genérica, sino puntualizar algo acerca de los folkloristas y esa vida social y cultural dentro de la que se desenvuelven: en otras palabras, la acción entre el artista y su contexto. Y el análisis de este tema puede darnos una respuesta a muchas preguntas que se formulan en cuanto al éxito o al fracaso de tal o cual figura, repertorio y hasta género musical, éxito o fracaso que se produce independientemente de la promoción que se le dé, y de lo prolongada que sea la campaña. En la memoria de muchos estará todavía la "Zamba de las Malvinas", por ejemplo, que pese a la intensísima promoción radial recibida, apenas si llegó a vender diez mil discos, y ello pese a que el tema era (y sigue siendo) de indiscutible importancia.

Vale la pena repetirlo, en estos días de conceptos tan confusos acerca de los medios de comunicación: por mucho impulso que se aplique a algo que no tiene raíces populares, no se logrará más que un pálido reflejo, que de todos modos se apagará inmediatamente en cuanto cese de aplicarse esa campaña propagandística. Lo que sucede muchas veces, y produce conflictos, es que se confunde "calidad artística" de laboratorio con "comunicación". Hay artistas que son tremendamente desafinados y sin embargo venden muchos más discos y son mucho más populares que otros, afinados como una soprano o un tenor de ópera, que —sin embargo— no consiguen transmitir más que una fría imagen de laboratorio que sólo puede ser apreciada por otorrinolaringólogos. Creer que quienes desafinan no tienen derecho a la popularidad, es un error tremendo, ya que al oyente medio de radio, teleespectador o comprador de discos, no se le escapa en ningún momento que él mismo no puede acertar con una nota; por lo tanto, su pretensión con respecto a músicos populares, en materia de pureza de sonido, es secundaria.

El folklore, en cualquier parte del mundo, agrega un matiz adicional a

la ya mencionada relación entre el cantante y su contexto: es un reflejo del desarrollo económico del país y su evolución. Resulta claro que en un país industrializado al máximo, la música popular será diferente de la propia de una nación esencialmente agropecuaria. La migración desde el campo a la ciudad motivará ciertamente cambios en la música, y los artistas harán bien en advertirlo; en la Argentina, esto ha afectado tanto al tango como al folklore, y es uno de los motivos por los cuales los compositores y cantantes de música típica, en general, están desubicados desde hace veinte años. Con honrosas excepciones, la mayoría de ellos sigue cantando a un pebetada de arrabal y a una relación sentimental con la novia, o con la madre, y a una amistad con los amigos que ya no existe más, en esta época de normas morales y efectivas totalmente distintas de hace dos décadas.

Analizado en esta forma, como dijimos, no sorprenderá el súbito auge del folklore en el año sesenta, ni tampoco su relativa decadencia y el hecho de que no haya vuelto a manifestarse otro período de euforia similar. Se aclara también la aparición de los grupos vocales, hacia el '65, y su posterior estancamiento, e igualmente el motivo por el cual hace dos años atrás, un músico de la calidad de Horacio Malvicino debió disfrazarse de Alain Debray para vender "La Cumparsita". Aunque parezca sorprendente, los momentos políticos que atravesó el país en cada una de esas oportunidades —junto con la situación económica del momento— tuvieron mucho que ver en cada uno de esos casos.

En la actualidad, la fijación de las elecciones para el año próximo y la actividad de los distintos partidos políticos en el campo público, están actuando como fuerzas ocultas sobre el movimiento musical tanto como sobre otros campos culturales, tales como la cinematografía, el teatro y las artes plásticas. Se están estrenando en 1972 películas que fueron prohibidas en 1970, se dan en teatro obras que hubieran escandalizado al público hace tres o cuatro años, y hay en música una apertura hacia temas de índole social y centenares de discos polémicos, vendidos más en librerías que en los negocios tradicionales del ramo. Cantantes con conocida actividad política no tienen mayor inconveniente en ver difundidas sus obras, situación radicalmente opuesta a la de tiempos bastante recientes.

Todo ello es un ejemplo notable de libertad de expresión, tal como están acostumbrados a disfrutarla autores,

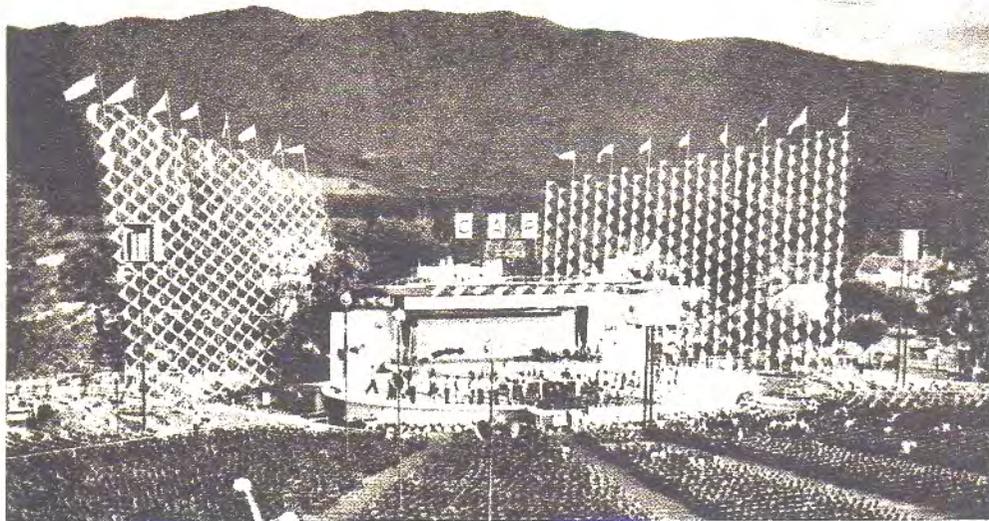
cantantes y escritores en países como Francia, Italia o Gran Bretaña. Se requiere —y aquí es donde algunos de nuestros juglares fracasan— una absoluta sinceridad del artista consigo mismo: si un individuo canta supuestamente en favor de los humildes, no puede aceptarse que terminado el recital se aleje del teatro en un lujoso automóvil último modelo, rumbo a su "duplex" en el Barrio Norte, y que posteriormente desprecie olímpicamente a quienes lo rodean. Tampoco es aceptable que se hable de comunicación, amor al prójimo, comprensión y humildad y, a los diez minutos, se martirice a parientes, amigos, admiradores y curiosos con una dosis monumental de egoísmo o crueldad.

Los medios de comunicación, en este sentido, suelen brindar un pobre servicio a la verdad; en su esfuerzo por ensalzar figuras que luego hagan que se vendan las publicaciones, o que tengan audiencia los programas, contribuyen muchas veces a pintar con tonos heroicos a personajes que apenas son cínicos. El derrumbe llega, inevitablemente, pero hay ya listo para utilizar un nuevo rostro. En 1957 Elia Kazan filmó la película "Un rostro en la muchedumbre", con el ahora famoso actor Andy Griffith, que pintaba exactamente los matices de ascenso y caída de un cantante y artista de TV inmensamente popular. El proceso se repite en todas partes y a toda hora, y no lleva trazas de acabar.

¿Cómo evitar el ser atrapado en esta estafa intelectual? El admirador debe ser crítico con su artista favorito, buscar permanentemente la sinceridad en lo que el cantante, actor o compositor hace o deja de hacer; tratar de encontrar la esencia de las cosas, aún en los reportajes banales que convierten el material de un párrafo en una nota de dos páginas con seis fotos y la misma expresión. Este es un trabajo desagradable, hay que reconocerlo, pero se obtendrá una mayor satisfacción como resultado, y se evitará la falsedad en el arte, cualidad fundamental para que la cultura pueda progresar. El día en que alguna figura supuestamente "popular" reconozca que le gusta comer todos los días con vino francés, en los restaurantes más caros de Buenos Aires, se habrá avanzado mucho; y cuando algún intérprete de cosas camperas confiese que en sus andanzas por estas tierras no ha pasado de Ramos Mejía, más todavía. En este sentido, la sabiduría de un Yupanqui, de un Falú o de un Dávalos debería ser tomada como ejemplo por todos; y no quepan dudas de que sería para bien y popularidad de nuestra música.

Hay novedades en Cosquín

Escribe
José Esper



Novedades que debíamos transmitir: el nuevo Festival de la Canción, que este año premiará con un millón de pesos —los originales, como se sabe, se reciben en nuestra Redacción, en sobre cerrado—, y, sobre todo, nuevos criterios de programación, según lineamientos trazados por Germán Cazenave. José Esper, un tartagalense que todos los años por enero se aparece en Punilla y que resulta un devoto de la fiesta coscoina, pasó por Cosquín hace unos días... de luna de miel. Sin embargo, tuvo tiempo y entusiasmo para escribir. Porque creemos que no tiene desperdicio, aquí va su informe.

Un pequeño salto más del tiempo y nos encontraremos nuevamente abrazando con nuestros corazones la canción de la patria. En la última semana del próximo enero, una vez más el amor vencerá a través del canto y la verdadera argentinidad se dará cita en Cosquín.

Recordamos aquel Cosquín del intento y una rara sensación de ternura nos aprisiona. Pasaron algunos años, no de simple transcurso sino de tesón, trabajo y lucha y hoy la verdad irrefragable del Festival Nacional de Folklore se alza orgullosa, latente, con firmes bases porque allí en Cosquín siempre se elaboró la canción popular con la verdad y el amor.

La Comisión Municipal está abocada a la mostración de un NUEVO COSQUIN para el '73. Se tienen preparadas nuevas formas de presentación, de desarrollo, distinta metodología y hasta una dinámica también diferente que llevará sin dudas a impactar a la gigantesca legión de argentinos identificados con esta verdad nacional.

La programación como siempre contiene lo mejor del ambiente folklórico argentino, a lo que se agregará delegaciones de distintas regiones de la patria y de varios países hermanos de Indoamérica. Cosquín XIII, será la mostración novomundica de nuestra canción nacional, americana.

Es innegable que en el escenario Mayor del Folklore se ha marcado siempre el hito fundamental del canto. La evolución vital de nuestro medio social lleva acondicionada la evolución del arte

y la gente coscoina tiene perfecta noción del hecho y se encuentra preparada para ajustar su destino cancionero al sentir popular argentino.

Ya el niño va a la secundaria y le pusieron los pantalones largos. Ahora tiene que asumir más aún la responsabilidad de su futuro. El trance es duro pero la Fe que da el Amor es más fuerte que todo. Siempre Cosquín ante la crítica tuvo una sonrisa y un gracias. El Festival ha escapado de las manos de quienes lo iniciaron y ya se ha convertido en patrimonio del país.

Si hay quienes equivocadamente elevan críticas no constructivas, Cosquín no dice: "Nos ladrán Sancho... señal que cabalgamos" sino que piensa en el error y no en la maldad que nunca encontrará nido en pecho argentino, porque con Cosquín cabalga la azul dimensión de la canción y el pueblo todo, con las manos apretadas, con el beso hermanado, con el corazón en la mano y con el claro destino de la verdad.

EL NUEVO COSQUIN desde ya nos espera con la canción en alto.

Enero del '73 volverá a gritar a los cuatro vientos lo que piensa y quiere el hombre de nuestro tiempo. Volverá a reivindicar la rosa y la paloma. Volverá una vez más a ser el Festival del abrazo, del encuentro, de la luz que se pronuncia por las ideas.

EL NUEVO COSQUIN, más allá del poema y siempre al lado del hombre cumpliendo la tarea difícil de anticipar la canción. EL NUEVO COSQUIN será una afirmación definitiva del canto argentino.

LA POSTA DE BELGRANO

Un alto con el folklore en el tradicional Barrio de Belgrano



Todos los viernes a las 22 hs. presentación de las más importantes figuras de nuestra música folklórica

empanadas

locro

vino

show

folklórico

Moldes 1589

(esq. Virrey del Pino)

Tel. 783-9638

Buenos Aires



MUNICH: DEL MALAMBO AL BARROCO PASANDO POR EL DEPORTE

*El Prof. Norberto Zen
tendrá a su cargo acompañar a
la Delegación.
El Jurado, con ausencias, delibera.*

y a los lagos de Holstein, y hasta una visita a la academia de remo de Ralzeburgo. Pero los delegados concurrentes tendrán también dentro del campamento un gran entoldado en el que se darán cita todos aquellos jóvenes aficionados al baile y a la música. Y será allí, precisamente, donde cada representante deberá hacer valer sus condiciones artísticas nativistas. De allí la preocupación de los responsables por seleccionar un grupo homogéneo, conocedor de nuestro folklore en su esencia y sus expresiones, tanto coreográficas como instrumentales y/o corales, y en el celo por lograrlo establecieron un llamado a concurso para todos los jóvenes del país.

La selección en las distintas provincias se canalizó por sus respectivas gobernaciones, pero respetando los cánones preestablecidos por la organización: aspecto deportivo (aptitud, estado físico, actitud); coreográfico-musical (danzas y música —instrumental, vocal, entonación básica correcta—); aspecto cultural (cultura general, regional, idioma, presencia y desenvolvimiento) y fue esta misma evaluación la que se tiene en cuenta en la pre-selección de 30 jóvenes (60 % varones, 40 % mujeres), quienes compiten en estos días en Embalse Río III, en Córdoba, al juicio de un jurado integrado por Máximo Aguirre, León Benarós, Jorge Ochoa de Eguileor, Hilda Herrera de Spinassi, Edgar Spinassi, Beatriz Durante, Félix Coluccio, Concepción Gordillo de Jannin y Fernando Madero. En él se contemplaron las especialidades profesionales de músicos, escritores, folklorólogos y representantes del área deportiva y cultural para apreciar la capacidad personal de

cada participante.

Durante el tiempo que continuará la selección, los jóvenes estarán alojados en la unidad turística de la localidad —que ya contaba con comodidades suficientes— pero que con el concurso de Vialidad Nacional vio aumentada su capacidad edilicia con la construcción de dos playones poli-deportivos y una pista de atletismo de medidas excepcionales. Finalizada esta primera selección, los 30 deportistas —cuyas edades oscilan entre los 16 y 20 años— recorrerán el país junto con el Prof. Norberto Zen, para adquirir vivencias y conocimientos turísticos que les reportarán emitir juicios y opiniones sobre las distintas regiones argentinas, su gente, su paisaje y su folklore, con genuino conocimiento, y contando, además, con el asesoramiento del jurado en cuestión, el que tendrá a su cargo la enseñanza de temas folklóricos históricos o de interés general, a fin de que el intercambio de conocimientos produzca un acercamiento sincero a través de gente motivada en todos los aspectos. Al deporte cabe, en esta instancia, servir de vehículo para esa integración efectiva. Y es —diríamos por vez primera— que una representación argentina se forma con representantes educados eficientemente, para que nuestra imagen nacional en el exterior se refleje verdadera. La cultura sobre lo nacional adquiere dimensión en estos jóvenes que están preparándose para mostrar a otras juventudes del mundo que somos un país con una riqueza musical y telúrica que conforman un patrimonio digno de mostrarse.

Las cosas, ¿están cambiando?

MYRTA CARLEN

COCO DIAZ



Representante exclusivo
AGENCIA P.E.N.H. S.C.A.
RICARDO BERBARI
Y ASOCIADOS
Tucumán 1455 - Piso 15º, Of. D
Tel. 45-6773
BUENOS AIRES

Sentarse en el despacho del Sub-Secretario de Deportes, en el Ministerio de Bienestar Social de la Nación, donde se debaten temas referentes a las próximas Olimpiadas Juveniles a realizarse el mes que viene en Alemania, puede significar la búsqueda de una nota sobre folklore. Y de lo más particular, pues aquí la dualidad deportiva-cultural toma formas amplísimas.

La invitación partió directamente del Comité Olímpico de Alemania Federal al ente similar en nuestro país, y despertó la inquietud por formar una delegación argentina que nos representara dignamente; pero paralela a la representación deportiva, los Juegos Olímpicos 1972 en Munich serán presenciados directamente por unos 2.500 jóvenes de numerosos países, los que integrarán el Campamento Juvenil Deportivo Cultural. La formación de este grupo juvenil concurrente al Campamento, mantiene sumamente ocupados a funcionarios del Ministerio de Bienestar Social, de la Sub-Secretaría de Deportes, de la Confederación de Deportes, del Comité Olímpico de nuestro país, y al jurado que evaluará las condiciones personales y de grupo de los preseleccionados, de cuyo número inicial de 240 quedarán 14, que son los que viajarán a Alemania Federal.

La idea de los muniquenses es, sin duda, estupenda, pues nucleará a jóvenes de todo el mundo para que durante el evento deportivo asistan al mismo y, a su vez, mantengan comunicación con otros muchachos y muchachas de su misma edad, en un intercambio de culturas, costumbres, idiomas y tradiciones tendientes a una mayor comprensión entre ellos, en amplitud de condiciones que permiten evitar segregaciones. El proyecto tuvo especial eco en los dirigentes del Comité Olímpico Argentino quienes trasladaron la inquietud al Ministerio de Bienestar Social, que, por supuesto, apoyó la idea subvencionando a la Confederación Argentina de Deportes, y creando un sistema de trabajo e interrelación entre los dos entes. Fue así como se encargó de la coordinación general al Prof. Norberto Zen, bajo cuya responsabilidad 14 jóvenes argentinos, provenientes de las distintas regiones del país, llevarán a la tierra del Rhin una real y auténtica imagen argentina.

Las noticias llegadas via Olympia Press nos hablan del complejo edilicio que preparan a pocos kilómetros del recinto olímpico: 43 casas de material plástico y 18 bungalows que albergarán a 32 jóvenes por unidad, destinándoseles un centro con asistencia médica, correo, banco, cafetería, campo de juego, puesto de venta y locales de aprovisionamiento, y disponiendo, además de los servicios de 15 azafatas-guías, 18 intérpretes, 27 cocineros, cuatro médicos, cinco sanitarios y 40 conductores automovilísticos. Sin duda, una organización ejemplar, donde están previstas excursiones y paseos, actos deportivos, culturales y turísticos —con viajes a Hamburgo, Kiel, isla de Heligoland y Sylt,

Archivos.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



SOL SEGUNDA LINEA VERANO

Quienes entienden de música saben que la segunda línea es para el SOL. Nosotros que producimos espectáculos de primera línea, sabemos que el sol nos acompaña veinticuatro horas desde Noviembre a Febrero año tras año. De día creándonos verano. De noche sobre un escenario en boca de quienes tienen por oficio descubrir en su signatura sonidos luminosos, encendidos, armoniosos... como el verano.

elenco exclusivo:

ballet argentino de santiago ayala "el chúcaro" - norma viola
los cantores de quilla huasi
los tucu tucu
soldado chamamé
chango nieto
daniel toro
los indios tacunau
los altamirano
carlos torres vila
tucumán 4
hermanos cuestras
chino martínez
adelina villanueva
waldo belloso
cristina y hugo
los 5 del norte
daniel toro

... y en el verano

los chalchalers
luis landriscina
ballet argentino de santiago ayala "el chúcaro" - norma viola
chango nieto
daniel toro
walter walentino
adelina villanueva
los huanca hua
cristina y hugo
los cantores de quilla huasi
waldo belloso
carlos torres vila
los 5 del norte
césar isella
los tucu tucu
chacho santa cruz
hernán figueroa reyes

tucumán 4
los indios tacunau
los de salta
los altamirano
julia elena dávalos
hermanos cuestras
horacio guarany
ernesto montiel y su cuarteto
santa ana
chino martínez
soldado chamamé

PRODUCCIONES

DOCTA

Bmé, Mitre 1221 - 8º Piso - Of. F.
Tel. 35-8101 y 6411 - Buenos Aires
Avenida Colón 184 - 2º Piso - Of. 3 y 4
Tel 20692 y 27271 - Córdoba

¿COMO CANTA ARGENTINA?



...tica, trasponian pasillos y controles.
—Acá no debe ser —insistía tía Eduviges— ¡esto parece "Obras Maestras del terror"!

Costó convencerla sobre la necesidad que tiene un Director de Cámaras para hacerse entender y ¡por fin! conseguimos introducirnos justo a tiempo en el momento en que el asistente afirmaba: —¡Atenti que venimos!

Eso pareció ser la señal para que cámaras y luces se centralizaran sobre las figuras de César Isella y Luis Landriscina, encargados de la conducción del programa Raulito Barboza y sus muchachos arrancaron con los compases de un chamamé, mientras media docena de parejas, indumentariadas (ellas) con minifalda y (ellos) con pantalones corte oxford, garabatearon sobre el piso los pasos tradicionales del ritmo litoraleño.

Tía opinó.
—Oía... ¿Estos no son los chicos de "Musica en..."?

¡Sshhh! bramó el asistente de estudio.

Isella que había alcanzado a oír los comentarios de la tía, se puso más nervioso de lo que estaba, tropezando con el propio Landriscina en el momento en que se encaminaban hacia un aparte donde María Elena Walsh, invitada del programa, habría de opinar sobre la

necesidad que tiene nuestra televisión de acercar al telespectador a más programas de neto corte folklórico.

La sobriedad interpretativa de Ariel Ramírez y Jaime Torres, que individualmente deleitaron a presentes y televidentes, hizo que tía Eduviges guardara el merecido silencio, cosa que no pudo sostener en los intervalos donde se largó a parlotear de lo lindo, sacando de sus castillas al mismísimo Antonio F. Novoa, el productor que sigilosamente se desliza entre bambalinas dando instrucciones a media voz.

Mucho más preocupados Leo Bentivoglio y el Asistente de Estudio, trataban de revisar todos los detalles relativos a la emisión del programa que continuó su desarrollo con la presentación de Los Tucú Tucú y Pablo Lucena.

Poco fue lo que pude advertir del diálogo sostenido por los animadores con las visitas del programa, entre quienes se contaban Víctor Heredia, Los Arroyeños, Cuarteto Nuestro Tiempo, Hugo Díaz, Las Voces Blancas, y un núcleo importante de periodistas representantes de los medios gráficos, las acotaciones asombradas de tía Eduviges dirigidas ahora con la decoración y ambientación del lugar, obra del escenógrafo Caldentey, coincidieron con el caer de los "cartones" donde se anunciaban los nombres de todos estos responsables señores que, en un meritorio intento, tratan de imponer en la escala de los ratings, un programa folklórico.

Desandando las todavía transitadas calle de la noche sabatina iba reflexionando sobre estas cosas, mientras el cotarro de tía Eduviges se confundía con los bocinazos que deggranaba un embo-



Maria Elena Walsh —quien celebró la aparición de un nuevo programa folklórico— y **Ariel Ramirez**: "Argentina canta así".

tellamiento de tránsito en Rivadavia y Callao.

Por fin llegamos. Antes de recibir el consabido beso de despedida de tía Eduviges con su mezcla inconfundible de rouge y colorete, el último de los diálogos:

—¡Nene! ¿Cómo se llama este programa?

—"Argentina Canta Así". —dije con voz de cansancio.

¿Cómo canta Argentina?

¡ASI... TIA, ASI!

El gesto final, se los cuento en otra oportunidad.

L. C.

Con humor, Luis Córdoba traza a continuación la crónica de un nacimiento: Canal 13 de Buenos Aires, sin duda estimulado por otros ejemplos, se decidió a poner en el aire, por fin un programa folklórico: "Argentina canta así", con primeras figuras del género, se transmite ahora todos los sábados por esa emisora, producido por la gente de Phonogram.

Todo comenzó cuando tía Eduviges, 72 años, estado civil solterona, emparentada en línea indirecta con mi ascendiente paterna, tuvo a bien acordarse de mi trabajo, y teléfono en mano, dejó oír su disonante voz halcéndome saber con un tono mitad autoritario y mitad sugestivo algo ya dispuesto por ella y que uno por respeto no se atreve a desestimar.

—¡Hola, nene! Te habla tía Eduviges. Quiero que me acompañes el lunes a Canal 13. Resulta que doña Margarita, esta vecina que tengo por encanto consiguió dos entradas para el "chow" este que presenta Landriscina y como es por la noche quiero ir acompañada, vos sabes con todas las cosas que están sucediendo ultimamente, una...

Bajé el teléfono, tuve la precaución de tapar con la mano el micrófono del teléfono mientras elaboraba a viva voz, una excusa para evitar la cita. Cuando volví a colocarme el auricular, escuchaba ya las últimas conclusiones de la tía.

—Bueno, visto que no tenés inconveniente alguno quedamos en que pasás por casa el sábado a las diez y media de la noche, así tenemos el suficiente tiempo como para ubicarnos en el estudio. Evidentemente tía Eduviges fue mucho más veloz que mi propia imaginación y en tan solo 45 segundos tuvo

a bien registrar en mi agenda un nuevo compromiso.

Sábado, 22.30 hs. Ir con tía Eduviges a la presentación del programa "Argentina Canta Así".

Y el sábado llegó. A las 22 hs. 45 minutos en punto transitaba entre el congestionado tránsito de Corrientes, Obelisco y Diagonal llevando como acompañante a tía Eduviges, empeñada en mantener los vidrios del automóvil cerrado por temor a despeinarse, mientras el Servicio Meteorológico Nacional informa en el letrero luminoso del antiguo Mercado del Plata la primaveral temperatura del 19° 5 décimas.

Cruzando urbanamente por la senda peatonal dibujada como palotes prolijos de un cuaderno de primero inferior sobre el asfalto, una despampanante mocha con no menos despampanante minifalda hacia estragos entre el masculino transeunte que, de gran "empilche" se encaminaba a disfrutar de la noche sabatina de primero de mes, con sabor a "plata fresca". Yo en cambio, hacia mil maniobras tratando de estacionar la "bolita" en el reducido espacio de un metro setenta y cinco.

Entrada en mano, traspusimos la puerta de acceso y llegamos finalmente al estudio donde, los gritos de Mario Faig, no previstos para la aislación acús-



SU ELENCO EXCLUSIVO



Aldo Monges



Los Comechingones

Lavalle 1759, 4°P. "B" - Tel. 45-4339 / 9304 Buenos Aires

DEFINITIVO: Estamos con la música argentina por VOCACION y CONVICCIÓN



Canciones de la banda
de sonido original de la película
"ARGENTINISIMA"
disco doble 6391



LOS CANTORES DE QUILLA HUASI
Vallecito
JOVITA DIAZ LOS DEL SUQUIA
Chaco Córdoba de antaño
LOS ALTAMIRANO
Brochazos mendocinos



I-321 DE REGRESO SIMPLEMENTE - CARLOS DI FULVIO: De regreso simplemente. Buscando un porque. Al dejar mis montañas. La chunca mota. Arenal. Se acuerda doña Maclovia?. Asi me dijo el paisano. Variaciones de pala pala. Cuando el mundo ya no sea. El nacimiento de la pampa.

I-309 SENTENCIAS DEL TATA VIEJO - LOS CANTORES DE QUILLA HUASI: Pongan el oído paisanos. La amistad e como el vino. La vida se va a tirones. Si sabís templar las cuerdas. Vivir a la par del tiempo. La salud nace del alma. Todo anda contrapesao.



I-320 MEMORIAS DE UNA VIEJA CANCION - GINAMARIA HIDALGO: Memorias de una vieja canción. El aguatero porteño. Adiós nonino. Canción de luna y cosecha. Camino del indio. No conozco el mar. Para ir a buscarte. Cita en la misma esquina. Sur. Monte virgen donde estas. Y se enojó la paloma. Duerme.



VOLUMEN 3

PROM-322 ARGENTINISIMA VOLUMEN 3: Memorias de una vieja canción. De regreso simplemente. Virgen india. Como quiere el amor mio. Con harina, vinito y aloja. De donde soy. Chaya de los pobres. Mi vieja rosa. Dime porque lloras. Peoncito de estancia. Canción del amor callado. Canción con todos.



I-323 ESTE CANTO MIO LOS ALTAMIRANO: Con harina, vinito y aloja. Tierra querida. Don fermin. Toda bolivia. La flor azul. Cuando me vaya. Si algún dia deja tu amor de ser mio. Motivos tengo. Vidala del amor perdido. Nocturno a Rosario. Golondrina de otoño. Este canto mio.

I-324 TRIUNFADORES - LOS DEL SUQUIA: Tranvia del recuerdo. Chaya del adiós. Zambita de los pobres. El indio pachi. Embrujo de carnaval. Mi corazón es un poema triste. Cielo gris. Mi cajita de recuerdos. Virgen india. Chaya de un chango. Del clinica. Besos y mate.



PROM - 301 RECITAL DE FOLKLORE - RUBEN DURAN: Carnavalito de fiesta. Alfonsina y el mar. Las margaritas. Romance de santiago y luna. La cautiva. Pasionaria. El cachapecero. Los ejes de mi carreta. Bailecito. Cascada. India. Merceditas.

LA COMPAÑIA N°1 DE LA MUSICA ARGENTINA microfon, por supuesto!

Fútbol aborígen, palo santo, pioneros:

¡GOL DE TARTAGAL!

Una ceremonia de neto corte tartagalense, vivida en el Segundo Festival del Palo Santo: artistas argentinos y sudamericanos, corean —y ejecutan en guitarras— el Himno Nacional Argentino. Los indios lo cantantan en lengua chiriguana.

Sobre la fecha de aparición de esta edición, habrá comenzado, al norte del Trópico de Capricornio, uno de los más pintorescos y mejor realizados festivales folklóricos del país: un escenario, ahora imponente, se ha construido en el Club Newell's Old Boys, para permitir desde todos los sectores seguir el desarrollo de la fiesta. El sitio es, por supuesto, la ciudad salteña de Tartagal, una progresista localidad de unos 27.000 habitantes estables, con una población flotante —fundamentalmente bolivianos, la frontera está próxima— que eleva el censo hasta los 35.000, más o menos, la mayor parte de los cuales viven alrededor de la más nítida riqueza de la zona, la madera. O alrededor del petróleo que abunda en la región, donde YPF tiene instalados importantes campamentos. Pero la madera, como se dice, centraliza los principales aspectos económicos de Tartagal: la producción se orienta desde el carbón, hasta los terciados, pasando por mojoneros pintorescos pero efectivos como la instalación de una veintena de fábricas de cabos de escoba que abastecen a Córdoba, Buenos Aires y Rosario; el Palo Blanco y el Palo Amarillo proporcionan la materia prima, así como el cebil da postes para cercos y el quebracho blanco se convierte en durmientes. Pero el alma maderera de Tartagal está en el Palo Santo, la fragante síntesis del monte que proporciona su nombre al Festival, y la riqueza de sus vetas y su color para los Leños, los Tejerina, los Arce, prodigiosos torneros de cuyos talleres —junto a

un puñado de establecimientos similares en el mismo sitio— salen mates, ceniceros, floreros, lanzas, porteros, pies de lámparas, cofres, jarrones, copas y platos y botellas decorativas, saleros, mástiles de mesa, etcétera.

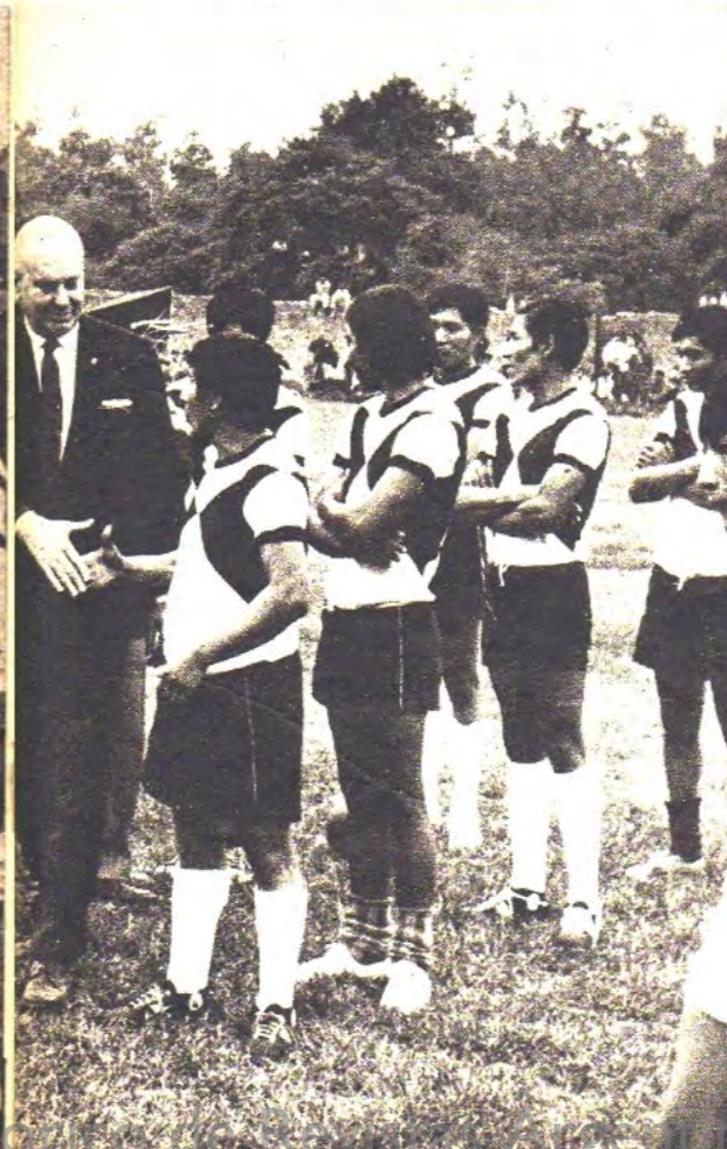
Hermoso lugar para ver, Tartagal, encajado en el Chaco Salteño, tierra de pioneros, que reclama para sí, justificadamente, el título de la ciudad del interior de Salta más importante. Vive de su trabajo, del esfuerzo diario de su pueblo y de sus autoridades: la denodada labor del intendente Alberto Abraham, por ejemplo, logra día a día, empeñada y entusiastamente, elocuentes progresos. Un síntoma: Isidoro Méndez Lucchese, el secreta-

rio de Prensa y Cultura, hace llegar a las redacciones de todo el país, por lo menos dos veces por semana boletines informativos y gacetillas que dan cuenta de la intensa actividad comunal, más dinámica que la de muchas importantes ciudades argentinas.

Un único ejemplo: el último boletín informa de la puesta en marcha de una fábrica Municipal de mosaicos, la adquisición por parte de la Municipalidad de maquinaria para pavimentación que ya están funcionando, la intensificación de los trabajos de terminación de la Capilla que la Municipalidad —con la colaboración del Regimiento de Infantería de Monte 28— está haciendo construir



El Secretario de Prensa y Cultura de la Municipalidad, Isidoro Méndez Lucchese y el Intendente de Tartagal, Alberto Abraham (semiculto por éste, César Perdiguero), en el escenario de la fiesta que crearon y apoyan entusiastamente: Festi-Palo.



en el Hospital Zonal, el comienzo de los trabajos para iluminar con gas de mercurio la Avda. Packam, la remodelación del escenario de la fiesta, la aprobación del Proyecto de Estatuto y Escalafón para el Personal Municipal, etc.: una labor efectiva, sin dialéctica, con obras. El mismo noticiero apunta también, en otra parte, la realización de una reunión, el 18 de junio, de los capitanes aborígenes de los departamentos San Martín y Rivadavia, a orillas del Pilcomayo, en la localidad de Santa María.

Es que Tartagal está rodeado por comunidades aborígenes: hay allí maticos, tobas, chaguancos y hasta chaneés. Y el Intendente Abraham es, desde hace tiempo, un fiel amigo de los indios. No en vano éstos lo nombraron Capitán General.

El Intendente Abraham no deja prácticamente pasar semana sin que analice o resuelva problemas de los aborígenes. A él se debe el enrolamiento, por ejemplo, de millares de ellos que, aunque resulte increíble, habiendo nacido en nuestro país, no podían considerarse ciudadanos argentinos, por el déficit apuntado.

Una de las últimas y más pintorescas acciones generosas por el funcionario en esa área, ha sido una original manera de festejar deportivamente el 25 de mayo: "Con un marco de público pocas veces visto en espectáculos deportivos en Tartagal, dio comienzo ayer —crónica Méndez Lucchese— en cancha de Newell's Old Boys el Primer Campeonato de Fútbol para equipos integrados por jugadores aborígenes con los auspicios y organización de la Municipalidad de Tartagal y Comisión Municipal de Deportes".

La jornada inaugural contó con la asistencia del Go-

Dicen algunas crónicas europeas que los futbolistas argentinos son indios. Es falso: algunos se disfrazan de indios. Los verdaderos son éstos, felicitados por el Gobernador Spangenberg, verdaderos caballeros del deporte, honorables compatriotas.

¡GOL DE TARTAGAL!

bernador de la Provincia, Mayor Ricardo J. Spangenberg y otras importantes autoridades. Hubo discursos antes del partido, y una ceremonia que nos hubiera gustado ver: la Banda de Música del Regimiento de Infantería de Monte 28, ejecutó el Himno, coreado por todos. En seguida, un coro de aborígenes chiriguano venido de Pichanal, bajo la dirección del padre Roque Chielli, cantó también la canción patria... pero en lengua chiriguana.

El señor Abraham puntualizó que esta es una apertura más para que la juventud aborigen se integre a la comunidad. Luego de otros oradores, fue un representante de las comunidades aborígenes, Gerónimo Patricio, de Misión Yacuy, quien cerró el acto, para agradecer, en nombre de todos sus hermanos, al Lord Mayor por esta iniciativa, para concluir: "Por todo cuanto está haciendo en nuestro beneficio nuestro capitán general, le voy a dar un abrazo en nombre de todos los míos...".

Cosas, en fin, que pasan en este desmesurado y desconocido país que tenemos todavía que aprehender.

Cosas como pensar que antes de dar comienzo el encuentro, se tomó el Juramento a la Lealtad Deportiva a sus participantes, una ceremonia olvidada en otros sitios y que aquí tuvo simbolismo efectivo: prácticamente no fueron necesarias las intervenciones del árbitro Bernabé Maidana. Los aborígenes practican un juego duro, bravo, pero sin infracciones intencionadas; ¡y éstos sí, son los verdaderos indios de la Argentina, no los muchachitos pelilargos que militan en las primeras porteñas y que a través de muy distintas actuaciones han ganado inmerecidamente ese mote —el de indios— en incursiones internacionales!

Por lo demás, se jugó en serio. Con habilidad, con penetración, con picardía, con fútbol, con goles, y hasta con emoción: el *match* de la inauguración terminó con el equipo representativo de la localidad fronteriza de Profesor Salvador Mazza (Pocitos), vencedor frente al *team* de La Loma San Francisco Solano por 3 a 2... luego de ir perdiendo por 2 a 0.

Algo para recordar, y para repetir.

Entre otras cosas porque en esa ocasión, el Gobernador hizo entrega al Intendente de un cheque de 3 millones de pesos, para la continuidad del Plan Comunitario de Viviendas que se realiza en esta ciudad.

* * *

Esa es Tartagal, tierra de futuro. Cerca y lejos de la "gratificación" del contrabando hormiga que en la vecina Pocitos es fama que se realiza: antes de Bolivia hacia la

Argentina se traían grabadores, repuestos para automotores, instrumentos de cirugía, máquinas fotográficas, prendas norteamericanas, armas; ahora, por los vaivenes del peso argentino, se llevan desde aquí conservas, aceite, harina, jabón, etcétera, un contrabando casi ingenuo tal vez, sobre el que flota un fantasma más terrible, la del tráfico de alcaloides que, se rumorea en algunos círculos, podría tener una de sus puertas allí.

Pero Tartagal, como se dice, está lejos de todo ello. Esa es la tierra de los Esper, industriales sirio libaneses que ganaron la tierra a sudor y lágrimas, la tierra del inolvidable Padre Roffini, y Francisco Milanese, la tierra por donde hasta no hace mucho andaba fatigando las picadas el sacerdote sueco Olaf Johnson, adoctrinando aborígenes. La tierra de la que se enamoró el cordobés Roberto Ramos, que lleva ya diez años trabajando por los indios, por poner su hombro, también, para su reivindicación. La tierra, en fin, de la increíble "Gringa" Susana, una bella muchacha de unos 24 años, enfermera profesional que llegó a la zona para trabajar en una clínica; advirtiendo el problema aborigen, su realidad, abandonó su muelle ocupación, para dedicar todo su tiempo, sin ingresos a la causa del indio. Y allí se la encuentra, portefaña que ha perdido la tonada, argentina que ha encontrado un destino, feliz de vivirlo.

Y volvemos al Palo Santo —o Palisandro, según apuntan las enciclopedias— árbol gratificado por color y fragancia, y afeado por su nombre científico —*Bulnesia Sarmientii*—, con cuyo pretexto se edificará el Tercer Festival Nacional e Internacional de Tartagal —del Palo Santo, en rigor—, una muestra espontánea, hermosa, que los lugareños han aprendido a denominar con mayor sabiduría y mejor sonido "Festi-Palo 72", simplemente.

Allí estaremos, los días 6, 7, 8 y 9 de julio, junto a las principales figuras del folklore argentino y sudamericano. para vivir sus alternativas, para gozar las trosnochadas de la peña "Cosquin" que instalará nuevamente el gordo José Esper, para disfrutar una vez más del país enamorado que somos.

Y para recordar, entre otras cosas, los encuentros con el poeta Hugo Ovalle, con el poeta César Perdiguer, con la poesía, en fin, que desde Tucumán, en este caso, nos dictará unos versos que vendrán a cuento: "Me visto de aire azul / esta mañana, / de verde primavera / y con un brazo de viento / te saludo / ¡oh!, viejo Palisandro, / Fray Angélico Lila / con prestandia de santo / orando como antaño / aún en mi vereda". (Manuel Aldonate).

Va a comenzar el Campeonato de Fútbol para equipos de jugadores indígenas. Altas autoridades provinciales, comunales y militares presencian el acto previo. Hace uso de la palabra, el Gobernador de Salta, Mayor (RE) R. J. Spangenberg.



EN TRES CAPITULOS FIRMADOS, TRES ENVIOS SOBRE UN MISMO TEMA, LA ULTIMA MUESTRA FOLKLORICA EN UN TEATRO PORTEÑO, Y UNA CURIOSIDAD QUE SE JUSTIFICA: APENAS SI SE MENCIONA EL ESPECTACULO EN LA CRONICA.



PARA CONOCER:

INFORME SOBRE EL NUEVO CANCIONERO

La nota comenzó a justificarse cuando se advirtió que el espectáculo programado para sólo cinco días en el Teatro Odeón, logró llenos absolutos, por lo que fue preciso ampliar la temporada, contra todos los cálculos. Presenciándolo, por lo demás, surgía más notoriamente aún la necesidad de la crónica: prolija, enfática, bien cantada y mejor dicha, la producción puede inscribirse como una de las mejores que el género ha hecho ascender a los tablados en los últimos años. Mérito que empresariamente hay que adjudicar a la dupla Zaitune-Poggini, y en lo artístico a la trilogía César Isella-Armando Tejada Gómez-Los Trovadores, protagonistas esenciales.

Pero hay otras razones para hacer

aquí lugar ante el acontecimiento, que por las anteriores causas sintetiza buena salud para el folklore: la presentación no se tituló como una realización más, sino como un evento, el del cumpleaños del Nuevo Cancionero, un movimiento nacido en Mendoza hace una década (aunque algunos testimonios —el propio A. T. G. en Folklore Nº 86, por ejemplo— ubican el alumbramiento en 1963), cuando un grupo de artistas dio a conocer un Manifiesto en el que se postulaba una apertura en la canción "folklórica".

Algunos observadores, sin embargo, creen detectar confusiones en los límites programáticos de esta —¿revolución? ¿escuela?— postulación. Posiblemente,

porque sus lineamientos más evidentes abundan en generalizaciones —una reestructuración "de forma y contenido" en las canciones parecería ser su premisa— sin achicar hacia una pormenorización que permita distinguir claves más nítidas en la corriente, que las de una mayor preocupación por enriquecer melodías y letras.

Las dudas apuntan hacia blancos visibles: la ubicación del parto en Mendoza 1962, por ejemplo, cuando ya estaban circulando en el país obras que, sin partir de tal mojon, ostentaban una notoria "reestructuración de forma y contenido": "Tabacalera" de César Perdiguer, por dar un ejemplo, o la prodigiosa "Vidala del Nombrador" de Jaime

Dávalos, título este último que generó, sí, un movimiento específico, una teoría cancionera liderada por Ariel Petrocelli, quizás el más imaginativo poeta del género en la década del '60 a cuyo alrededor se nuclearon coherentemente músicos nuevos, plásticos y otros escritores, protagonizando un movimiento que rozaba por momentos el neoromanticismo y el superrealismo, con honduras metafísicas. "Lo nuestro - postulaba el entonces casi adolescente Petrocelli, parafraseando la vidala davaliana y definiendo su campo de acción— es descubrir al hombre que canta "detrás de la copla", y al mismo tiempo lograr, con un promisorio Daniel Toro, melodías originales que subrayen expresivamente la intensidad dramática del tema, paso a paso. Para ello, del mismo modo que el grupo mendocino contó, con mayor suerte, con Mercedes Sosa para traducir sus excelentes producciones, el dúo Petrocelli-Toro recurrió —y creó— el revolucionario pero inmaduro conjunto vocal Los Nombreadores, disuelto por la frustración. Y este hito aranca con novedades como "Zamba del Antigal", anterior al '62, escrita en Salta, sin que en esa área, como en "Ay carnaval", "Vidala del carpero", "Chacarera del grito", "Crepuscular", se distinguiera, por cierto, "cierta frivolidad folklórica", sino una auténtica revolución. Antes aún, ya trabajaban en reformas efectivas otros poetas y músicos; el sólido Eduardo Falú, por ejemplo, obviamente distante de los zares del tono y dominante, como otros entusiastas vocacionales cuyos nombres fueron borrados por la intrascendencia, la indiferencia de los medios de difusión y un mercado ávido, sí, como apunta Tejada Gómez, por consumir un folklore digestivo. Tienen arranque pre'62, también, jóvenes como Waldo de los Ríos, quien se movió independientemente en un despegue musical efectivo, a través de creaciones como "La última palabra" o "Ande el diablo perdió el poncho", para desembocar en obras de gran aliento. Músicos como Ariel Ramírez, Guastavino, Ginastera, Rolando Valladares, Horacio Guarany, Carlos Di Fulvio, ya habían desequilibrado la balanza de lo ramplón por entonces, mientras continuaban evolucionando. Tal vez el líder en esa jurisdicción haya sido el talentoso Gustavo Leguizamón, reconocido por Tejada Gómez como integrante del N. C. aunque no haya firmado el Manifiesto. Es que, evidentemente, como se apunta en el reportaje de Luis Córdoba, son muchos los nombres comprendidos por esa asociación. Tantos como los que señala, en su meduloso trabajo "Los poetas en el cancionero folklórico", Hamlet Lima Quintana (Folklore N° 151). Tantos como los que, en toda época, demostraron, al menos, destreza y buen gusto escribiendo música o poesía: ellos son los que resisten el rótulo de "Perimidos". De allí la vigencia actual de Discépolo y la posibilidad del hallazgo, redescubriendo a Manzi, Celedonio Flores o a Carlos de la Púa, en el tango, experiencia tan gratificante como revisar los trabajos de Arturo Dávalos, los hermanos Núñez, León Benarós, Julio Espinosa, para desembocar en Ariel Ferraro, Leonardo Castillo, María Elena Walsh, Antonio Nella Castro y, por supuesto, los mencionados Castilla, Leguizamán, Tejada Gómez, etc. Vista con esta generosidad la jurisdicción del Nuevo Cancionero, quedarían disipadas las incógnitas planteadas en

la introducción, concluyendo, además, que en el '62, en Mendoza, entonces, se habría propuesto la agrupación de los talentos del folklore, por iniciativa de artistas locales; la ruptura con los esquemas rígidos, con el folklorismo, ya se había producido antes, en distintos sitios del país: Atahualpa Yupanqui tuvo mucho que ver al respecto.

Una nota, apasionada, de Marta Bruno, y un reportaje, incisivo, de Luis Córdoba, completan este análisis, la primera, omite algunos nombres en el nacimiento de la Nueva Canción (Dávalos, Petrocelli, etc.), al tiempo que señala que en el '62 "Los Chalchaleros y Los Fronterizos ya no eran novedad", interpretando las postulaciones que se formulan en el espectáculo del Odeón. El segundo es, por momentos, demasiado agresivo.

La lectura atenta de ambos trabajos, permitirá seguramente hacer nueva luz sobre esta saludable inquietud de algunos de nuestros nuestros más importantes artistas populares, comprometidos en llevar adelante, cada vez con más entusiasmo, el segundo término de la clásica antítesis, por momentos dicotoma, tradicionalismo-vanguardismo, con una importante carga ideológica, factor decisivo para la trascendencia de la canción americana en el mundo.

Marcelo Simón

HACE 10 AÑOS, ALLA EN MENDOZA...

A veces pasan cosas importantes. Cosas que —a la manera de aquellas antiguas propagandas de mágicos remedios para la calvicie— marcan un hito: antes y después. Pero esta vez la magia no venía en frasco, sino en guitarra y canto, en música y poesía. Dicen que fue en Mendoza. Dicen que fue en febrero de 1962. Un grupo de jóvenes artistas tomó sobre sí la enorme responsabilidad de cambiar el rumbo de nuestra música popular. Se llamaban, y se llaman, Armando Tejada Gómez, Oscar Matus, Tito Francia, Mercedes Sosa. Pero no solo en el oeste floreció esta inquietud: en el Norte, el aire de Salta comenzó a conocer las obras del Cuchi Leguizamón y Manuel J. Castilla, en Buenos Aires el encargado de cuidar la semilla fue Hamlet Lima Quintana, mientras que por el Litoral andaba Ramón Ayala.

El país se había ya acostumbrado a la invasión de guitarras y bombos que unos años antes se volcara sobre Buenos Aires. Los Chalchaleros y Los Fronterizos, por ejemplo, ya no eran novedad. La cosa estaba madura y el fruto fue este movimiento, llamado "dei nuevo cancionero".

Para explicar todo esto, y varias cosas más, Armando Tejada Gómez, Cesar Isella y Los Trovadores, presentan —a 10 años de su nacimiento— el "Informe cantado del Nuevo Cancionero". La cita inicial fue el viernes 16 de junio en el Teatro Odeón de la Capital Federal. El plan era dar este informe a los porteños durante 5 días y luego recorrer el país. Pero sucedió lo imprevisible, lo que ni los más optimistas esperaban de esta ciudad "de los Buenos Aires", hasta hace poco

tan reacia a aceptar y apoyar con su presencia los espectáculos de tipo folklórico: sala llena, ovaciones, en fin, que hubieron de seguir varios fines de semana más.

Combinando canciones, poemas y relatos, se explica en la primera parte del informe las razones profundas a las que respondieron los fundadores del nuevo cancionero, los hechos que determinaron su creación, y se realiza una especie de "raconto" de nuestra música folklórica, su raíz, su evolución, sus modismos regionales. Pues como dice en un momento Armando Tejada Gómez, hay que "renovar en forma y contenido la canción folklórica, conociéndola, y conociendo también al hombre y la mujer de hoy y aquí". Así, partiendo de la antigua copla española —y usando el mismo texto de una cuarteta clásica en todos los casos— vemos nacer la milonga, la tonada, la baguala y el carnalito. Y vemos también cómo empezamos a dejar de lado la influencia hispana a través de la vidala, la cueca, la payada.

En la segunda parte, cada uno de los intérpretes realiza su "pequeño recital", demostrando sin necesidad de mayores explicaciones el grado de evolución alcanzado por nuestra canción a través de estos 10 años. Analizar la calidad de cada uno de ellos, además de resultar reiterativo sería minimizar el fenómeno. Lo fundamental no es decir que César Isella tiene ángel, que Armando Tejada Gómez es un gran poeta, o que Los Trovadores jerarquizan nuestra música. Lo fundamental es lo que noche a noche sucedió en el Teatro Odeón, que no es ni más ni menos que el reflejo de lo que comenzó a suceder hace 10 años a lo largo y a lo ancho de nuestro país. Y lo que desde entonces viene sucediendo, cada vez con mayor fuerza. Porque a veces pasan cosas importantes. Y es muy lindo poder decirlos.

Marta Bruno

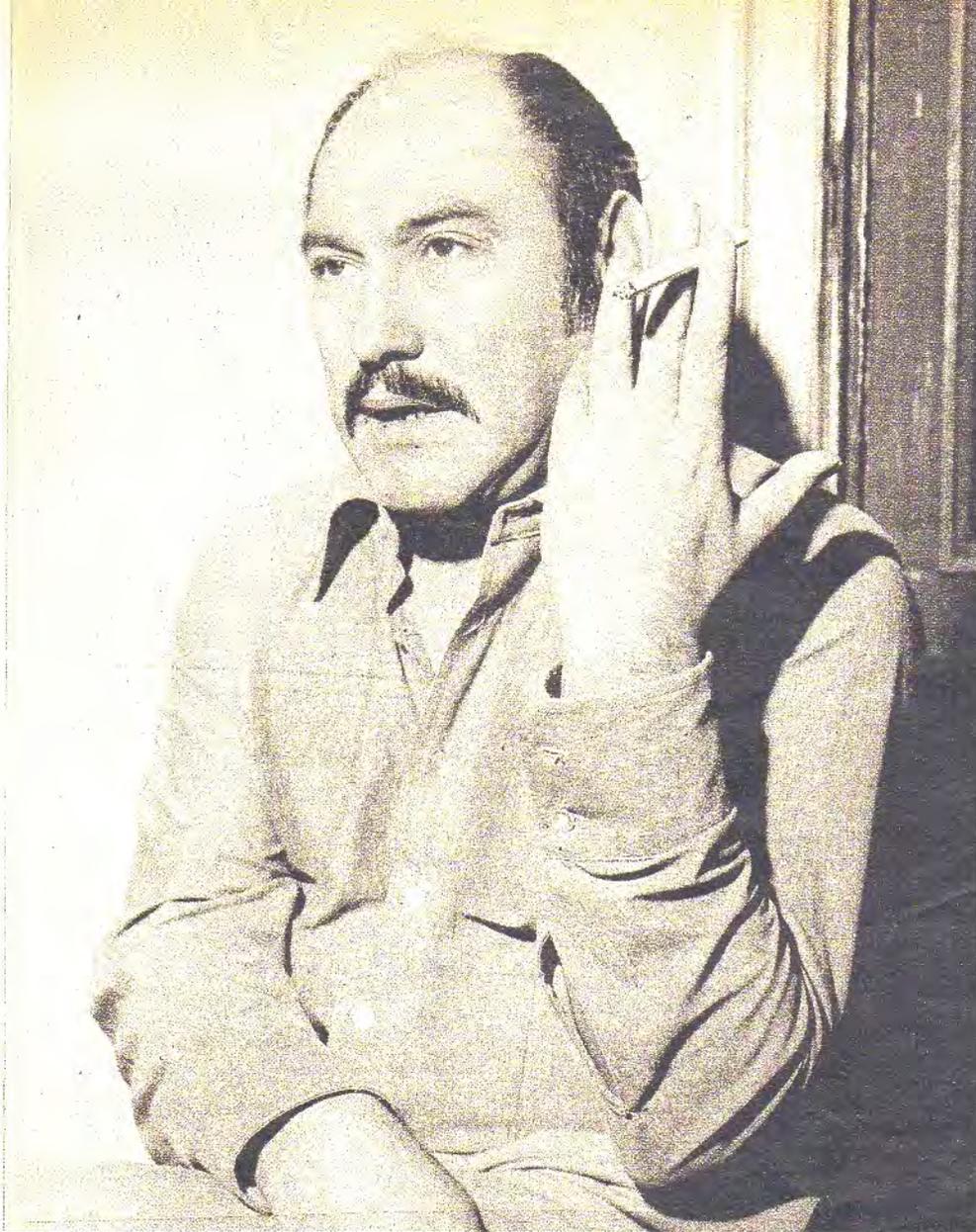
10 AÑOS DESPUES, EN BUENOS AIRES...

Pienso que este fenómeno acaecido, como dice Marta Bruno, en esta "ciudad de los Buenos Aires", durante el pasado mes de junio, merecía ser observado sin apasionamientos y de distintas posturas. De allí que no me llamó demasiado la atención el modo sugerido por nuestro secretario de redacción de elaborar una nota que contenga crónica y reportaje al mismo tiempo. Claro, habilidosamente, ordenó el trabajo y dispuso dos visiones distintas. Un modo, tal vez, de brindar al lector elementos de juicio suficientes como para situarlo frente a ese fenómeno que mencionaba párrafos arriba.

Hablar del Nuevo Cancionero y asociar como cabeza visible del mismo a Armando Tejada Gómez, es todo uno. Por eso nuestro diálogo con ese uno que lo simboliza en cuerpo y palabras.

—¿Cuál es la originalidad del "Nuevo Cancionero"?

Al plantear una renovación de forma y contenido de la canción de raíz folklórica, nos propusimos darle a esa canción, no sólo una estructura musical y litera-



Armando Tejada Gómez, vanguardia visible del Nuevo Cancionero, mostró su plataforma conceptual, sus antecedentes y también su futuro: "Nunca se podrá evitar que las nuevas generaciones pidan la palabra y la guitarra".

ría que supone un nuevo lenguaje, sino también un contenido que exprese al hombre argentino de hoy y aquí.

—¿Por qué en 1962?

—Porque entonces la canción se debatía entre un nuevo costumbrismo y una agónica alusión a un pasado ilusorio.

—¿No creés que mucho antes de la aparición del Manifiesto del Nuevo Cancionero, existieron otros cultores de esos mismos principios allí enunciados?

—Sí. En su momento, nosotros señalamos como tales a Buenaventura Luna y Atahualpa Yupanqui en la canción folklórica y en tango a Carlos Gardel, Le Pera, Pugliese, Celedonio Flores y, fundamentalmente, a Discépolo.

—Ellos solos, de por sí, podrían haber representado un Movimiento y por ende haber creado una conciencia...

—Sí, pero no te olvides que a pesar de esos predecesores, la juventud artística de hace una década no tenía, si no en casos aislados, una conciencia de este fenómeno.

—¿Cuáles eran, entonces, los "errores" de esa generación?

—Por ejemplo en lo musical un abuso del dominante y tono, así como una elab-

orada elementalidad. En cuanto a poesía, cierta general prividad "folklórica".

—¿Había confusión en ese momento?

—En general se confundía la autenticidad con el analfabetismo artístico. Muchos "folkloristas" al uso, no eran tales.

—¿Con qué obra nace la continuidad del movimiento?

—Desde "La de los humildes" toda nuestra obra mantuvo idénticos caracteres.

—Ustedes mencionan como enrolados en el movimiento a quienes no suscribieron siquiera el manifiesto.

—Ramón Ayala y Gustavo "Cuchi" Leguizamón no formalizaron su adhesión en aquel momento, pero si lo integraron por la continuidad de su labor, íntimamente ligada a los preceptos del manifiesto.

—¿Fueron los únicos?

—No. Fijate que cuando elaboramos este espectáculo quisimos nombrarlos a todos, el número, (son alrededor de 60) nos lo impidió por razones de tiempo.

—¿Entre ellos figuraría el nombre de Ariel Petrocchi, por ejemplo?

—Ariel es fundamental como presencia!

—El movimiento se inició con la par-

ticipación de diez artistas, entre poetas, músicos y cantores, hoy declararían ser 60 ¿qué incorporaron los otros 50 en beneficio del movimiento?

—Mirá, justamente, hemos pensado hacer una asamblea del Nuevo Cancionero para recibir el aporte de los nuevos. Tal vez muy pronto concretemos esa idea.

—¿El movimiento tiene proyección únicamente dentro del país?

—No. En nuestra declaración firmada en Mendoza, ya anunciábamos nuestra vinculación con América y el mundo.

—¿Cuáles fueron los primeros contactos?

—En 1964 tuvimos vinculación con Daniel Viglietti y la juventud artística del Uruguay. Oscar Matus y Mercedes Sosa fueron los primeros en ocuparse de esas "relaciones internacionales" de las cuales me tocó participar durante una residencia de 6 meses en el país vecino. Fue el momento en el que incorporamos al repertorio "Canción para mi América", el tema con el cual Mercedes debutara en Cosquín.

—¿A qué otros poetas americanos consideran integrados con el movimiento?

—Al peruano Nicomedes Santa Cruz, Patricio Mans y Pablo Neruda, de quien soy amigo personal.

—¿Cuál es el éxito mayor que se adjudica el movimiento durante este tiempo?

—Nosotros en estos diez años de labor hemos destruido el mito que suponía como comercial lo malo. Demostramos también que lo óptimo también es comercial.

—¿El movimiento está identificado con alguna corriente política en especial?

—Ciertos sectores interesados en el comercio de la canción le atribuyeron veladas intenciones partidistas. El movimiento tenía y tiene conciencia política. Sólo los animales no tienen conciencia política. Nuestro grupo cree que en su seno deben existir, como coexisten, todas las opiniones.

—Especialmente las de izquierda...

—El movimiento admite el vuelco hacia la izquierda, como lo admiten todas las grandes masas populares argentinas! Recordá que si está expresado por el pueblo, estaremos al lado del pueblo.

—Perdoná, me suena demasiado demagógico...

—No hay demagogia. Tenemos una conducta que el pueblo conoce, como conoce todas las persecuciones que hemos sufrido, las leales y las desleales también.

—¿Te inquieta la censura?

—Hemos sido prohibidos en diversos momentos de la vida política del país. Como hijos del pueblo debemos correr los mismos riesgos que el pueblo afronta.

—¿Qué futuro le ves al Movimiento?

—Depende de las nuevas generaciones. Toda vez que el artista entienda que él es parte de la conciencia colectiva, estará afirmando los postulados del nuevo cancionero.

—¿Por qué?

—Porque el arte como la vida, están en permanente transformación a través de los siglos. Nunca se podrá evitar que las nuevas generaciones pidan la palabra y la guitarra.

Reflexivo, pero con énfasis, Armando Tejada Gómez fue respondiendo una a una las preguntas u observaciones que fueron surgiendo de esta charla que transcribi para usted, caro lector, sin otra intención que representarlo ante las dudas que a veces, seguramente, llegaron a asaltar.

Luis Córdoba

una tormenta de queso



Por lo menos dos artistas del Festival de Monte Quemado, Santiago Ayala y Waldo Belloso, conocidos por su afición a la buena mesa, muestran un entusiasmo suplementario para concurrir a la fiesta que en esa localidad santiagueña se realiza en julio: Monte Quemado tiene ganada justiciera celebridad por la calidad de sus quesos regionales, una tentación fortísima para los golosos. La crónica agrega detalles suplementarios sobre el lugar y sus características: otro rincón que espera ser descubierto por los argentinos.

"El Chúcaro" y Waldo Belloso, entusiastas de la buena mesa, se encontrarán en Monte Quemado.

En los mapas carreteros se encuentra su nombre destacado, en un manchón blanco que da la idea de la desolación y el misterio de ese centro-norte del país. Allí, Monte Quemado reina en la ruta —la 16— que partiendo de Resistencia, atraviesa por dos veces el sudoeste chaqueño, incursiona en Santiago cortando al sesgo el ángulo recto oriental de su territorio y se interna en Salta, enhebrando nombres dulces, criollos, sonoros: Nuestra Señora de Talavera, después de Tolloche y antes de Macapilló, El Quebrachal, Joaquín V. González...

Esta es la ruta que fatigarán con placer, criollos y gringos de esas latitudes, los próximos 7, 8 y 9 de julio, jornadas que serán de fiesta para Monte Quemado: allí sucederá entonces una nueva edición del festival folklórico que entu-

siastas vecinos han creado, para agregar voces nacionales a las de la llanura boscosa donde, creen antiguos moradores, todavía habita Sachayoj, protector del monte.

La explotación forestal es en el lugar el más importante ingreso, que consume mano de obra y materia prima locales. Desde allí se abastece, en alta proporción, de madera dura al mercado nacional. Existe también, en escala considerablemente menor, una riqueza pecuaria interesante, alrededor del vacuno criollo y cabrios.

Pero tal vez las mayores posibilidades del lugar estén dadas por un futuro turístico: los copeños sueñan con la posibilidad, que parece es de inminente concreción, del establecimiento de un coto de caza en la vecina localidad —la de la chacarera— de Pampa de los

Guanacos (es curioso advertir que la ruta 16, al atravesar Santiago del Estero, forma un rosario de nombres zoológicos regionales, con la única excepción de Monte Quemado: Pampa de los Guanacos, Los Pirpintos, El Caburé, Los Tigres, Urutaú...

Ese turismo tiene buena plataforma: la localidad cuenta con red telefónica amplia, usina generadora de electricidad para todas las posibilidades, calles muy bien iluminadas, un moderno cine-teatro en construcción (Club Colegial San Francisco Solano) para 1.500 butacas, etc. For lo demás, no faltan las atracciones de contorno: son célebres las mantas, frazadas, jerguillas copeñas confeccionadas en telares autóctonos. Y la principal, Monte Quemado es célebre por la elaboración de dulces y, sobre todo, de queso criollo y quesillos...

Tanto como para que su festival se denomine, precisamente, Festival del Queso Copeño.

EL QUESO

Se trata, seguramente, de una de las especialidades gastronómicas que da más material al ingenio popular: docenas de imágenes comprende el queso, por momentos poéticos —es la caja chayera, para los cantores del monte—, por momentos místico —compartir el pan y el queso es un principio bíblico—, de repente es moda —las “queserías” parecen la última sofisticación argentina en Buenos Aires y en Bariloche, por ejemplo—, siempre es cosa ambicionada —todos quieren “el queso”, cuenta una canción—, y resulta un pretexto para el buen humor —con los socarrones y groseros paralelos que se hacen a partir de su perfume—. Lírico, navega en la gran poesía: Lugones, en el poema inicial de su “*Lunario Sentimental*” (“A mis cretinos”), habla de la luna, por supuesto, que es su tema; la señala, la define, la delimita, la asocia con cuanta redondez o deslumbramiento se le ocurre. Pero de pronto respinga en una cuarteta definitiva: en ella, la luna “naturalmente es queso / para vuestro buen gusto”.

Con todo esto, *Monte Quemado* se da el lujo de alcanzar celebridad en la zona por su producción de quesos y quesillos, como se ha dicho, de un sabor especial, dado, tal vez, por el gusto de la leche de la región y completado, sin dudas, por una técnica ancestral que ha hecho de los copeños diestros en el oficio, al otorgar a sus productos consistencia suave y sabor entre sereno y áspero, en un golpe de magia que hace, para los golosos, inolvidable la experiencia de hincar el diente.

En líneas generales, el procedimiento para la fabricación es conocido, aunque sufra en este caso ligeras variantes: Carlos Villafuerte apunta la fórmula y el desarrollo habituales en el noroeste: “A diez litros de leche se le agrega un litro de agua, se mezcla bien y se deja por reposo por media hora, agregándole cuajo salado para que se cuaje. Cuando está cuajada, se la mezcla nuevamente para deshacer el cuajo, luego se deja asentar un poco y se lleva la cuajada al *cinchón* (aros fabricados con hojas de cortadera) y se prensa con piedras. Se deja más o menos nueve horas para que se escurra todo el suero. Luego se saca del *cinchón*, se pica bien, se agrega sal y se pone nuevamente en el *cinchón*, apuñándolo a fin de formar una nueva masa. Se prensa nuevamente y se lo deja así hasta el otro día”. A partir de entonces, el queso incipiente debe quedar oreándose por varios días, antes de que esté en condiciones de ser consumido o vendido.

Esa experiencia, entre otros, la vivirán los próximos 7, 8 y 9 de julio, el Chango Nieto, Daniel Toro, Carlos Torres Vila, Adelina Villanueva, el Chino Martínez, Waldo Belloso, los integrantes del Ballet Argentino que dirigen Santiago Ayala “El Chúcaro” y Norma Viola, Los Tucu Tucu, Los Indios Tacunau, Los Altamirano y Los Hermanos Cuestas, esto es, el elenco profesional que participará del Festival del Queso Copeño.

Retornarán ahitos. Y, tal vez, aprendan una copia popular que suele escucharse, vidalera, por la zona:

**Amalhaya, Dios me diera
un castigo muy grandote:
una tormenta de queso
y una creciente de arropé.**



Zona de llanura boscosa, Monte tiene una especialidad extra: sus cabritos. Servicio completo.

**a sola
firma
totalmente
en cuotas
Y SIN
ANTICIPO**

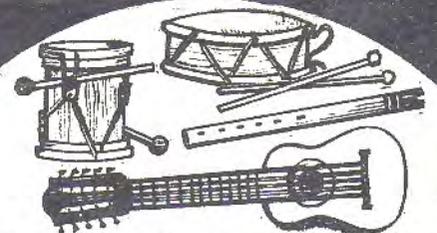


**GUITARRAS
DE GRAN CALIDAD
Y SONORIDAD,
con funda
En cuotas de \$ 7
(m\$N. 700)**



**GUITARRAS
DE CONCIERTO
preferidas por
los profesionales
con Funda acolchada,
En cuotas de \$ 19
(m\$N. 1.900)**

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la afamada marca “SINFONIA”, nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

UN SIGLO DEDICADO A LA MUSICA.

**ANTIGUA
CASA
NUÑEZ**

1870

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

BAJO EL CIELO AZUL



Hay un trajinar constante, nervioso, en todo ser que habita una gran capital. Horarios, distancias, compromisos laborales, alejan al hombre de hoy de un contacto con la vida de instituciones de bien público, colegios, hospitales y otros entes dedicados a la formación cultural de niños y adultos, o que trabajan para su mejoramiento integral. Y es, precisamente, el hombre de empresa, el promocionado ejecutivo de organigramas y reuniones de directorio, quien más está obligado a no ejercer la noble y buena tarea de acercarse a la comunidad en que vive. Sin embargo, los grandes empresas radicadas en la Argentina destinan parte de su equipo directriz para ejercer la administración de sus relaciones públicas. Y éstas consisten, la más de las veces, en el aporte financiero que realizan a los establecimientos educacionales u hospitalarios con el afán de solucionar —en parte— los afligentes problemas que soportan.

Para muchos de esos hombres, la etapa del guardapolvo blanco, el prolijo moño corbatero (a lunares, como entonces), el saludo a la bandera y el verso de fin de curso, han quedado en el olvido: el cálculo de costos y mercados, o la suba y baja del dólar pueden llegar a superar ese recuerdo. Pero cuando junto a ese ejecutivo hay una sensibilidad perenne, el cantar "Aurora", al izar la bandera donada por su empresa, hará que la emoción se apodere de él. Y eso fue lo que sucedió a nuestro director-propietario, don Alberto Honegger y a nuestro colaborador, Leonardo López, cuando en los últimos días del mes de mayo regalaron, en nombre de Folklore dos banderas —una de ceremonias a la Escuela Normal N° 4 "Estanislao S. Zeballos".

Sabedores de la dedicación y afanes de la direc-

tora del establecimiento, la señora Lydia L. de Trinidad, de la directora del Jardín de Infantes, Inés Alonso de Carluccio, de la maestra jardinera Delia Azzuboni de Rivero, de la ayudante de dirección, Helena M. de Nattkemper y de todo el cuerpo docente por solucionar a diario los problemas que afectan a la escuela, nuestra empresa —a más de ofrecer su colaboración— se acercó con dichas banderas. El edificio, sito en Rivadavia 4950, actualmente está siendo remodelado gracias a la dedicación y esfuerzo conjuntos de padres, maestros y la Cooperadora Escolar. Todo ello insume grandes gastos, los que se van superando en mérito a la obra emprendida por todos.

¿Cómo permitir que los niños no tengan un lugar adecuado para pasar la mayor parte del día, que adolezcan de las comodidades mínimas? La subvención del Estado es magra, no escapa al conocimiento general que —sin excepción— los establecimientos educacionales argentinos carecen de elementos imprescindibles para el cumplimiento de los planes de estudio, como así también de locales especialmente planificados para albergar a niños y adolescentes. Y es, por cierto, loable la actitud de empresas comerciales argentinas que concurren, con su aporte financiero, a la solución de un problema que nos afecta por igual, como comunidad y como argentinos. El acercamiento de Folklore no significa ostentación, sólo ha tenido la presunción de aportar, con su gesto, el espíritu que anima a nuestra familia laboral, para que ese regalo azul y blanco flamee orgulloso en el mástil de una escuela argentina, con niños argentinos que saben que tras ellos, hay una comunidad que los ampara, como el cielo azul.

**Cuando esté pautando
su campaña piense
en la gráfica, en la T.V.,
en la vía pública y en**


La radio

 Marca registrada como la de mejor resultado.

RADIO BELGRANO 
La radio

BICHADERO

TRASLADO... ¿ADONDE?

En nuestro número anterior tuvimos una inquietud: la de pulsar las opiniones de diversos notables en distintas áreas, con respecto al tema del traslado de la Capital Federal a un punto del interior del país. Nos atraía la idea de encontrar (o no) una coincidencia en el juicio de los entrevistados. En la nómina previa de encuestados figuraba, por supuesto, el criterio de un militar, y habíamos elegido para ello al general de división Tomás A. Sánchez de Bustamante a quien solicitamos la entrevista en cuestión. Nuestra publicación señala en el calendario interno una fecha de cierre que debemos respetar, y lamentablemente, la respuesta del general Sánchez de Bustamante llegó con posterioridad a la preparación de *Folklore* de junio. En su carta, fechada el 31 de mayo, nos señala la imposibilidad de emitir su opinión acerca del anteproyecto por haber cesado en sus funciones dentro del ámbito de la Comisión Política; aclara, además, que debido a esta razón se encuentra impedido de hacer declaraciones periodísticas. La redacción formal que viste

una escritura de esta naturaleza pierde, en el final, esta particularidad cuando en su post-data autógrafa destaca el adjunto: un interesantísimo trabajo del doctor Adolfo D. Holmberg titulado *¿Trasladar la Capital Federal? ¿Adónde?*, y disponiendo del mismo para nuestra redacción, en su afán de contribuir a la amplitud de criterios e información sobre la nota que preparábamos.

Este es un trabajo de edición limitada (corresponde a un apartado del Boletín del Centro Naval) que está dedicado por su autor al comandante del Cuerpo de Ejército I con expresiones de amistad y de afecto.

Leído con especial atención, de sus siete hojas —donde se resumen por capítulos perfectamente clarificados ítems geográficos ecológicos y de comunicaciones— se aprecia el tratamiento de la materia con conceptos que contribuyen a que el nuevo centro no sea elegido como una repetida tiranía de un sistema federal obsoleto, y donde se enuncian, además, los factores que pueden coadyuvar a la realización de tan caro proyecto.

DIEZ - FELICITADO

A pesar que los cuatrimestrales quedaron en el olvido, para los actuales estudiantes las pruebas de evaluación tienen vigencia. Y la pelea por los "10" se torna casi dramática en el curso (¿o eso era antes?). En fin, lo cierto es que los diez en cuestión, siempre, o casi siempre, son motivo de puja. La carrera por alcanzarlo hizo que esta vez le tocara el turno a Coco Díaz: acaba de grabar su décimo long-play, al que ha arribado con su estilo de siempre: un poco en serio... y mucho en broma. Ganador de "Templo" y "Disco" de oro, Coco goza de una notable popularidad en el interior del país, la que ha ido en aumento luego de su último ciclo en televisión, donde junto a Margarita Palacios, Hugo Díaz y muchos más, demostró que participar de un "Asado con cuentos" puede ser —a veces— positivo. Decimos esto en mérito a la indole esquemática del programa, que tuvo, sin embargo, un *rating* aceptable, el que sirvió para que este hombre con risa de chico adquiriese una imagen que le faltaba. Evaluando la labor de Coco Mimoso Díaz, debemos reco-



nocer que su estilo de chamamacero no tiene aparentemente un mercado consumidor de discos lo suficientemente importante como para que en la venta se anoten

altas cifras, pero lo cierto es que al llegar a grabar el décimo larga duración se advierte que la cosa camina. Y bien, digamos que logró el tan ansiado "felicitado".

La sonriente Julia Elena Dávalos recibe emocionada el "Racimo de Uvas", premio del Canal 8 de San Juan.

RACIMOS PUNTANOS

Muchos rostros conocidos, mucha paquetería (como dicen las mujeres por los vestidos de las otras mujeres); también muchas caras feas (ellos) y lindas (ellas). Pero la reunión los nucleó a todos: artistas, folkloristas, cantantes melódicos, animadores, locutores, periodistas, directivos... y curiosos, que venían a recibir o a participar de las distinciones que hacia Canal 8 de San Juan entregando sus ya famosos "Racimos de uva". Esto pasó el lunes 12 de junio a las 19,30 en los salones del Hotel Presidente, donde el equipo de directores y ejecutivos del canal homenajeó a los artistas que salieron elegidos en base a una encuesta que anualmente realiza esa emisora del interior. El gerente general de la empresa televisiva, Germinal Castro, fue quien ofició de correcto anfitrión, y nuestra familia folklórica tuvo una digna elegida: Julia Elena Dávalos (que se animó a dejar los chicos en casa y concurrir muy mona, espléndidamente elegante).

Entre los animadores "Tony" Carrizo —identificado también con el quehacer folklórico por su permanencia en programas de corte telúrico— se hizo acreedor al premio, y si bien es cierto que los nombres fueron muchos, no podemos dejar de mencionar a Alfredo Alcón entre los actores.

Tal cual lo destacaba la carta emanada de la dirección del canal a los artistas distinguidos con la mención, ésta se efectúa a través de una encuesta que se realiza anualmente entre los telespectadores de San Juan, de manera que la misma no se produce en forma arbitraria, sino contando con la total aceptación y el veredicto del televidente, y contribuyendo, de esta forma, a dar real autenticidad al premio. En especial a Julia Elena, nuestras felicitaciones... pero ¡cuidado! Si continúan los racimos habrá que ir viendo algún terrenito por Cuyo.



ENTRE SALTEÑOS

Después de un largo período de silencio, Américo Torres ha vuelto a grabar. El tema, de largo título, lo refleja en su canto auténtico, de corte romántico, al que alimenta con la autoría de Gabino Correa (quien ya debe estar haciendo cola en Sadaic por sus éxitos del año pasado). Lo cierto es que con "Ay querida, te repito que te quiero", el salteño adquiere una nueva modalidad interpretativa, y esto fue una buena excusa para justificar la dosis de vino y empanadas con que agasajó a sus amigos. ¡Y después dicen que los de Anta son ariscos!

Adelina Villeneuve, en cambio, no convidó con nada, pero se llegó hasta nuestra redacción para contarnos las



Después del silencio, la nueva aparición de A. Torres.



Adelina Villeneuve, en la búsqueda de un repertorio auténtico, lanza su segundo simple.

últimas novedades sobre su quehacer artístico: integra el elenco del nuevo programa televisivo que conducen Luis Landriscina y César Isella. En "Argentina canta así" —Canal 13— sábados desde las 23, Adelina cantará los nuevos temas que ha grabado: "Los Carnavales", de Jorge Wirse, y algo que tiene la raíz misma de su tierra: "Salteño viejo", un muy lindo tema de Bottelli. En este nuevo simple, la voz, los matices y esa cosa auténtica que tiene Adelina se confunden con el canto que, quince años atrás desgranara, simple y dulce, la calandria Martha de los Ríos.

BICHADERO

Su apellido puede llegar a confundirse con la conjugación verbal del infinitivo "rodar". Digamos, como ejemplo, que cada vez está más... gordito. Pero esos kilos de más no hacen que pierda la sonrisa, a pesar de que llegó a la redacción de Folklore con una bronca añeja, anidada en la primera pregunta: "¿Cómo es eso de hacerle una nota a Piero? ¿Qué es eso de Piero en Cosquín?" Aclaró que no se siente relegado, pero le da rabia que el baladista cante temas "de pobreza", y que vaya como figura a Cosquín; que eso no significaba que haya un desplazamiento hacia los folkloristas, y menos que menos para él, puesto que Cosquín se hace igual con su presencia o sin ella. "¡Pero Piero! —volvió a repetir— ¡Piero...!"

Para alejarlo de su estado belicoso, que cada vez to-

maba más cuerpo en su voluminosa presencia, derivamos un poco la charla hacia otros temas: los políticos, por ejemplo, sobre los cuales prefirió no explayarse en demasia. Alguien sugirió entonces, hablar sobre especialidades gastronómicas, pero el chiste no tuvo eco. Hubo algo, sin embargo, que lo animó a hablar: sobre si cantaba bien... o no. Por ahí anduvo la cosa, porque el mismo Naco afirma que "ni soy afinado ni canto bien, pero llego al público". Y su sinceridad desborda en una valentía poco común cuando nos cuenta: "Yo soy comerciante del folklore, vivo de esto. Inclusive, por el norte soy muy bien pagado, por eso critico a los protestones, porque lo único que saben es hacer es mentirle al pueblo en tanto viven de él". Y como en todos los lados se cuecen habas... y en Cata-

NACO RUEDA



marca porotos, la conversación con Naco nos ayudó a tocar un tema: su provincia. "Allí —nos dice— fui changuito lustrador, de allí el nombre de una chacarera que me ha dado muchas satisfacciones, muchos éxitos, tal vez porque como todas las cosas auténticas, llega sin artificios al público. En Catamarca anidan todos mis recuerdos, feos y lindos, como la vida. Eramos muchos hermanos, y la pobreza nos visitaba a menudo... pero salimos adelante, trabajando honradamente".

Al correr de los minutos, y después de haber tomado su vaso de Coca-Cola (la única bebida que consume), el enojo inicial quedó atrás. La suerte es que vino a decirnoslo personalmente y no optó por retornos a duelo: suponemos que el consumir los diez kilos de asado, las cuatro docenas de empanadas y los diez pastelitos de su dieta diaria, nos hubiesen derrotado sin vueltas.



Se habló mucho de la suerte que corrieron los Tucú-Tucú en el Paraguay. Los Cantores del Alba, en cambio, fueron recibidos por el mismísimo Presidente Stroessner.

CASA ARGENTINA

La carta nos llegó desde La Paz, Bolivia, refiriéndose al éxito que obtuvieron Las Voces Blancas (que ahora estrenan una deserción: la de Héctor Quattromano). Firmada por Belisario Benzi y Francisco Muñoz (Presidente y Secretario, respectivamente, de la Casa Argentina en La Paz), detalla la actuación del conjunto, y para corroborar lo dicho se adjunta la página del periódico "Hoy" fechada el 14 de mayo. Desde el titular, la evaluación: "Las Voces Blancas: alto nivel en línea folklórica. No son efectistas: se comunican cantando. Contra todos los pronósticos gustaron de verdad".

Con la lectura del artículo pudimos advertir que en el repertorio del conjunto fueron incluidos temas como "Guadalquivir", sin que por ello perdiesen su riqueza nativa, pues el folklore boliviano se destaca por el grito agudo y sonoro de las voces, o el acompañamiento "a voce" del charango, en este caso, ausente. Sin embargo, Las Voces Blancas realizaron sus actuaciones ajustándose a su estilo de siempre y promoviendo en el público y la crítica elogiosos comentarios que motivaron la carta de referencia y el artículo que obra en nuestro archivo.

Pero no fueron los únicos, porque también nos enteramos que tanto Los de Salta como Las Voces de Orán han tenido y tendrán futuras actuaciones en la ciudad capital boliviana.

Sobre todo, los comentarios llegados a nuestra redacción por el éxito de Los de Salta nos hablan a las claras de que nuestro folklore gusta en toda América (caso Fronterizos y Chalchaleros en Chile, o Mercedes Sosa en México, Cafune en Paraguay son los ejemplos más notables), abriéndose nuevos mercados para la música popular argentina. Salvando las distancias, cabría aquí la aplicación de una tediosa ley de física que nos costaba mucho entender en el secundario: la acción es igual a la reacción. Y está demostrado que sí: somos excelentes receptores de todos los ritmos americanos e —inclusive— notables difusores de su folklore. Si ello sucede es porque nos sentimos identificados con él, porque existe y está latente el punto de coincidencia que nos hermana. Nuestra riqueza folklórica también exige que el resto de América nos reciba, nos comprenda y nos una. Embajadas artísticas como la de Las Voces Blancas contribuyen con su visita a que una América nos hermane, tal como ha sucedido con Los Cantores del Alba en su reciente viaje al Paraguay.

No hace mucho se habló, se dijo, se comentaron los problemas que ocasionó a los Tucú-Tucú el recibimiento poco afectuoso del público, los que tuvieron derivaciones a nivel Cancillería pero, sin mayores consecuencias. De todos modos, el antecedente no fue escollo para que Los Cantores

del Alba se largaran a hacer presentaciones en Asunción del Paraguay, donde obtuvieron destacable éxito, y fue, precisamente, en una de esas actuaciones, donde se acercó a saludarlos el Presidente de la República, Gral. Stroessner. El diálogo, allí, no estuvo revestido de las clásicas formalidades del ceremonial, sino que el mandatario paraguayo se aproximó afectuoso y sonriente, a saludar a los artistas argentinos, tal cual lo hace habitualmente en espectáculos musicales populares, puesto que tiene afición por concurrir a este tipo de expresiones, despojándose de su calidad de mandatario y haciéndolo como un espectador más.

Los salteños prometieron volver a tierra guaraní cuando los naranjos, nuevamente estén en flor... cuando Asunción despierta en las mañanas, con el dulce olor de los azahares y el aroma del chipá recién horneado.

THE GAUCHO'S

Después de las invasiones inglesas, salvo alguna que otra incursión individual, de *royaltys*, o monopolios, los galeses se aquietaron en sus islas y olvidaron a América del Sur hasta hace... pongamos diez años atrás. Nos quedamos un poco cortos, pero fue hace más o menos una década cuando Dorita y Pepe Sensier se dedicaron a cultivar nuestro folklore. Folklore criollo, cantado en castellano desde la BBC de Londres. Los recitales en Inglaterra les dieron el espal-

darazo para animarse a venir a Cosquín, donde los recibieron con los brazos abiertos y se integraron aún más a nuestra música. Después, la visita anual al Festival Mayor, y ahora Dorita, cantando sola, sin la compañía de Pepe —que se ha quedado en Europa cumpliendo compromisos— nos sorprende con la grabación de su primer disco. Todo un acontecimiento tomado como tal por su grabadora, que en gentil presentación dio a conocer la novedad a la pren-



Dorita Sensier, después de una larga trayectoria en la música folklórica argentina grabó su primer disco.

sa oral y escrita.

Junto a los fronterizos Madeo y Moreno, a Eduardo Falú, Horacio Guarany y Santos Lipesker (el binomio de "Corazón, es inútil volver"). Dorita departió con felicidad los minutos que vivía, y comentaba con el señor Darío Castel esta experiencia que aborda en nuestro país. Apenas acariciada por el toque *Gaucheo-Look*, la inglesita no precisa del adorno

de un vestuario demasiado auténtico, sólo que con un sombrero de ala ancha el parecido al gringo de las pampas puede ser más efectista. Lo importante en ella es que canta, con su voz cálida, matizada y equilibrada, sintiéndolo. Su dicción —que no conforma un purismo en la fonética— aportará, sin embargo, una nueva faz a la música popular argentina; el de su carisma auténtico.



Hugo y Cristina Gómez en pueden ocultar su felicidad. La vida, para ellos, tiene ahora más amor.

**YA SOMOS
TRES
EN LA
VIDA...**

La expresión, anticipada en dos meses, fue pronunciada el pasado 9 de junio a las 6,30 de la mañana, momento del arribo a este mundo nuestro de cada día de Mariano Damián López, primer vástago del matrimonio que componen Cristina y Hugo, esos dos excepcionales jóvenes integrantes del dúo

folklórico más importante del canto del altiplano.

Sin ceremonias, los flamantes padres hablaron con seriedad de aquellas aspiraciones que como tales sienten frente a este advenimiento que llena de alegría el hogar que comparten con dos *nonos* riojanos, ahora embelesados ante la diminuta figura del bebé.

"Mariano Damián es el fruto de un amor que se acrecienta día a día entre nosotros", decía Hugo entre vaso y vaso de un vinito manso ofrecido para celebrar el acontecimiento.

Cristina, todavía en reposo, se afligia por un futuro que el tiempo se encargará de delinear: "Lo importante en su educación, será respetarlo como ser humano. No quisiéramos que abrazara nuestra misma vocación cantora. En cambio, lo apoyaría en todo si optara por la carrera militar, es simplemente un deseo que el tiempo se encargará de concretar o no, reitero que como madre, cumpliré la misión de guiar-

lo sin imposiciones, admitiendo en él lo que sea su auténtica vocación".

Ahora, frente a ellos una nueva responsabilidad que sabemos habrán de cumplir con la misma eficacia con que lo han hecho en lo artístico, un campo que de aquí en más merecerá los afanes de esta pareja cuya *rentrée* habrá de producirse en el Festival de Punta Arenas (Chile), en agosto próximo, tal vez el inicio de un camino trazado que tiene dos hitos importantes por transitar: el registro discográfico y las presentaciones en TV, un medio que no descartan, sino que consideran necesario utilizar para proyectar un trabajo que fuera merecidamente aplaudido en todo el país, cada vez que un escenario festivalero los contara como figuras estelares.

Por la llegada del primogénito y por esas confesas inquietudes, montones de deseos felices desde nuestras páginas a Cristina, Hugo y Mariano Damián.

BICHADERO

TV I

Juan Carlos Rousselot, locutor, es imagen. Por lo conocido de su rostro —para el público— en la pantalla chica; por lo respetable de su posición —para sus colegas— en el mundo de la televisión. Circunstancia, esta última, estimulada con una anécdota reciente: ha trascendido su desvinculación de Canal 13 de Buenos Aires, al que lo ataba un importante contrato, tan importante como para que el chaqueño hubiera dejado, antes, su comfortable ubicación en el Canal 11. El mes pasado, ocurrió que, sobre la hora de comienzo de una de las ediciones de "Telenoche", noticiero vespertino, uno de los principales miembros del directorio de la empresa, dio la orden de eliminar del informativo "la nota de Perón", que había sido generosamente publicitada durante la semana por el mismo medio. Rousselot —que de acuerdo a nuestros informes no es peronista— trató de dialogar con el directivo intentando vanamente hacerle ver la incoherencia de la disposición. Agotada esta instancia, tomó otro camino: el de su renuncia de hecho, si se mantenía el levantamiento del reportaje. Hubo conciliábulos, idas y venidas y, finalmente, tanto Rousselot como la nota "fueron al aire".

Algún observador no distraído razonaba, luego, que los que le dan distinta, conveniente interpretación al término, entienden como profesionalismo, acatar toda directiva, bajo el escapismo del principio de disciplina. Pero, en cambio, los que, como J. C. R. sienten lo que el título confiere, antes que buenas ganancias, dignidad, actúan como él actuó.

Aunque, pocos días después, la primera parte de su imagen —la pública— no se enmarcara en los televisores con el sintonizador indicando, en Buenos Aires, el N° 13 La otra imagen, la del respeto, le acompañará siempre.



TV II

La antigua, interesada o no, predilección de la televisión por lo foráneo, parece estar sufriendo en esos medios, distintos frenos: se están advirtiendo nacimientos y resurgimientos, en el mundo del show, vinculados al panorama nativista musical argentino, más allá de la constante, saludable acción de pro realizada desde hace tiempo por Canal 7.

La penetración de "Argentinísima" por Canal 11 debe haber sido, al respecto, decisiva, así como la acción —en el ámbito de la música ciudadana— de "Grandes valores del tango" por Canal 9. Así es como, en la música típica, se detectan nuevas programaciones como "El tango del millón" por el 11 y, en lo folklórico, algunos síntomas interesantes, como la mayor cantidad de folkloristas que ocupan el espacio de Mancera en el 13 y la aparición, cronizada por Folklore de "Argentina canta así".

Mientras tanto, hay rumores. En Canal 9, se dice, recomendaría dentro de poco el ciclo de "Guitarreada", quizás —ojalá— conducido por Antonio Carrizo. Enhorabuena.

AROMA RUNA

La puna jujeña, aromada de rica-rica y muña-muña, se hace sentir con caja y erque, en los remotos fogones con tola, donde se sirven calapurca o pataicabra, invitadas de honor en las fiestas patronales. Hay un folklore puneño que en nada se parece a la música quebradeña, sureña o boliviana. Y eso es lo que hace el conjunto folklórico "Los Veteños" en Mina Piquitas, genuinos representantes a los festivales puneños (los que ya van por su quinta edición) y que son transmitidos por Radio Nacional de La Quiaca.

Y ha sido en este último festival donde Los Veteños se han ganado el 2º Premio

en Conjuntos Orquestales Nativos, a más de la copa Ministro de Gobierno de la Provincia de Jujuy. Lo notable de esta agrupación es su autenticidad, y el conocimiento musical de instrumentos folklóricos que posee su director: Máximo Gregorio Puma. Con especial ductilidad arranca sonidos al charango, quena, erquencho, guitarra, flauta, anata, corneta, bandolín, caja, bombo, sikuris, bandoneón y acordeón, rehabilitando así al folklore de la puna, para que no se pierdan las costumbres de las generaciones runas. A pesar que el misterio de la puna habla de que "... sólo el viento y las nevadas del Galán, el Zapalero y el Granada saben mis penas..." la tristeza de su música hará que a través de Los Veteños renazca y llegue más allá de los cerros más altos. Desde lo hondo de la tierra, desde el socavón.

¿OTRA MISA?

Y parece que esta es "con rebeldía". Chacho Arancibia, después de incursionar en televisión en "Asado con cuentos" y los "ómnibus" de Canal 9, sigue produciendo composiciones con su conocida temática caudillista. Su "Vidala del Montonero", sin embargo, a más de ser incluida en el repertorio de Roberto Rímoldi Fraga, arranca fuerte aplausos. La vehemencia que pone al recitar sus versos épicos impacta, sin duda. Pero su "Misa rebeldía", continúa siendo una incógnita. ¿Por qué? Tal vez sea porque le falte, precisamente, una rebeldía pura.

MEXICO'S GOING

Y hacia allá irán "Si un hijo quieres de mí" y "Elogio al viento", las dos canciones ganadoras que representarán a nuestro país en el Festival Internacional de la Canción "Agustín Lara". La primera, de Leonardo Castillo y Angel Ritro; la segunda, de Armando Tejada Gómez y Cuchi Leguizamón; y las dos, provenientes de compositores pertenecientes al ámbito folklórico. El llamado a concurso hecho por Sadaic recibió el apoyo de un núcleo importantísimo de autores, entre los que se contaban los zares de la música moderna (llámense Palito Ortega, Dino Ramos, Francis Smith) acostumbrados a participar en concursos internacionales y a los resonantes éxitos de sus partituras, las que en muchas oportunidades fueron volcadas a ediciones discográficas en varios idiomas, estimuladas por abundante promoción.

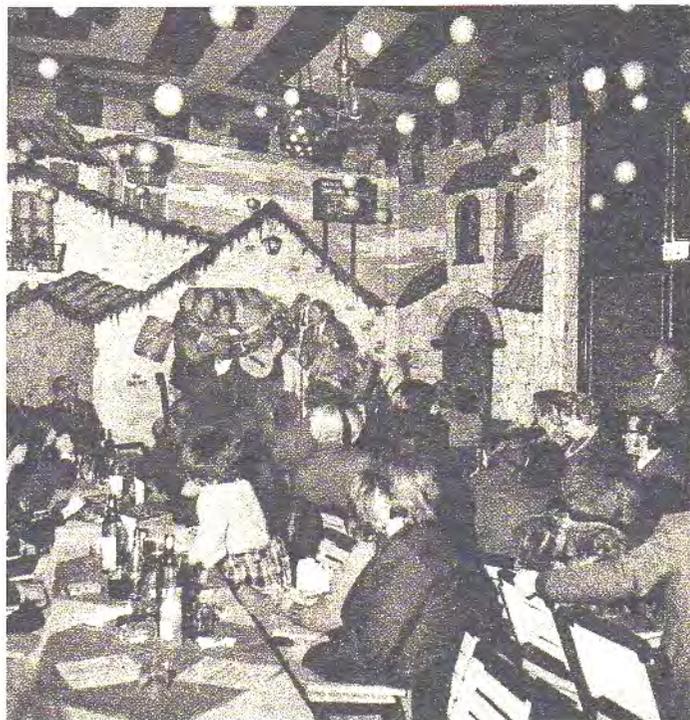
Tratándose de un festival que está a la búsqueda de una canción que pueda tener resonancia internacional, que no se limite a un localismo que por gravitación da la temática folklórica, resulta auspicioso que hayan sido compositores del área de música nativista quienes resultaron ganadores, los que a su vez serán los encargados de hacer que se destaque la canción argentina con fundamento auténtico. Lo notable de mencionar, es que al cúmulo de obras recibidas la Dirección de Sadaic conformó un jurado de excepción compuesto por autores y compositores, poetas, escritores y miembros de la entidad, que se dieron a la conciente tarea de evaluar cada una de las partituras en el afán de que las elegidas fuesen dignas representantes de un país que precisa de una imagen real y genuina.

UN ALTO EN LA POESIA

Hace ciento cincuenta años, sudorosos caballos y polvorientos señores de capote y galera tenían en la antigua posta un remanso. Allí descansaban los hombres y las bestias. El agua fresca del aljibe les insumía nuevas fuerzas para continuar el viaje hacia Córdoba o el Buenos Aires colonial del que estaban muy cerca. Hoy, la posta ya no existe, pero en el mismo lugar, en pleno centro del Belgrano de nuestros días, exactamente en Virrey del Pino y Moldes, La Posta de Belgrano abrió sus puertas para que folkloristas, y quienes gustan de nuestra música, hagan un alto todos los viernes, y en el descanso previo al fin de semana departan con vino y empanadas, en amical rueda, gustando las canciones argentinas.

La responsabilidad de organizar estas reuniones toca por igual a Carlos Brandariz, Luis Córdoba y Miguel Díaz Vélez, quienes se dieron a la tarea de inaugurarla el pasado lunes 19 mediante invitación cursada a la familia folklórica, la que respondió en pleno; entonces la actuación de los que "iban cayendo" se hizo informal, simpática, agradable. Fue así que vimos al Soldado Chamamé haciendo de las suyas, a los Huanca-Hua interpretando hasta jazz clásico, a Mary Maciel, Adelina Villanueva, Los Cantores de Santiago, Los Jarilleros, Neo Cinco y Alberto Senda, subir a la tarima y cantar como entre amigos. También hubo representantes de grabadoras: Zucotti (de Philips), Pedro Ortiz (CBS) y Mantegna (Odeón). Desde Radio Argentina, "Nocherama" elaboró una nota periodística y vimos a Ramón Anello y su hijo Carlos charlar animadamente con algunos de los pilosos integrantes de "Hair", que una vez finalizada su función se llegaron hasta la Posta. La gente de "Docta" estuvo representada por Oscar Larroca y Margarita Vidal, y Folklore se hizo presente con su staff en pleno. Hubo también ausencias, que recriminadas convenientemente prometieron asistir a la próxima reunión (fue el día 23), donde se presentaron Las Voces de Edgardo Gustavo y Adelina Villanueva.

BICHADERO



La Posta de Belgrano, en Virrey del Pino y Moldes. Un nuevo reducto folklórico donde se hace alto los viernes.



Señores de clubes del país y de todos lados: si quieren contratarme, escriban a la dirección que está más abajo. Los requisitos son pocos: precios populares, protección policial y algunos regalos para el artista, como ser sandías, zapallos, si son en vivo mejor: gallinas, lechones o un peludo. Con anticipación, por favor, porque me puedo encontrar en Nueva York o en Estados Unidos. Os espero. Besitos de

(NOTA: a los clubes con más de 300 años, cincuenta por ciento de descuento)

EL SOLDADO CHAMAME

Representante PRODUCCIONES DOCTA

Bartolomé Mitre 1221 - 8º Piso - Of. "F"
Tel. 35-8101 y 6411 - BUENOS AIRES
Avenida Colón 184 - 2º Piso - Of. 3 y 4
Tel. 27271 y 20692 - CORDOBA

AL SUR DEL CORAZON

Aquí, en los horizontes del asombro,
donde la llama del insomnio crece,
mi corazón, espejo de guitarras,
trepa en las melódicas raíces de tu nombre.

Es aquí,
en esta jaula carnal de la memoria
del diluvio que guarda sus evidentes rastros,
que un eslabón de siglos se duerme entre los labios,
por la sólida y pura dimensión de la piedra.

¿Desde qué exhausto límite?
¿Desde qué edades de ruina y maravilla,
data el fértil espejo de su primera lumbre
y el transitorio polen de su niebla de barro?

Hay un tiempo sin tiempo dormido en las arenas,
cuando el viento derrite su ramazón de vidrio.
Para que en erosiones invente nuestra sangre
la fábula infinita de la ritual semilla.

Por eso entiendo todo lo que socava y viene
o se gesta en la magia de tu signo de arcilla.
Como la sal.

Que adentro de herrumbradas sustancias,
renace en su inviolada pureza primitiva.
Por eso entiendo todo lo que la tierra tiene
y aflora en la empolvada biología de siglos.
Y sube hasta la blanca penumbra de mis huesos
a saturarme el alma de cosas preferidas.

Por eso entiendo ahora por qué sobre los llanos
el aire arremolina sus guardamontes fríos.
Y las tardes repiten la historia de la muerte,
sobre una forma triste de miedos y de espinas.
Y veo a Juan Facundo reeditado en cardones,
de pie sobre el desastre,
parado ante sí mismo.

Oh desvelada tierra de miedo y maravilla:
yo he pisado tus huellas de cielos agueridos
y conozco el delirio del hombre, empecinado
por la endiablada veta que enraizada en la nieve,
se deshace en la fragua capital del abismo.

Yo he presenciado el rito semental del otoño
cuando los pies exprimen toda la agricultura,
para que el pasaporte del rocío en la uva
deje zumo de cielo sobre los paladares.

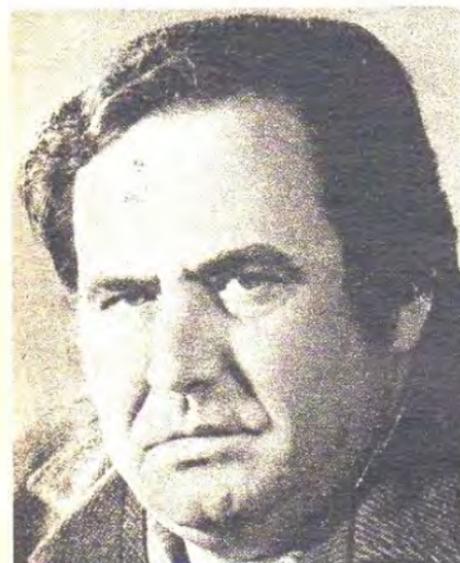
Tierra mía del norte;
como una luz hachada tumbándose en mis venas
llegas hacia tu anchura lejana y repetida.
Y me nacen rodillas de amor entre los ojos.
Y un herbario de luna,
donde comienza un niño.

UN HALLAZGO

LOS POETAS QUE CANTAN

JORGE A. MATTALIA

que ha realizado y cedido
las ilustraciones para esta carpeta,
intervino en numerosas
exposiciones dentro del país y en el
extranjero. Obtuvo importantes premios.
En 1960 dejó de exponer y participar
en salones colectivos. Nació
en la provincia de Córdoba. Fue el
gestor de la edición de
"Los Poetas Que Cantan", en
colaboración con el Festival de Cosquín.



ARIEL FERRARO

nació en La Rioja en 1925.
Su obra ha merecido
importantes distinciones.
Publicó "Poemas" (1943);
"Serenata de greda" (1945);
"La Rioja innominada" (1960);
"La música secreta" (1962);
"Visité a Marc Chagall"
(en francés, 1964);
"El Rabdomante" (1966);
"Antepasados del insomnio"
(1966); "Poemas Chosis"
(en francés, 1967);
"Antología poética" (1968).

"El grupo A.I.B.D.E.A. y la Comisión Municipal de Folklore hacen posible esta publicación. Creemos que es el justo homenaje a los poetas que han enriquecido nuestras canciones populares, dándoles un contenido y profundidad poco comunes en todo el mundo, en este tipo de expresión. Hubiésemos querido no cometer injusticias, pero hay omisiones —no olvidos— de gente muy valiosa, que en futuras ediciones iremos publicando: esto es sólo el comienzo y sirve como testimonio de nuestras intenciones".

Continúa, a modo de firma, la reiteración de la sigla y la fecha: Cosquín, 1972.

Esta introducción, además de las fichas de cada poeta y del talentoso ilustrador, es el único comentario de esta carpeta editada en la Capital del Fol-

klore en enero último: lo demás, es únicamente y por fortuna, un racimo de bellos poemas que firman importantes escritores argentinos que han tenido y tienen tránsito por la canción popular, y excepcionales dibujos y grabados de Jorge A. Mattalia.

La carpeta, en formato cuidadosamente encuadernado de 35 por 25 cms. consta de 86 páginas y mucho dolor: todo el dramatismo de la tierra relevada por sus poetas esenciales, los que cantan, y por el plástico. Este último, junto a la Comisión fue el autor de la patriada, verdadero aporte para el libro-arte en la Argentina, un hallazgo que el país se pierde por no conocerlo, porque es difícil que este trabajo, realizado sin afán de lucro, ingrese al aparato de difusión y por lo tanto sea visto, oído, amado.

Los trabajos poéticos pertenecen a Manuel José Castilla, Hamlet Lima Quintana, José Mereno, Ariel Petrocelli, Armando Tejada Gómez y Ariel Ferraro, de quien reproducimos aquí una muestra, de su libro "La música secreta". La ilustración, es también la que corresponde a ese poema.

Verdadero hallazgo de edición limitada, todavía puede conseguirse: solamente mil pesos antiguos deben obliterarse por cada carpeta de "Los poetas que cantan", enviando el giro a Comisión Municipal de Folklore, Cosquín, Provincia de Córdoba, un trámite gratificante para leer y pasar; los argentinos debemos aprender, también, a regalar libros sin perseguir la vana lista de los best-sellers; sabiendo descubrir, en suma.



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR
DE SU CASA, POR CORREO

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y
DIRECCION Y A
VUELTA DE CORREO
RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PA-
RA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN
VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES

EN TRES CAPITULOS CON DISTINTOS PROTAGONISTAS, TRES PLANTEOS QUE NOS IMPORTAN:

JUAN CARLOS E INES

El gasta gruesos bigotes federales; ella una sonrisa que resulta familiar. El es Juan Carlos Coacci, ex armonizador del excelente grupo vocal Opus 4 (Nº 193); ella, Inés Rinaldi, una floklorista de las que trinan habitualmente en los "boliches" para iniciados, sin preocuparse demasiado por acceder al gran mundo del espectáculo. Ambos son jóvenes, forman una pareja: él la acompaña en guitarra, ella canta, juntos eligen el repertorio, se aman.

Se conocieron el año pasado "en la primera temporada de Magoya", según su propia, desconcertante confesión. (Magoya, es preciso aclararlo, es un café-concert regentado estivalmente por la actriz y cantante Susana Rinaldi —hermana de Inés— en Mar del Plata). Desde entonces, flechados, están haciendo en común la experiencia cotidiana, siempre fascinante, del amor y ese costado sugerente que le concierne, la música.

Inés, por lo demás, es conocida en distintos círculos como bailarina: en el teatro San Martín participó de los espectáculos de "Danza Confrontación", vehículo expresivo para sus serios estudios de danza contemporánea, una actividad que no piensa abandonar; por el contrario, en un nivel severamente artístico, tal vez logre casar canto y danza —ahora con la participación musical de Juan Carlos— para acceder a un sueño: el espectáculo integral, alrededor de un único actor.

Muchos sueños, sí, mantienen entusiasmados a los miembros del dúo. Porque la realidad indica, obviamente, que el futuro es duro, sobre todo para las mujeres que cantan. "No creo en las reglas generales —objeta sin embargo J. C. C., que ha tenido una importante experiencia como productor en la industria discográfica hace poco—: se han dado casos de mujeres que venden discos muy bien, me consta. Me consta el caso de Susana Rinaldi, por ejemplo." Y los de Ramona Galarza, Mercedes Sosa, Ginamaria Hidalgo, Jovita Diaz, en otras grabadoras. "Es tristísimo, por eso —completa— decir «no voy a grabar, porque dicen que la mujer no vende»."

No es fácil el buceo, aunque "se consigue, poco a poco", de acuerdo al apunte de Coacci: "Es que no sería lógico encontrar toneladas de material. En la década del '60, había mucho, los temas eran netamente paisajistas; ahora se busca al hombre. ¿Autores? Nos interesan Leguizamón Alarcón —el chileno—, Petrocelli..."

Se ha comenzado a verlos en televisión, porque "todo hay que probarlo, el

hecho es que hay que mostrar lo que hacemos", en locales nocturnos de Buenos Aires, en radio. Pronto se los oirá en un disco. Tienen mucho que decir, ella cantando, él pulsando la guitarra, ambos protagonizando el sintoma de un movimiento nativista musical argentino en marcha.

PERIODISMO Y MUSICOTERAPIA

Periodismo, ese proemio extenso, dicharachero, cotidiano, de la historia, es un ejercicio singular, que comienza y recomienza tantas veces como la vida ofrece material. No debe entenderse como tal al respecto, todo lo que es, estrictamente, novedad. Porque, en ocasiones, es preciso recomponer, aún después de impresa, una nota; y entonces, así, el material más allá de su actualización, cobra su verdadero vigor. Por lo demás, un mínimo respeto al lector impone la buena costumbre de volver a decir, cuando lo que se agrega contribuye a prestar un servicio comunitario.

Este es el caso: "Musicoterapia, dosis a cargo de Los Trovadores", la nota que Luis Córdoba cubrió en el Nº 210, resulta un tema difícil, espinoso, complejo... y delicado: ciencia reciente, que ofrece aristas románticas, no es difícil que bajo su rótulo surjan, repentinamente, docenas de supuestos "musicoterapeutas" que aprovechen el desconocimiento popular sobre la materia, para hacer su agosto, por ejemplo. Este es sólo un riesgo, de entre los muchos que podrían citarse, a partir de la deformación en la difusión de la especialidad.

Por eso nos preocupamos aquí, en aumentar y redondear la significación del artículo referido, luego de una nueva serie de encuentros con Susana Mordkowski.

Por su informe es posible clarificar ahora, contundentemente: la musicoterapia es una disciplina auxiliar de la medicina. Utiliza el sonido en sus diferentes manifestaciones, con objetivos terapéuticos, en busca de encausar los efectos fisiológicos, emocionales y mentales que produce, para contribuir a lograr el equilibrio psicofísico.

Esta especialización, por lo tanto, se integra a los equipos médicos: sólo así se entiende la efectiva acción de recuperación del paciente. Sólo así, por lo demás, se explica que la carrera de Musicoterapia tenga nivel universitario, respondiendo a la premisa de seriedad de planteo: la Escuela de Otorrinofoniatría de la Facultad de Medicina, en la Universidad del Salvador, dicta los respectivos cursos regulares que tienen una

extensión de tres años.

La inclusión de la Musicoterapia en el Servicio de Psicopatología del Policlínico Gregorio Aráoz Alfaro, donde se trazó la nota, es, por lo demás, muy reciente. Allí, se realiza Musicoterapia individual y grupal, según las indicaciones facultativas, a los pacientes. Paralelamente, esa tarea asistencial se completa con actividades musicales de estricto sentido recreativo, como la sesión animada por Los Trovadores durante el mes de mayo.



1 Juan Carlos e Inés, una manera de casar canto y danza, talento y voz.



2 Los Trovadores, partícipes de una sesión recreativa, no terapéutica.

1 La pareja: Aparición de una cantante que tiene mucho que decir

2 Periodismo: Una versión aumentada de musicoterapia y su función

3 Surerías: Diálogo y reflexiones con un baqueano del canto-sur



3 Jinete del saber, A. Merlo marcha seguro: sabe de qué se trata.

que cronicamos. Estos encuentros que son, entonces, puramente estéticos, tienen valor terapéutico sólo en cuanto la música es terapéutica de por sí, pero no están dotados del aparato programático propio de las sesiones específicas; los pacientes asisten, en consecuencia, a una gratificación como la que ofrecieron Los Trovadores, sin que ello signifique que allí se está resolviendo una parte vital, central, del tratamiento.

Finalmente, es preciso señalar que en el trabajo periodístico señalado, se utiliza una terminología que, referida a los enfermos, puede o no ajustarse a cuadros reales, pero que fundamentalmente responde a la necesidad del cronista de recurrir a la sinonimia; como en otras dicotomías clásicas —ciencia y arte, por ejemplo— sucede aquí un enfrentamiento de lenguaje: términos como "alienado" o "enajenado", están obsoletas en la psicopatología moderna. En algún momento la propia entrevistada Susana Mordkowski, es citada manejando un léxico semejante ("alienado" en un extremo, y "cordura" en el otro); también aquí se trata de aproximaciones evaluativas de sus declaraciones realizadas por Córdoba en la búsqueda de concisión. Concretamente, una musicoterapeuta jamás puede manifestar expresiones de esa índole.

Para dejarlo explícitamente aclarado

evitamos en este complemento didáctico, precisamente, otro de los tramos más rigurosos del abc periodístico: la síntesis.

SUR Y MERLO

Acaba de registrar un LP, según damos cuenta en nuestra anterior edición, rescatando canciones criollas que en distintos momentos cantaron Carlos Gardel, Néstor Fera, Virginia Vera y Rogelio Araya, entre otros. En el mismo trabajo, sorprende gratamente la inclusión de orquesta —a cargo del idóneo Carlos García—, un verdadero hallazgo que elude la gratificación para convertirse, por el tratamiento, en aporte.

Se llama Alberto Merlo y es, como se sabe, uno de los más genuinos representantes del folklore sureño. Buen cantor, es además, un hombre que conoce de qué se trata, y piensa. Por ello transcribimos la síntesis de un diálogo instructivo que sostuvo recientemente con periodistas de Folklore.

—¿Por qué la orquesta en el disco?

—A mí siempre me gustó. Pero Carlitos García, hace diez años, cuando la pedí por primera vez, me sugirió que grabara con la guitarra nada más; y con esto me hizo un favor, me hizo entender mejor la comunicación cantor-instrumento, hasta llegar a esto.

—Usted vino de Jesús María a Buenos Aires, se quedó hasta el '59 y luego emigró a Mar del Plata, donde vive actualmente. Pero siempre vuelve...

—Naturalmente... A Buenos Aires hay que venir, porque todavía sigue estando aquí el aparato de difusión más importante, aunque ahora el mismo capítulo se haya dinamizado mucho en el interior. Pero ya saben, se graba aquí, en el interior no hay grabadoras... y hay que visitar los programas, hay que visitar a los disc-jockeys cuando se saca cada disco: ése es nuestro más fundamental medio de difusión.

—¿El género sureño es difundido por los disc-jockeys?

—Sí, sí... en la medida en que hay material, que no es mucho...

—¿Por qué no aparecen más cantores sureños?

—Bueno, no se hace un cantor de la noche a la mañana...

—¿No será porque el género no ofrece mayores posibilidades?

—Ofrece todas las posibilidades.

—¿Pero no hay mucha reiteración en la temática? Un poco ha de ser porque el paisaje es monótono...

—¿Vos conocés la pampa?

—Sí, he estado muchas veces en la llanura pampeana...

—No, no, yo digo la pampa-pampa, no La Pampa-provincia; hablo de la pampa en Santa Fe, en Córdoba, en Buenos

Aires. ¿Te parece que no hay paisaje variado allí? Por lo demás, la penetración popular del género obedece a un vaivén. Esa pregunta, hace veinte años, debían hacérsela a Los Chalchaleros; entonces, el folklore del sur era más importante que el del norte... Y fíjense que sobre las bases de los ritmos sureños se pueden escribir los temas más vitales: en triunfo, los temas varoniles; en milonga, todos los matices, tanto que en el último recital de Yupanqui en Buenos Aires, la mayoría de las obras fue en base a milongas; en huella, la temática romántica; en estilo, la canción bucólica; en cifra, todo lo que signifique altivez, como que se hace siempre por tono mayor; y búsquenle asociaciones, que las encontrarán, a la vidalita, el cielito, el prado...

—¿Y qué hay de las canciones de protesta?

—Paso. A no ser que se trate de temas que, en primer término, sean poéticos. Entonces sí los acepto y los canto, como "Milonga del peón de campo" de Atahualpa y Razzano, del mismo modo que "La Vuelta de Obligado", de Brascó, que es historia con connotación política. ¡Ah!, y para completar lo de las cosas que ha dado el sur, se me ocurre decirles que el sur, efectivamente no ha dado mucho... apenas si le dio el Martín Fierro al país. Ahí tienen, si, un gigantesco canto de protesta con todo lo que necesita un canto. Por eso a mí me molesta cuando una canción es puramente protestona, sin musicalidad, sin poesía, sin nada. A esas cosas no las entiendo, ni me gustan, ni me parecen necesarias; no aportan nada: el hombre protesta de por sí, desde que nace... Y el gaucho, cuando cantaba, solía cantar las cosas más dulces...

—El gaucho, ¿era un vago?

—No, definitivamente. Los que han escrito sobre eso no han tenido noticias acerca del verdadero gaucho.

—¿Creía en Dios?

—Tenía su propio Dios.

—¿Era depredador?

—Tampoco: a la luz de nuestras costumbres, algunos de sus hábitos pueden merecer ese rótulo. Pero a su propia luz, jamás. Por lo demás, era un ser respetuoso.

—¿El país tiene que tener elecciones?

—La salida de la humanidad, de la única manera que se puede hacer efectiva, es por la no violencia, nunca por la violencia. Por todos los caminos tenemos que llegar al acercamiento, al prójimo. Así que está demás decir que yo y todos aunque estemos desorientados con respecto a cuál es el hombre al que podemos votar, es lo que hay que hacer: llegar al voto.

Alberto Merlo, cantor del sur.



MILONGA POEMA

I

Siento la noble emoción de recordar a un patriarca, dentro de la historia enmarca varias gestas de valor, Por eso le canto al hombre que seguro y altanero, defendía con honor la soberanía del pueblo, a punta de lanza y sable lo detuvo al extranjero.

RECITADO

Juan Manuel, tú que guistaste a la patria en esos días,

luchando con valentía contra la espada invasora, la causa restauradora de las leyes protegieron al gaucho que te seguía por defender la Nación, convencido de que estaba al lado de un gran varón.

II

Y fue el Santo de la Espada quien le entregara aquel premio que Juan Manuel con empeño había llegado a ganar, el sable que San Martín llevó en toda su campaña reconociendo la hazaña del noble restaurador, de pararlo al invasor que pretendió dominarlo.

RECITADO

Hoy esta tierra argentina se despierta en tu homenaje como un recuerdo al gauchaje que te supo acompañar, "caudillo" te declararon por ser derecho y severo, por ganar en entreveros tantos lauros pa' la historia hoy estás en la memoria del verdadero argentino. No ha de pasar mucho tiempo de que vuelvas a tu patria, si la justicia no falla y quien la dicta es honesto, Argentina, Argentina es el lugar pa' que descansen tus restos.

De: ROBERTO RIMOLDI FRAGA

NO VENGAS A BUSCARMÉ A LA CIUDAD

CANCION

I

Muchacha provinciana, flor azul, pregunto en esta carta cómo estás, te cuento que mis sueños de triunfar se rompen poco a poco en la ciudad, quizá te tiente tanto, como ser el mar, o recorrer conmigo la ciudad, pero es que yo quisiera ver el sol el sol de mi provincia junto a vos.

ESTRIBILLO

No vengas a buscarme a la ciudad, no vengas a buscarme a la ciudad, espérame contenta en el andén cualquiera de estos días tomo el tren.

RECITADO

No vengas a buscarme a la ciudad muchacha provinciana, espérame contenta en el andén cualquiera de estos días tomo el tren.

II

La vida es triste y dura en cualquier [lao] por eso es que no me hallo en la [ciudad], en cuanto pueda vuelvo por allá y así estaremos juntos vos y yo. Yo quiero ver tu siembra y apedrear el viento de los campos y buscar algún lugar tranquilo para amar felices por lo menos vos y yo.

REPITE ESTRIBILLO
RECITADO

Por eso no me vengas a buscar muchacha provinciana, a la ciudad, espérame contenta en el andén, cualquiera de estos días tomo el tren.

De: TONO BAEZ y J. OTERO



VALS

I

Alma, si tanto te han herido, por qué, te niegas al olvido, porque prefieres, llorar lo que has perdido buscar lo que has querido, y amar lo que murió.

Estribillo

Vives, inútilmente triste, y sé que nunca mereciste, pagar con pena, la culpa de ser buena, tan buena como fuiste por amor.

II

Fue lo que antes una vez, lo que después, dejó de ser, lo que al final por culpa de un error, fue noche amarga del corazón.

Alma, entorna tu ventana, al sol feliz de la mañana, no desesperes, que el sueño más querido es el que más nos quiere y es el que duele más.

Repite estribillo

III

Deja esas cartas, vuelve a tu antigua ilusión, junto al dolor, se abre una herida, que llega a la vida trayendo otro amor.

Repite estribillo

De: ROSITA MELO
y V. PIUÑA VELEZ





UN CAMINITO ESPAÑOL

CANCIÓN

Por un camino de España
camina mi corazón,
antes no se conocían
hoy son amigos los dos,
por un camino de España
camina mi corazón.

A veces bajo la luna
como una conversación,
entre el amor y los pinares
va cantando el corazón,
a veces bajo la luna

como una conversación.

Habla de pampas lejanas
de unos aromos en flor,
de algún caballo perdido
que en esas tierras quedó,
habla de pampas lejanas,
de unos aromos en flor.

Como en los libros sagrados
hay un tiempo de sazón,
vivían sin encontrarse
hoy son amigos los dos,
un corazón argentino
y un caminito español.

El camino nunca es triste
lo entristece la canción,
si el caminante le cuenta
su desvelo o su pasión,
el camino nunca es triste
lo entristece la canción.

El día que se separen
que no se digan adiós,
el camino en su paisaje
y sin rumbo el corazón,
el día que se separen
que no se digan adiós.

Hermoso amor sin olvido
es la amistad de los dos,
hermoso amor sin olvido
es la amistad de los dos
de un corazón argentino
y un caminito español.

De: ATAHUALPA YUPANQUI

INTIMAS MEMORIAS

CANCIÓN

¡De todo te olvidas!
Anoche dejaste aquí, sobre el
[piano

que ya jamás tocas,
un poco de tu alma
de mucha enferma,
un libro vedado de tiernas memo-
[rias.

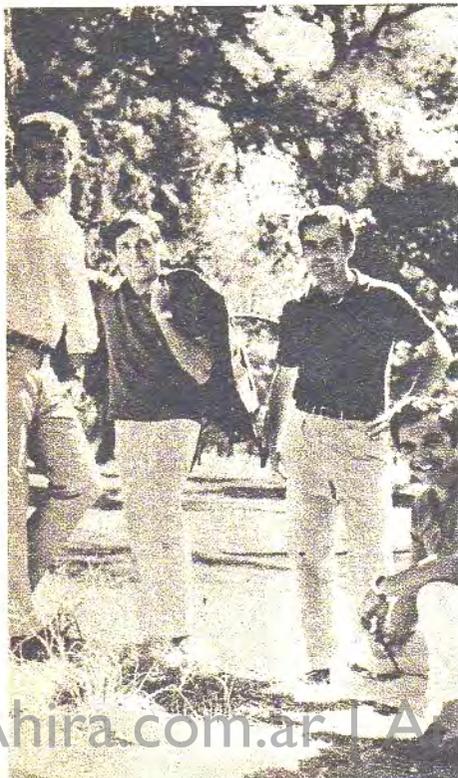
Intimas memorias.
Yo lo abrí al descuido
y supe sonriendo tu pena más
[honda.

El dulce secreto que no diré a nadie,
a nadie interesa, a nadie interesa
saber que me nombras...

Ven... Llévate el libro,
distráida, llena de luz y de ensueño,
romántica loca,
dejar tus amores... allí sobre el
[piano.

De todo te olvidas, de todo te olvi-
[das,
cabeza de novia.

Versos de: Evaristo Carriego
Música de: Oscar Valles



LOS CHAL- CHA- LEROS

REPRESENTANTE:
RAMON ANELLO

LAVALLE 1569
1er. Piso - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658

Instituto Musical
RICCI
20 núm. 418 (40y41)
T.E. 2-8259
LA PLATA

ESTUDIE PERSONALMENTE
O POR CORREO

\$ 8,00 mensuales, guitarra, guita-
rra eléctrica, guitarra hawaiana,
contrabajo eléctrico, órgano electró-
nico, trompeta, canto, batería, acor-
deón, piano, arpa, armónica, cha-
rango, violín, mandolín, saxofón,
timbaletas, tumbadora, bongoe, xi-
lofón, banjo, clarinete, bandoneón.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS
SE FORMAN CONJUNTOS
APRENDIZAJE GARANTIZADO
METODOS ULTRARRAPIDOS

Diariamente de 9 a 21 hs.
Solicite informes y a vuelta de
correo recibirá condiciones.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
Profesor

ANIBAL J.

RICCI

ENSEÑANZA DE GUITARRA

En números anteriores de la revista "Folklore", hemos explicado que una de las formas más elementales de la composición, es aquella que emplea los acordes de **Tónica, Sub-Dominante y Dominante** que son los grados 1º, 4º y 5º respectivamente.

A medida que las composiciones van evolucionando, las armonizaciones comienzan a enriquecerse con el empleo de otros acordes, que le añaden una dinámica armónica, que, bien empleada, embellece la creación artística.

Antes de proseguir, conviene aclarar lo siguiente: entre la melodía y la armonía, existe una interrelación, que hace que una y otra dependan recíprocamente. Un compás, o varios, o bien, todo un tema musical, que está armonizado, en el tono de DO Mayor, por ejemplo, utilizará notas de este tono, y recíprocamente, una línea melódica con ciertas notas, tendrá que ser acompañada en el tono que corresponda. De esto podría

deducirse, que, en principio, analizando la línea melódica, y observando qué notas coinciden con los tiempos fuertes del compás, podemos, casi matemáticamente, razonar en qué tono está el tema musical. En un principio, eso puede coincidir. Pero en oportunidades, las notas de la línea melódica, y aún las del acompañamiento, no llegan a definir los acordes correspondientes.

Tomemos como ejemplo la pieza que hoy transcribimos "Zamba del Nuevo Día". En el segundo compás, vemos el acorde de mi menor (formado por las notas: mi, sol, si). Luego en el quinto compás, observamos el acorde de Sol M (formado por las notas: sol, si, re) *

Ahora bien, entre estos dos acordes tenemos **dos notas comunes** que son: sol y si; ya que figuran en los dos acordes.

Si la línea melódica tocara como en este caso, las notas sol o si, de pronto nos encontraríamos con que podemos armonizar con cualquiera de ellos, y en ese

caso no sabríamos cuál elegir.

La música folklórica y tradicional, por regla casi general, armoniza con la tercera del acorde. Esto quiere decir, que, salvo excepciones, una melodía en DO M, no concluye con la nota DO sino con la tercera del acorde de DO M, que es la nota MI. (Los acordes se forman con la 1ª, 3ª y 5ª de la escala) *

En el caso de esta zamba, el segundo compás toca las notas sol y si, pero el si, dura apenas una corchea y el sol, lo que queda del compás, por lo tanto es más tradicional armonizar el sol de la melodía con el acorde de mi menor (mi-sol-si; sol: tercera del acorde de mi menor).

En el quinto compás, por el contrario, la nota de mayor duración es el si, que si bien, puede pertenecer tanto al Sol Mayor como al mi menor, se armoniza con Sol Mayor, por lo mismo que mencionamos anteriormente (si, tercera del acorde de Sol M). Pero, como refuerzo, tenemos que ante del Si, y en el mismo compás nos encontramos con una nota RE, que es la que elimina toda duda, ya que es una nota **no común a los dos acordes** y entonces, resulta la de carácter definitorio. (Sol Mayor: Sol, si, RE). O sea, que el si solo, o el Sol y si juntos pueden pertenecer, tanto a Sol M como a mi menor, pero el Si con el RE, pertenecen claramente a Sol Mayor.

Entre los acordes de LA7 (dominante de RE) y RE Mayor, tenemos la nota común LA (RE M: RE, FA #, LA) (LA7, LA, DO, MI SOL).

Si el LA, en el mismo compás, está acompañado por un MI, o un do #, a no dudar, ese compás, estará en el dominante. Si el LA, está acompañado (antes o después) por el FA#, o el RE, pertenecerá al tono o sea, a RE Mayor.

Este tipo de análisis, no pretende ser la panacea para descubrir los acordes, ya que además hay que:

1) Analizar el acompañamiento (si es una pieza escrita para piano, estará en clave de fa).

2) No confundirse con las notas de paso que no pertenecen al acorde, y pueden llevar a engaño, ya que muchas veces, como retardo o como apoyatura están en un tiempo fuerte.

3) Tener facilidad para puntear ("de oído") la melodía, y luego relacionar lo que se toca, con los acordes a que puede pertenecer.

4) Tener suficiente oído, y conocer el género que se acompaña, para no incurrir en combinaciones armónicas que desvirtúan sus características.

No obstante todas estas dificultades, quien tenga verdadera capacidad y deseo de evolucionar, encontrará los medios que le permitan superar la categoría de aficionado, y podrá entender la música como un idioma claro y armónico.

* En números anteriores, en esta misma sección, se habló extensamente de escalas acordes, relación armónica de los grados de la escala, etc.

Señor Arnoldo Pintos:

Como es costumbre, cuando alguien se decide a preguntar, no hace una, sino que aprovecha para hacer varias preguntas.

1) Por qué no incluyen más piezas con acompañamiento de charango, ya que hace bastante tiempo que no lo hacen. Yo tengo un repertorio de más de 300 piezas aprendidas, y quiero seguir, pero la guitarra me "va quedando chica" y entonces quiero intensificar el estudio del charango.

2) Por qué no saca más piezas por cifra, siendo la única que han transcrita, "La zamba de Vargas".

3) Deseo saber si lo que usted escribe es extractado de algún tratado suyo y en ese caso cómo se llama y dónde se consigue.

Mar del Plata
Renée Moulin

Señorita Renée:

La felicito por sus 300 piezas, pero le quiero aclarar que si la guitarra ya le "queda chica", el charango es "más chico todavía". Lo que sucede es que tratamos de variar los ritmos, y las piezas para charango, están circunscriptas al repertorio norteno y más aún, al del altiplano. No obstante, le prometo incluir en el próximo número una pieza que además de guitarra, se pueda acompañar con charango.

En cuanto a las piezas por cifra, resulta difícil transcribir composiciones

Señor Capalbo:

Su carta es muy interesante y merece ser contestada por partes. 1) Resulta por demás auspicioso que un concertista de piano, se preocupe por nuestra música, aunque ello ocurra luego de un viaje a Europa. 2) Tiene razón, allá son grandes consumidores de nuestra música (y también de nuestros ponchos, nuestras rastras, nuestros instrumentos y... nuestros músicos). 3) El repertorio de música pentatónica es bastante más extenso de lo que supone, siendo algunas piezas muy conocidas ("Cholita traidora", "Carnavalito" y "La tarifeña", cueca, son ejemplos de música pentatónica). 4) Lo que no puedo afirmar es la antigüedad de estos temas, ya que, aun teniendo cien años de antigüedad serían modernos comparados con piezas precolombianas incaicas. Lo que animo a aconsejarle, con el respeto que su condición de concertista merece, es que, con una pequeña información que puede extraer de los libros de Carlos Vega e Isabel Aretz, la compenetración que le puede otorgar la práctica del género musical pentatónico, con sus huaynos, cuequitas y demás, se dedique a componer dentro de ese estilo, con lo que seguramente realizará un aporte muy interesante. Como dato de anticipo, en su calidad de pianista que ejecutando únicamente en las teclas negras del piano, las melodías que surjan serán automáticamente pentatónicas.

ARNOLDO PINTOS

ZAMBA DEL NUEVO DIA

MUSICA: CARDOZO OCAMPO

LETRA: A. TEJADA GOMEZ

INTROD.: RASGUEOS EN:

SOL M (S. DOM.) RE M (TONO) LA⁷ (DOM.) ^{ACORDES. RASG.} RE, LA⁷; RE M
 SUBIÓ EL ^{RE M} ALBA COM UN PA ^{MI m} NUELO
 DEL AMANE ^{RE M} CER
 Y EN LA ^{SOL M} ZAMBA DEL TIEMPO ^{RE M} NUEVO
 COMENZÓ A CRE ^{RE M} CER

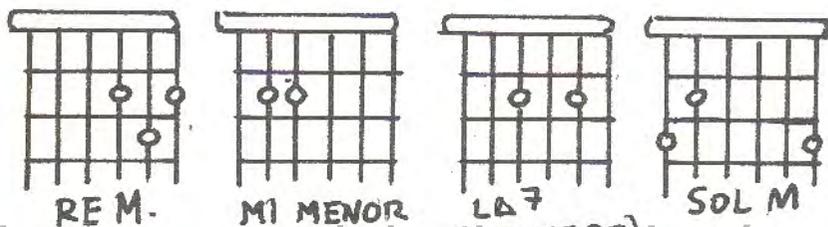
ES HER ^{SOL M} MOSO DE VER
 COMO ^{RE M} CRECE EL TRIGAL
 ONDU ^{SOL M} LANDO EN LA INMENSID ^{RE M} DAD
 LIMPIO Y ^{SOL M} ALTO COMO UN PA ^{RE M} NUELO
 DE AMOR Y DE ^{RE M} PAZ

Madrugaba en la luz un rostro
 claro y labrador
 y era patria en lo azul el cielo
 de un tiempo mejor.

II

Un aroma de tierra arada
 por el aire va
 y un caliente rumor de fragua
 canta en el metal.

Viene Oeste el color del vino,
 Sur el manzanar,
 dulce caña en el aire el Norte,
 verde el Litoral.



PARA
 PROFESIONALES
 Y CONOCEDORES

CUERDAS
 MUSICALES



PARA GUITARRA
 Y TODO
 INSTRUMENTO
 MUSICAL
 DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE
 PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

ELECTRICOS Y A
 BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA
 RIVERA INDARTE 918
 CAPITAL



**ESTE
CANTO
DE
AMOR
CANCION**

I

Como siempre el otoño nos iba penetrando
y la tarde caía desde sus grandes ráfagas,
y era la tierra entonces una aldea olorosa,
pero atrás han quedado las torres provincianas
y el valle del aroma.

Porque el amor es esto
que aprendí sin nombrarte,
oh, todo lo que fuimos
diciendo sin decirnos...
No es necesario, no
buscar la primavera solamente,
ni todas esas cosas
que tú bien sabes amo.

Recitado

Esa nube espesa flotando como un tronco en el río
nuestro granado en flor y mis amigos
que traen su guitarra por la noche
para salir desde mi corazón.
Porque mi amor es esto
es lo único que sólo no pude construir nunca
y que me acerca a todos con tu misma alegría.

II

A veces pienso cosas que sin ti callaría
porque no es el amor únicamente
tu cintura de trigo;
fuimos hecho también para la vida
y eres tú para mí como la tierra y el agua.

Por eso estás en lo que vivo
en la resina ardiente del tabaco,
en los hijos que llenan con sus voces
la lenta transparencia
del aire entre los álamos.

Aquí, aquí mi amor te recupera
aquí mi amor te recupera y canta.

**Letra: RAUL ARAOZ ANZOATEGUI
Música: TIANO FIGUEROA ARAOZ**

**HOY HE LEIDO TU CARTA
CANCION**

I

Hoy he leído tu carta
tu simple carta de amor
tan simple como tú eres mi bien
y presentí tu dolor.

Por qué me hieres muchacha
si sabes que te quiero
aunque no puede ser.
Por qué en tu carta me gritas
envuelta con tu llanto
que nunca has de volver...

Estribillo

Amor...
comprende que no puedo ser de ti
soy de otro corazón.
Amor...
no importa que yo muera de dolor
pero salvate vos...

Recitado

¿Por qué...?
¿Por qué esta carta...?
¿Por qué si ya te pedí que me
[olvidaras?
¡No sufras más muchacha...!
¡No hagas tu vida desdichada...!
Deja que sea a mí a quien la sal del
[llanto

acompañe en madrugadas...
Quiero verte feliz...
a la alegría trepada
y cuando feliz te encuentre
por ahí... despreocupada,
cuando pase de otra mano
tu adorada mano blanca,
¡cuánto...! ¡cuánto menos daño
habrá de hacerme tu carta...!

II

Hoy he leído tu carta
tu simple carta de amor
perdóname mi pequeña por Dios...
¡Perdóname por favor...!
Sólo te pido que vuelvas
al sol de tu verano
de nuevo como ayer
yo en el otoño me quedo
y voy hacia el invierno
y en él me moriré...

Estribillo

**Letra y Música de:
ALDO MONGES**





BALDERRAMA

ZAMBA

I

A orillita del canal
cuando llega la mañana,
sale cantando a la noche
desde lo de Balderrama.

Adentro puro temblor
el bombo con la baguala,
y se alborota quemando
dele chispa a las guitarras.

Estribillo

Lucero, solito,
brote del alba,
dónde iremos a parar
si se apaga Balderrama.

II

Si uno se pone a cantar
un cochero lo acompaña,
y en cada vaso de vino
viene el lucero del alba.

Zamba del amanecer
arrullo de Balderrama,
llora por la medianoche
canta con la madrugada.

Letra de: M. J. CASTILLA

Música de: G. LEGUIZAMON

MAÑANITAS LORETANAS

ZAMBA

I

El coyuyo con su diana
va despertando tuita la selva,
y el cacuy por la mañana
huye hasta que la noche vuelva.

Y muy de madrugada
allá a lo lejos suena un cencerro,
es tuita la majada
que va dejando su chiquero.

Estribillo

Mañanitas loretanas
llenas de vida y llenas de sol,

II

Al ruido de las ushutas
del norte viene una chinita,
balanceando las caderas
y entonando una vidalita.
También las lechiguanas
han despertado en el verde tunal,
y el canto de las hachas
hace estremecer el quebrachal.

Al estribillo

De: POLO GIMENEZ
y R. GARCIA



CHACHO SANTA CRUZ



Representantes
exclusivo

"SUPER SHOW"

Representaciones
Artísticas

Bartolomé Mitre 1773 - Of. 102
Tel. 40-5465

BUENOS AIRES

MANUAL DEL ACOMPAÑAMIENTO

FOLKLÓRE
TANGO
JAZZ- ETC.

ENLACES
DE ACORDES
MODERNOS

Diferentes formas de
acordes con diagramas
para el armado de
acompañamientos
modernos

ENVIOS AL
INTERIOR POR
CONTRAREEMBOLSO

El ejemplar \$ 18,00

PEDIDOS Y ENTREGAS:

ERNESTO TORRIJO

T. E. 612-8189

Lafuente 528
Buenos Aires

PEÑAS

VIERNES 7 DE JULIO

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Cap., 22 hs. Actúa el conj. OSCAR LIZA y la Típica de ALBERTO GAETA.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Actúa el conj. A. OCAMPO.

PEÑA "ANDRES CHAZARRETA", Club Independiente, Av. Libertador 223, Merlo, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "EL GURI", Club Acassuso, Alsina 410, San Isidro, 21 hs. Peña del paquetito.

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos Pompeya, Av. Sáenz 871, Cap., 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "CLUB OBRAS SANITARIAS", Paraguay 2060, Cap. 22 hs. Actúa el conj. OSCAR CASCO y LOS 6 PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "LA POSTA DE BELGRANO", Virrey del Pino y Moldes, Cap., 22 hs. Actúan NEO CINCO, ALBERTO SENDA, OSVALDO ANGELERI, ALDO MONGES, RAULITO BARBOZA, PAMPA NOVO y LUIS MANSINI.

SABADO 8 DE JULIO

PEÑA "VIDALITA", Racing Club (Anexo), Nogoyá 3045, Cap., 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO CASTELAR y MARTA VIERA y sus MONTERIZOS, 15º Aniversario.

PEÑA "FOGON GAUCHO", Club Lanús, 9 de Julio 1680, Lanús Este, 22 hs. Actúan los conj. NESTOR BALESTRA y HUELLAS SUREÑAS.

PEÑA "EI CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs. Actúan los conj. KARU-MANTA y ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Av. Lib. Gral. San Martín 7501, Cap., 22 hs. Actúan los conj. HERMANOS ABRODOS y QUINTETO NATAL.

PEÑA "CLARINES Y FOGONES", Club Suboficiales del Ejército, Gral. Savio 101, Villa Maipú, San Martín, 22 hs. Actúa el conj. LOS 6 PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "LA SIMOQUEÑA", Soc. de Fom. José M. Estrada, José M. Bosch 287, Villa Bosch, 22 hs. Actúa el conj. de los HERMANOS JIMENEZ.

PEÑA "EL PENSAMIENTO", Flores Club, Quirno 947, Cap., 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA.

PEÑA "FELIX PEREZ CARDOZO", Club 3 de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 22 hs. Actúa el conj. LOS 4 TIEMPOS.

PEÑA "CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA", Bartolomé Mitre 1137, Cap. 22 hs. Actúa el conj. JOSE SIARES.

PEÑA "EL CEIBO", A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs. Actúa el conj. LOS GRILLOS.

PEÑA "BANCO NACIONAL DE DESARROLLO", Hipólito Yrigoyen 1290, Martínez, 22 hs. Actúa el conj. JUAN ANTONIO MORTEO.

PEÑA "MI RANCHO", Av. de Mayo 1442, Cap. 22 hs. Actúa el conj. OSCAR LIZA.

PEÑA "MI RANCHITO", Club A. F. A. L. P., Alas Argentinas 650, El

Palomar, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO ARECO.

PEÑA "LA CUEVA", Parroquia Virgen de las Flores, Donato Alvarez 525, Morón, 22 hs. Actúa el conj. PEDRO DELGADO y sus TROPEROS DE AMERICA.

DOMINGO 9 DE JULIO

PEÑA "EL CIELITO", Club Villa Malcolm, Av. Córdoba 5064, Cap., 18 hs. Actúa el conj. de LOS HERMANOS ABRODOS y la actuación de El Chango Tucumano y El Silbador Jujeño.

PEÑA "EL LAZO", Tómkinson 1175, San Isidro, fiesta patria desde la mañana, desfile, sortijas, jineteada y danzas folklóricas.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs. Peña del paquetito.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs. Reunión nativa.

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs. Fiesta Criolla, izamiento del pabellón, sortijas, jineteada con la caballada de Juan Guzmán, danzas, espectáculo artístico, baile nativo, parrilla y pulpería.

VIERNES 14 DE JULIO

PEÑA "YMCA AMANCAY", Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR, 20º Aniversario.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs.

PEÑA "LA POSTA DE BELGRANO", Virrey del Pino y Moldes, Cap. 22 hs. Con la actuación estelar de CESAR ISELLA, LOS COMECHINGONES, OSVALDO ANGELERI, ALBERTO SENDA y ADELINA VILLANUEVA.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Juan Díaz de Solís e Italia, Vicente López, 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Piedras 848, Cap., 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA.

PEÑA "EL FORTIN", Escuela Nº 8 Dalmacio Vélez Sársfield, Fonrouge 347, Cap., 21 hs. Fogón criollo. Actúan JORGE GAUNA, MABEL GAMIZO, LOS FUEGUINOS, LEONEL ARCE, LAS AGUARIBENAS, LOS CARLOS, MARIA CRISTINA PEREYRA, HUGO ACEVEDO, ALICIA DEL VALLE, ISABEL DIAZ, ROMULO ALESSI, AGUSTIN SALVATIERRA, y HECTOR VEGA. Presenta: ABEL MIRANDA.

PEÑA "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Cap., 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO OCAMPO y Típica ALBERTO GAETA. Presenta: HORACIO A. AGNESE.

SABADO 15 DE JULIO

PEÑA "CLUB SAN FERNANDO",



EL GAUCHO MARTIN RAMIREZ

Uno de los cantores entrerrianos que cultivan el estilo sureño. Andariego y caminador, es muy poco lo que queda e nesta Capital, pues sus actuaciones en el interior del país lo llevan por constantes giras, sobre todo recorriendo la zona pampeana, donde es recibido por un público ávido de gustar del folklore sureño.

Sarmiento y Escalada, San Fernando, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR y la presentación de LOS CANTORES DE QUILLA HUASI. Micros toda la noche de y para la estación desde el club.

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs. Actúan los conj. KARU-MANTA y ALBERTO ARECO.

PEÑA "LA POSTA DE CABALLITO", Club Ferro Carril Oeste, Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO, 20º Aniversario.

PEÑA "LA MAGNOLIA", Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Cap., 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "LA CHAYA", Club 9 de Julio, Gral. Paz 542, Caseros, 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

PEÑA "CLUB SOCIAL", Cañuelas, Ferrocarril Roca, 22 hs. Actúa el conj. JUAN ANTONIO MORTEO.

PEÑA "EL RANCHO DE DON PEDRO", Sociedad de Fomento Villa Valier, 3 kms de Escobar, camino al Paraná, 22 hs.

DOMINGO 16 DE JULIO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL CIELITO", Club Villa Malcolm, Av. Córdoba 5064, Cap., 18 hs. Peña íntima.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap. De 19 a 23 hs. Peña del paquetito.

PEÑA "AIMOGASTA", Club Gimnasio Chacabuco, Miró 728, Cap., 18 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

VIERNES 21 DE JULIO

PEÑA "EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1869, Cap., 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs.

PEÑA "LA POSTA DE BELGRANO", Virrey del Pino y Moldes, Cap., 22 hs. Con la actuación de ADELINA VILLANUEVA, OSVALDO ANGELERI, LAS VOCES DE ORAN y LUIS MANSINI.

SABADO 22 DE JULIO

PEÑA "MARTIN FIERRO", Asociación José Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO OCAMPO y KARU-MANTA, en esta reunión serán entregadas las primeras distinciones que otorga esta institución con motivo del Año Hermandiano, tomando como base el trabajo de estas personas los dos últimos años: al autor HORACIO GUARANY, a la poetisa NUSTA de PIORNO, al periodista MARCELO SIMON, al espectáculo nativo campero A LONJA Y GUITARRA y a la persona más destacada en el ambiente tradicional, al padre José Franchescutti.

PEÑA "LA CALANDRIA", Ateneo Popular de Versailles, Roma 950, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrod's Gath y Chaves, Virrey del Pino 1502, Cap., 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "ALUM-NEHUEN", Sindicato Luz y Fuerza, Ayacucho y Rivadavia, San Martín, 22 hs. Actúa el conj. LOS GRILLOS.

PEÑA "EL RANCHO DE DON PEDRO", Soc. de Fomento Villa Vallier, 3 kms. de Escobar, camino al Paraná.

DOMINGO 23 DE JULIO

PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs. Fiesta criolla, sortijas, jineteada, espectáculo artístico, baile nativo, Parrilla y pulperia.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap. De 19 a 23 hs. Peña del paquetito.

PEÑA "EL PALENQUE", José Luis Cantilo 3168, Cap., 18 hs. Actúa el conj. OSCAR CASCO.

VIERNES 28 DE JULIO

PEÑA "LOS AROMOS", Club Stentor, Saráchaga 5634, Cap., 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs.

PEÑA "LA POSTA DE BELGRANO", Virrey del Pino y Moldes, Cap., 22 hs. Actúan ADELINA VILLANUEVA, OSVALDO ANGELERI y ALBERTO SENDA.

SABADO 29 DE JULIO

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "FOGON NATIVO", Club Glorias Argentinas, Bragado 6865, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE", Club Colón, Pasco y Colón, Témperey, 22 hs. Actúa el conj. JOSE SIARES.

PEÑA "LA RIBERENA", Club River Plate, Av. Figueroa Alcorta 7594, Cap., 22 hs. Actúa el conj. OSCAR LIZA.

PEÑA "EL RANCHO DE DON PE-

DRO", Soc. de Fomento Villa Vallier, 3 kms. de Escobar, camino al Paraná, 22 hs.

PEÑA "FEDERACION ARGENTINA DE INSTITUCIONES FOLKLORICAS", en la sede del Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs. Actúan los conj. NESTOR BALESTRA y KARU-MANTA.

DOMINGO 30 DE JULIO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap. De 19 a 23 hs. Peña del paquetito.

VIERNES 4 DE AGOSTO

PEÑA "LA POSTA DE BELGRANO", Virrey del Pino y Moldes, Cap., 22 hs. Actúan OSVALDO ANGELERI, PAMPA NOVO y ADELINA VILLANUEVA.

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Cap., 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs.

PEÑA "EL GURI", Club Acassuso, Alsina 428, San Isidro, 22 hs. Peña del paquetito.

SABADO 5 DE AGOSTO

PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PEÑA "EL HORNERO", Club Gral. Hornos, Gral. Hornos 525, Cap., 22 hs. Actúa el conj. KARU-MANTA, 15º Aniversario.

PEÑA "EL NANDU", Racing Club, Av. Mitre 934, Avellaneda, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "CLARINES Y FOGONES", Circulo Suboficiales del Ejército, Gral. Savio 101, Villa Maipú, San Martín, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL CIELITO", Club Témperey, 9 de Julio 360, Témperey. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

PEÑA "FELIPE VARELA", Kilómetro 30, Ferrocarril Belgrano, 22 hs. Actúa el conj. LAS CHANGOS BANDAÑOS.

PEÑA "EL RANCHO DE DON PEDRO", Soc. de Fomento Villa Vallier, 3 kms. de Escobar, camino al Paraná, 22 hs.

PEÑA "EL TREBOL", Club Morán, Pedro Morán 2446, Cap., 22 hs. Actúa el conj. de los HERMANOS ABRODOS. 2º Aniversario.

DOMINGO 6 DE AGOSTO

PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs. Fiesta criolla, sortijas, jineteadas, espectáculo artístico, baile nativo, Parrillada y pulperia.

PEÑA "EL CIELITO", Club Villa Malcolm, Córdoba 5064, Cap., 10 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap. De 19 a 23 hs. Peña del paquetito.



LOS LITORALEÑOS

Cinco muchachos nacidos y radicados en Luján, provincia de Buenos Aires, que cuentan con un abultado curriculum, dadas sus actuaciones en programas radiales y televisivos y grabaciones discográficas. Horacio Castro, Obdulio Giacobino, José A. Lionne, Osvaldo Maldonado y Rubén A. Torreta animan a diario las reuniones de "La Rueda", punto para los lujanenses que gustan guitarrrear.



Argentina por su música.
Argentina por su programación.
Argentina por vocación.
Y Argentina, toda, como destinataria.

LRI RADIO EL MUNDO 

Buenos Aires.
Argentina. Otro mundo en radio.

CARTAS

TIMIDEZ

No soy como algunas personas que pueden vencer la timidez fácilmente, pero esta vez me propuse algo, y se terminó: decidí escribirles porque a través de mi lectura permanente de la revista, he podido apreciar que en la sección "Cartas" algunos lectores reclaman, piden, sugieren. Entonces yo también lo haré: ¿por qué Adelina Villanueva no ha tenido cabida en Folklore? Me refiero al hecho de que hace más de un año no le dedican una nota exclusiva. Soy admiradora de ella desde que salió revelación de Cosquin, y por intermedio de esta publicación quisiera hacerle llegar una inquietud: que cambie su repertorio, pues tiene una hermosísima voz que no la provecha al máximo.

Alicia Martonetti
La Plata

CANCIONES

Antes que nada, los felicito, porque el trabajo que realizaron durante los meses de festivales fue extraordinario, y sobre todo, la especial atención que le brindaron a "Fespeña 72", en Villa María, haciendo un relevamiento obvio de lo que es la ciudad, su gente, y el monumental Anfiteatro. A través de las notas de Folklore puede el lector conocer, como si hubiese estado, fiestas folklóricas que tienen resonancia en todo el país (Balcarge, Jesús María, Río Ceballos, Cosquin, Posadas, etc.). Pero, con lo que no estoy de acuerdo es con el escaso material que publican en materia de canciones; no hay duda de que están muy bien seleccionadas, pero resultan pocas. Además, sugiero que los temas que vienen para guitarra tengan incluido el punteo previo, pues ayuda mucho al principiante. Para el final, una pregunta: ¿cómo se titula un poema que tiene grabado Héctor Gagliardi? ¿"Tango" o "Tango a mí me llaman"?

Miguel Marín
Pozo del Molle - Córdoba

Tomamos nota de su sugerencia, agradecemos sus conceptos, y le informamos que el poema se titula "Tango a mí me llaman".

ACREEDORA

A pesar de que esa revista está en deuda conmigo, pues no han publicado ni mi poesía, ni las fotos del homenaje realizado el año pasado en esta ciudad a María Helena, les escribo nuevamente, esta vez en nombre de la Comisión de Homenaje a María Helena, para agradecerles el recordatorio póstumo de Folklore para con el poeta misionero Salvador Lentini Fraga, quien fuera adalid de esta

tierra colorada, exaltando sus bellezas y su historia.

Elena Gloria Alarcón
Posadas Misiones

CAPITAL

Me sorprendió encontrar en Folklore un artículo de las características del de la nueva Capital Federal, todo porque no han consultado a ningún folklorista. Ustedes se han remitido a la opinión de gente especializada en otras áreas, más técnicas, digamos. ¿Es que los conceptos que puedan vertir los que hacen folklore no interesa a nadie?

Inés Mazzoratti
Capital Federal

El artículo sobre la nueva Capital Federal, excelente, pero la caricatura de la vaca, de muy mal gusto. Reconozco que es una pieza de archivo, pero no hacia falta insertar tal exhibicionismo.

Mar del Plata-Buenos Aires
Andrés Torrejos

Ya que Folklore tiene la inquietud de hacer notas sobre problemas de actualidad y que tengan interés a nivel popular ¿por qué no se ocupan un poco de deporte? Felicidades por la nota sobre la Capital Federal.

Eugenio O. Yaya
Mendoza

RECETAS

Me parece estupendo que la ciencia médica intente la recuperación de enfermos mentales por medio de la música, y que sea, precisamente, la folklórica una parte vital. Muy lindo el artículo sobre el tema. Algo fuera de lo común.

Isabel A. Blanco
Capital Federal

¿Será tan buena receta la de música folklórica para la rehabilitación de los enfermos mentales? Entonces ¿por qué nuestras radios no la difunden más asiduamente? Supongo que así habría menos gente alienada que la que ahora dicen (según estadísticas) y a la que han contribuido, sin duda, los gritos y ululeos de tanta difusión de canciones (?) "beat".

Hugo Videla Herng
Santa Rosa-La Pampa

Después de haber leído la entrevista que hace Luis Córdoba al Ballet

de Santiago Ayala y Norma Viola, me ha quedado una profunda tristeza ¿cómo puede ser que nuestro país no tenga su Ballet Nacional y que no sean ellos quienes lo dirijan?

Aurora María Agnese de Campos
Capital

Yo creo que ya es bastante. Hace tres números que vienen hablando de la película "Argentinísima". Está bien que también han hecho notas a "Rosas" y —como en el último Folklore— a Favio por su "Juan Moreyra", pero con ésta han ahondado demasiado. Esperemos que ahora, que ya se estrenó, se silencien un poco. Por lo demás, felicitaciones por los últimos números. Abarcan temas de interés general y didáctico.

Ismael Stullenter
Mar del Plata

La insistencia tiene coherente relación con nuestra posición: apoyar un esfuerzo consciente, una realización para la que no se escatimaron gastos (seis meses de rodaje y alto costo de producción), con frutos técnicos elogiados. Pensamos que cuando esta gestión se cumple, el folklore también es "comercial", contra la opinión de algunos "entendidos". Así es que la influyente publicación "Gaceta del Espectáculo" del 13 de junio último, analizando el panorama cinematográfico, comentaba: "...El gran golpe lo da 'Argentinísima' que tras un viernes dudoso —la lluvia, ya lo dijimos— salta a cifras de fantaciencia el sábado y domingo...". El apunte está referido a la recaudación lograda por el filme, que desde su aparición compitió de igual a igual con el último "de James Bond", un hit largamente esperado por los exhibidores.

Muy buena idea la de hacer notas en base a las películas sobre temas históricos argentinos, o de corte nacional. Supongo que cuando hay obras de teatro de ese estilo también podrían comentarlas.

Delfina Perenoni
Mendoza

MIGUEL FRANCO

Es realmente emocionante que Miguel Franco haya cumplido 25 años con el folklore, y que nuestra revista (la tomo como parte vital de mi familia) se haya acordado del acontecimiento. Se lo merece por sus condiciones de hombre de bien y por criollo de alma que es.

José Angel Fedemonte
Balcarge - Pcia. Bs. As.

Quisiera que por intermedio de estas líneas le hicieran llegar a Miguelito Franco nuestro cordialísimo saludo, al cumplir 25 años con el folklore.

Alberto - Esteban - Jorge - Daniel
Laferrère - Pcia. de Bs. As.

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor FELIX COLUCCIO

I

IBAHAY (*Eugenia edulis-Berg*): Arbol de nuestra flora, bastante corpulento, de la familia de las mirtáceas, que se halla diseminado en varias regiones de la República Argentina, especialmente en las selvas del norte; su tronco es grueso y proporciona una madera de color blanco-amarillento, resistente y fácil de trabajar, pudiendo ser utilizado para cabos de herramientas agrícolas, patas de sillas, mesas, etc. Sus hojas y sus flores son pequeñas; estas últimas de color crema casi blanco, que en la época de la floración cubren casi por completo la copa de dicho árbol. Las frutas son de color amarillo limón, del tamaño de una pera pequeña y de sabor muy agrio, de donde proviene su nombre: **gbá-hay** que en guaraní significa: **fruta agria**.

IGUANA (*Tupinambis rufescens* o **teguixín**): Reptil de la familia de los lagartos que vive en casi todo el país. Su color es a veces verde oscuro, como a manchones; otras es con tonalidades rojas, etc. Alcanza hasta más de un metro de largo, contando el apéndice caudal, con el que se defiende de sus enemigos. Por otra parte cabe señalar que su cola es comestible, siendo su gusto semejante al del pescado. En la región guaraní llaman a la iguana **teyú**, y en el norte a la de coloración rojiza le llaman **caraipuca**. Una leyenda referente a su origen dice así: era la iguana una mujer joven, y para mayor desgracia, haragana. Su único abrigo para el invierno consistía en una frazada rota, que noche a noche se prometía arreglar. Como no lo hiciera nunca, se deshizo totalmente y para no perecer de frío al oscurecer se refugiaba en las cuevas y de día se tendía al sol. Dios, para su castigo, la convirtió en iguana, y su piel es el recuerdo de la frazada que le servía de abrigo. En la región misionera, para evitar las insolaciones, se extraen de este simpático animal los anillos de la cola, llevándolos luego encima. Debe considerarse como caso de magia imitativa esta costumbre, pues la iguana, como todos los animales de este orden, pasan largas horas tendidas al sol. La grasa de este reptil es reputada en Santiago del Estero como remedio infalible para la curación de heridas o contra la ponzoña de los ofidios venenosos. Para el caso de fiebre, es muy eficaz en forma de fricciones en el cuerpo de las personas enfermas. También se emplea para el caso de fiebre, es muy eficaz en forma de fricciones en el cuerpo de las personas enfermas. También se em-

plea para curar recaladuras. Hay, respecto a este animal, otra leyenda que es muy común en Santiago del Estero. Se dice que es muy afecta a la miel de las lechiguanas, y este prurito la lleva a treparse a los árboles para voltear con la cola la casa de las avispas, hecho lo cual se lanza en carrera frenética en busca de agua para sumergirse y librarse así del aguijón de aquellas.

IMAGINERIA POPULAR: Artesanía relativa a la fabricación de imágenes. Desde el punto de vista técnico, las imágenes populares argentinas pueden clasificarse en tres grupos: **imágenes de talla completa**, **imágenes de vestir** e **imágenes de talla y tela encolada**. Se incluyen en el primero aquellas que, talladas en madera o piedra, no necesitan ningún aditamento posterior que las complete. Las del segundo son aquellas constituidas por un maniquí con cabeza, manos y pies, tallados en madera, o modelados en pasta. El tercer grupo está formado por aquellas imágenes en que la vestidura de tela es reemplazada por paños encolados los cuales, una vez estucados, simulan a la perfección una escultura. Las pertenecientes al primer grupo son las más numerosas. Las hay de distintas categorías artísticas, desde las de técnicas más avanzadas hasta las más toscas y de más sencilla ejecución, pero en todas ellas se muestran una gracia sin par y un sabor peculiarísimo. Un fino pulimento distingue al acabado de la cara, brazos, manos y pies. La mayoría de las imágenes quedan completas con el agregado de coronas, potencias, diademas y rayos. Las dolorosas lucen el corazón de plata con las espadas de los dolores. El San José con la vara florida y San Pedro con la llave, otros con flechas, corazones y palomitas, muestran el elevado e ingenuo espíritu del artesano, quien dedicó pacientes horas para darles forma.

INSTRUMENTOS MUSICALES: La fabricación tradicional de instrumentos musicales tiene todavía caracteres extra-

ordinarios en nuestro país y en el resto del continente. Refiriéndose a la artesanía instrumental argentina, señalan Fernández Latour y Dellepiane: "La fabricación de instrumentos musicales es también entre nosotros una artesanía tradicional. Fueron igualmente amplios, en este sentido, el aporte indígena y el europeo, pero este último, indudablemente, prevaleció. Para nosotros la guitarra es un símbolo y qué decir del uso popular del bombo, el arpa y del violín. En cambio nos resultan exóticos el **kultrún** y la **tru truca** araucanos, la **tarka** y el **anata** del noroeste, el **seré** y el **haseré** de los chaquenses, si bien en los últimos años se ha popularizado entre nosotros la caja india y los nombres de **quena**, **erke** y **siku**. Los instrumentos de origen indígena, a los que se agrega el bombo europeo, son fabricados en la actualidad en todo el noroeste argentino. Los materiales empleados son, en general, caña o madera, para las flautas; troncos de sauce ahuecados o maderas diversas, para las cajas; cuero de cabra, vizcacha, gato, para los parches; para el **erkencho**, cuyo origen parece ser post-colombino, se emplean guampas de vacuno a veces finamente decoradas con tallados o pinturas. En cuanto a los **cordófonos**, de origen europeo, antes mencionados, el solo recuerdo de lo que fueron la guitarra para el gaucho, el arpa y el violín en todas las ciudades y pueblos provincianos del siglo pasado, explican que hayan existido en casi todos ellos artesanos populares que los fabricaran. Se empleaban maderas de ceibo, de tala, de palo borracho, de pencas y cuerdas, de tripa, y hasta de cerda. Actualmente quedan muy pocos fabricantes populares de guitarras, arpas o violines y hasta son también muy pocos sus ejecutantes rurales. Estos últimos adquieren ya sus instrumentos en el comercio. La noble artesanía popular no ha podido competir con la producción en gran escala procedente de las principales ciudades del país".

ITIN (*Prosopis Kuntzei*): Arbol conocido también con los nombres de **Carandá**, **Jacarandá**, **Yacarandá** y **barba de Tigre**. Crece en Formosa, Chaco, Santa Fe, Santiago del Estero, Córdoba, Catamarca, La Rioja, San Juan, Salta y Jujuy. Con su fruta se obtiene un tinte de color marrón oscuro que tiñe fuertemente los tejidos sin decolorarse por el sol.

IZQUIERDA: En caló, cierta clase de llave.

NO QUIERO SONROJAR A LA ABUELA...

— Mi trabajo es entretener, divertir.
Lo hago con mucho cuidado, porque tengo
miedo de "convencerme" de que
"los chicos no entienden" y hablar en ese "lenguaje
para adultos" que hace sonrojar a las abuelas...

(Dice Luis Landriscina)



En Canal 7 pensamos que hay que "con-
servar la jerarquía artística, la ameni-
dad del programa, de modo que man-
tengan y acrediten el acervo ético y
"estético del público".

También creemos que hay que "obser-
var seriedad en la mímica y en todos
los elementos necesarios captados por
"los micrófonos y cámaras" ** y "abs-
tenerse de expresiones, escenas, imá-
genes o gestos obscenos, de sentido

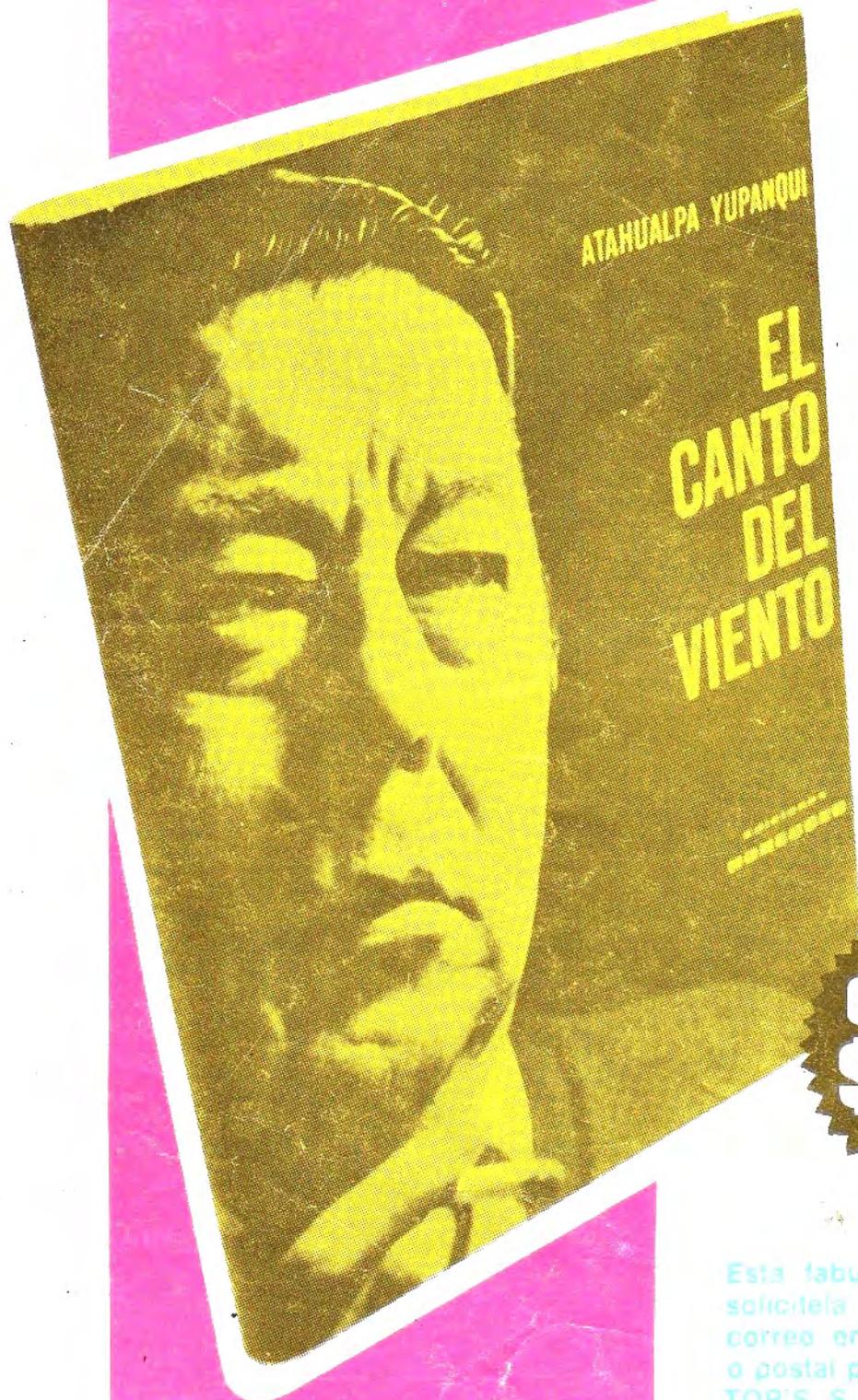
"equivoco o de carácter inmoral".***

Decreto n° 3.490/65 reglamentario del De-
creto-Ley n° 15.460/57 art. 3° inc. b)

** Idem, id. inc. c)
*** Idem, id. inc. m)

canal 7
BUENOS AIRES

REEDICION DE LUJO



Un alacionador, excepcional éxito de ventas en la primera tirada del testimonio más revelador y desgarrante de vida y personalidad yupanquianas obligó a rescribir este singular trabajo, a través del cual Atahualpa Yupanqui explica porqué el suyo es "un oscuro linaje de Loreto y Guipúzcoa", un puente de sangre entre el Cansado Continente y América. En el relato, desde la infancia hasta el "¡Siempre!", están todas las claves, todo el paisaje recorrido por el más eminente trovador de la Argentina.

OFERTA
\$16

Esta fabulosa edición de lujo solicítela personalmente o por correo enviando giro bancario o postal por \$ 16 a: EDITORIAL ALFONSO TORRES S. C. A., México 4256, Buenos Aires.